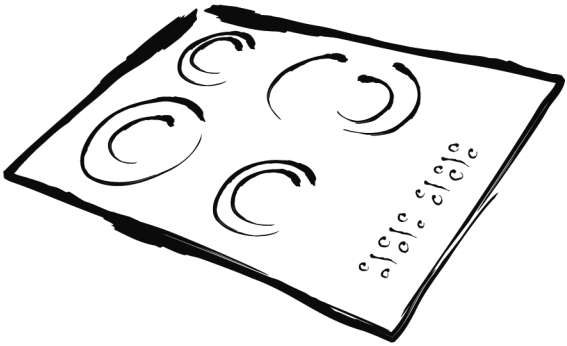


E

Instrucciones de uso y mantenimiento para encimeras

D

Bedienungs-und Wartungsanleitungen für kochherde

F

Instructions pour l'usage et la maintenance des plaques

GB

Operating and maintenance instructions for hobs

I

Istruzioni d'uso e manutenzione per piani

NL

Gebruiksaanwijzing en instructies voor kookplaten

P

Instruções de uso e manutenção para placas

DK

Brugs- og vedligeholdelsesvejledning til keramiske kogeplader

S

Bruksanvisningar och underhåll av induktionshällar

NO

Betjenings- og vedlikeholdsinstrukser for koketopper

SF

Liesitasojen käyttö- ja huolto-ohjeet

GR

Οδηγίες χρήσης και συντήρηση του υαλοκεραμικού πεδίου μαγειρέματος

RU

Инструкция по эксплуатации и техоблсуживанию плит

PL

Instrukcja obsługi i konserwacji płyt grzejnych

H

Főzőlap használati utasítás és karbantartási útmutatások

CN

电磁灶的使用说明及保养

cata

E

ESTE PRODUCTO FUE CONCEBIDO PARA UN USO DE TIPO DOMÉSTICO. EL CONSTRUCTOR DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD EN EL CASO DE DAÑOS EVENTUALES A COSAS O PERSONAS QUE DERIVEN DE UNA INSTALACIÓN INCORRECTA O DE UN USO IMPROPIO, ERRADO O ABSURDO.

El fabricante declara que este producto cumple todos los requisitos esenciales sobre el material eléctrico de baja tensión prescritos en la directiva 2006/95/CEE del 12 de diciembre del 2006 y de compatibilidad electromagnética prescrita por la directiva 2004/108/CEE del 15 de diciembre del 2004.

Instrucciones para el usuario

Instalación
Todas las operaciones relativas a la instalación (conexión eléctrica) tienen que ser efectuadas por personal cualificado según las normas vigentes.
Para las instrucciones específicas véase la parte reservada al instalador.

Utilización

ELEMENTOS CALENTADORES TOUCH CONTROL

Tecla de presión leve
Todas las operaciones pueden ser ejecutadas a través de teclas de presión leve (sensores de tipo capacitivo) puestas sobre la superficie frontal de la tarjeta; a cada tecla corresponde un display. Cada actividad es confirmada por una señal acústica.

TOUCH CONTROL (Fig. 2)

1 Encendido/apagado ON / OFF
2 Menos -
3 Más +
4 Circuito Doble / Triple
5 Zona de cocción
6 Display de nivel de potencia
7 Piloto doble circuito
8 Segmento Luminoso Circuitos Múltiples

Instalación
Todas las operaciones relativas a la instalación (conexión eléctrica) tienen que ser efectuadas por personal cualificado según las normas vigentes.
Para las instrucciones específicas véase la parte reservada al instalador.

Encendido/apagado del Touch Control
Después de la conexión a la red eléctrica, se requerirá aproximadamente un segundo para que el touch pueda funcionar.
Después del reset todos los displays y los LEDS centellean durante aproximadamente un segundo. Una vez transcurrido este lapso todos los displays y los LEDS se apagan y el touch queda en posición de stand-by.
Para encender el touch se debe presionar la tecla de encendido (1).
Los displays de las zonas de cocción muestran un “0“. En caso de que una zona de cocción “queme” (alta temperatura), en el display aparecerá “H“ y “0“ alternativamente.
Después del encendido el touch control permanece activado durante 20 segundos. En caso de no seleccionarse ninguna zona de cocción, el touch control retorna automáticamente al estado de standby.
El touch control se enciende presionando únicamente la tecla de encendido (1).
En caso de presionarse la tecla de de encendido (1) simultáneamente con otras teclas no se obtendrá ningún efecto y el touch permanecerá en stand-by.
El touch control puede apagarse en cualquier momento mediante la tecla de encendido (1). Ello es válido incluso en caso de que el mando haya sido bloqueado mediante el dispositivo de seguridad para niños.
La tecla de encendido (1) goza siempre de prioridad en la función de apagado.

Apagado automático
Una vez encendido, el touch control se apaga de modo automático después de 20 segundos de inactividad. Después de haber seleccionado una zona de cocción, el tiempo de apagado automático se subdivide en 10 segundos, transcurridos los cuales se deselecciona la zona y, después de otros 10 segundos, el touch control se apaga.

Encendido/apagado de una zona de cocción
Con el touch control encendido, será posible selec-

cionar la zona de cocción presionando la tecla (5) de la zona correspondiente.
El display (6) de la zona seleccionada se vuelve más brillante, mientras que el resto de displays pierde luminosidad. Si el área "quema" se visualizarán alternativamente "H" y "0".
Presionando la tecla MÁS (3) o MENOS (2), será posible seleccionar un nivel de potencia y la zona comenzará a calentar.
Una vez seleccionada la zona de cocción, podrá seleccionarse el nivel de potencia manteniendo presionada para ello la tecla MÁS (3); partiendo desde el nivel 1 se incrementa en la medida de una unidad cada 0,4 segundos. Al alcanzarse el nivel 9 no será posible efectuar otros incrementos.
Si el nivel de potencia ha sido seleccionado mediante la tecla MENOS (2), el nivel inicial es el "9" (nivel máximo). Manteniendo presionada la tecla, el nivel activo decrece en la medida de una unidad cada 0,4 segundos. Una vez alcanzado el nivel 0 no será posible efectuar ulteriores decrementos. Sólo presionando nuevamente la tecla MENOS (2) o MÁS (3) será posible modificar el nivel de potencia.

Apagado de una zona de cocción
Seleccionar la zona que se desea apagar mediante la tecla (5) correspondiente. El display (6) de la zona seleccionada se vuelve más brillante, mientras que el resto de displays pierde luminosidad. Presionando las teclas MÁS (3) y MENOS (2) de modo simultáneo, el nivel de potencia de la zona se coloca a 0. Como alternativa la tecla MENOS (2) puede utilizarse para reducir el nivel de potencia hasta 0.
Si una zona de cocción "quema", aparecerá una "H" y un "0" alternativamente.

Apagado de todas las zonas de cocción
Presionando la tecla de encendido (1) podrá obtenerse en cualquier momento el apagado inmediato de todas las zonas. En modalidad standby aparecerá una "H" en el display de todas las zonas de cocción que "queman". Todos los restantes displays estarán apagados.

Nivel de potencia
La potencia de la zona de cocción dispone de 9 niveles que aparecen indicados con los símbolos de "1" a "9" mediante los displays (6) de LED de siete segmentos.

Indicador de calor residual
Indica al usuario que el vidrio se encuentra a una temperatura peligrosa en caso de contacto con el área situada sobre la zona de cocción. La temperatura es determinada según un modelo matemático y en caso de presencia de calor residual, ello es indicado con una "H" por el correspondiente display de siete segmentos.
El calentamiento y el enfriamiento se calculan sobre la base de:
· El nivel de potencia seleccionado (entre "0" y "9")
· El período de activación.
Después de haber apagado la zona de cocción, el correspondiente display mostrará "H" hasta que la temperatura de la zona haya descendido por debajo del nivel crítico (≤ 60ºC) según el modelo matemático.

Función de apagado automático (lím. del tiempo de funcionamiento)
En relación con el nivel de potencia, en caso de no efectuarse ninguna operación, cada zona de cocción se apaga después de un tiempo máximo preestablecido.
Cada operación en la zona de cocción (mediante las teclas MÁS (3) y MENOS (2) o doble zona) reinicializa el tiempo máximo de operación de la zona devolviéndolo a su valor inicial.

Protección en caso de encendido involuntario
· En caso de que el control electrónico detecte la presión continua de un tecla por aprox. 10 s, se apagará automáticamente. El control emite una señal acústica de error para advertir al usuario que los sensores han detectado la presencia de un objeto. Los displays muestran el código de error " E R 0 3 ". Si la zona de cocción "quema", aparecerá una "H" en el display alternativamente con la señal de error.
· En caso de no activarse ninguna zona de cocción dentro de los 20 segundos sucesivos al encendido del Touch, el control retornará a la modalidad standby.
· Cuando el control se encuentra encendido la tecla ON/OFF tiene prioridad respecto de todas las restantes teclas, a fin de que el control pueda ser apagado en cualquier momento incluso en caso de presión múltiple o continua de teclas.
· En modalidad stand-by una presión continua de teclas no producirá ningún efecto. En cualquier caso, para poder encender nuevamente el control electrónico éste deberá haber detectado que ninguna tecla se encuentre presionada.

Bloqueo de las teclas (dispositivo de seguridad para los niños)

• Dispositivo de seguridad para niños:

Bloqueo de las teclas:
Para activar el dispositivo de seguridad para niños después de haber encendido el Touch se deberán presionar simultáneamente durante 3 segundos la tecla posterior izquierda de selección de la zona de cocción y la tecla MENOS (2) y, a continuación, presionar nuevamente la tecla posterior izquierda de selección de zona. En todos los displays aparecerá una "L" que significa LOCKED (dispositivo de seguridad para niños contra encendido involuntario). En caso de que la zona de cocción "queme" la "L" y la "H" se mostrarán alternativamente.
Esta operación deberá tener lugar dentro de los 10 segundos sucesivos; no deberá presionarse ninguna otra tecla además de aquéllas indicadas. En caso contrario, la secuencia será interrumpida y la encimera no será bloqueada.
El control electrónico permanece bloqueado mientras no sea desbloqueado por el usuario, incluso aunque mientras tanto haya sido apagado y reencendido. Ni siquiera una reinicialización del touch (después de una caída de tensión) interrumpirá el bloqueo de las teclas.

Eliminación del bloqueo de las teclas:
Después de encender el touch podrá ser desactivado el dispositivo de seguridad para niños. Es necesario presionar de modo simultáneo durante 3 segundos la tecla posterior izquierda de selección zona cocción y la tecla MENOS (2) y, a continuación, únicamente la tecla MENOS (2). Si se ejecutan todas las operaciones en el orden previsto dentro de los sucesivos 10 segundos, el bloqueo de las teclas será anulado y el touch será apagado. En caso contrario, la secuencia será considerada como incompleta, el touch permanecerá bloqueado y se apagará después de 20 segundos.
Encendiendo nuevamente el touch mediante la tecla ON/OFF todos los displays mostrarán "0", los puntos decimales centellearán y el touch quedará listo para efectuar la cocción. En caso de que una zona de cocción "queme", el "0" y la "H" se mostrarán alternativamente.

Control de los circuitos múltiples

Encimeras sin circuito doble o triple ver Fig. 2A

Encimera con zona doble. (Fig. 2B)
La activación de una zona de cocción doble supone que se enciendan los dos circuitos a la vez. La activación del circuito externo es indicada mediante un piloto luminoso (7) en el ángulo inferior derecho del display. Si se desea encender sólo el circuito interno, el circuito externo puede ser apagado mediante la tecla de doble circuito (4). Presionando nuevamente la tecla de doble circuito (4) se activará una vez más el circuito externo, con encendido del correspondiente punto luminoso (7).
Encimera con zona triple (Fig. 2C) / Encimera con zona doble y triple. (Fig.2D)
La activación de una zona de cocción doble / triple implica que se enciendan los 3 circuitos a la vez. La activación / desactivación de cada circuito se realiza con la tecla 4 y se indica mediante un segmento luminoso (8).

Señal acústica (zumbador)
Durante el uso las siguientes actividades son señaladas mediante un zumbador:
· Presión normal sobre las teclas con un sonido breve.
· Presión continua sobre las teclas durante más de 10 s con un sonido largo intermitente.

Precauciones (Fig. 3)
- En el uso de los elementos calentadores se aconseja utilizar recipientes con fondo plano de diámetro igual o ligeramente superior a aquel indicado por la serigrafía.
- Evitar desbordamientos de líquido. Por lo tanto, a ebullición completa o de todas formas una vez que esté caliente el líquido, reducir la potencia.
- No dejar encendidas los elementos calentadores vacíos o con ollas o cacerolas vacías.
- Si la superficie de la encimera se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un shock eléctrico.
- Para la limpieza de la encimera no debe usarse ningún limpiador a vapor.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.

Mantenimiento (Fig. 4)

Restos de hojas de aluminio, residuos de alimentos, salpicaduras de grasa, azúcar o alimentos fuertemente sacaríficos deben ser inmediatamente removidos del plano de cocción con un raspador para evitar daños posibles a la superficie del plano. Sucesivamente limpiar con un producto adecuado y papel de cocina, luego enjuagar con agua y secar con un paño limpio. De ninguna manera usar esponjas o estropajos abrasivos; evitar también el uso de detergentes químicos agresivos o quitamanchas.

Instrucciones para el instalador

Instalación

Las presentes instrucciones están dirigidas al instalador como guía para la instalación, regulación y mantenimiento según las leyes y las normas vigentes. Las intervenciones tienen que ser efectuadas siempre con el aparato desenchufado.

Colocación (Fig. 5)

1 Vista frontal

2 Lado frontal

El aparato ha sido estudiado para ser empotrado en un tablero de trabajo como ilustrado en la figura. Preparar sobre todo el perímetro de la superficie con la cinta impermeable en dotación.

"Si una vez instalado el aparato la parte inferior es accesible, se debe colocar un panel de protección (de madera o similar) a la distancia indicada en la figura."

Conexión eléctrica

Antes de efectuar la conexión eléctrica comprobar que:

- las características de la instalación satisfagan lo indicado en la placa de características colocada sobre el fondo de la superficie de cocción;
- que la instalación tenga una eficaz conexión de tierra según las normas y las prescripciones de ley vigentes. La puesta a tierra es obligatoria por ley.

En el caso de que el aparato no tenga el cable y/o enchufe utilizar material apto para la corriente indicada en la placa de características y para la temperatura de trabajo. El cable en ningún punto tendrá que llegar a una temperatura superior de 50°C sobre la temperatura ambiente.

Instale en el cableado fijo un medio de desconexión de la red eléctrica con una separación de contacto en todos los polos que permita una desconexión completa en condiciones de sobretensión de categoría III, de acuerdo con la normativa de cableado. El enchufe o el interruptor omnipolar tienen que ser fácilmente alcanzables con el aparato instalado.

Este aparato no está previsto para hacerlo funcionar por medio de un temporizador externo o sistema de control remoto separado.

El fabricante declina cualquier responsabilidad en el caso de que lo dicho arriba y las usuales normas contra los infortunios no sean respetados.

Si el cable de alimentación se daña, hágalo sustituir por el fabricante, por un centro de asistencia técnica autorizado o por un técnico de competencia similar, a fin de prevenir todo tipo de riesgos.

D

DIESES PRODUKT IST ALS HAUSHALTSGERÄT GEDACHT. FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN, DIE AUF FALSCHE INSTALLATION BZW. UNGEEIGNETEN GEBRAUCH ODER MISSBRAUCH ZURÜCKZUFÜHREN SIND, ÜBERNIMMT DER HERSTELLER KEINERLEI VERANTWORTUNG.

Der Hersteller erklärt, dass dieses Produkt alle notwendigen Anforderungen der Richtlinie 2006/95/EWG vom 12. Dezember 2006 für elektrische Niederspannungsbetriebsmittel und der Richtlinie 2004/108/EWG vom 15. Dezember 2004 über elektromagnetische Verträglichkeit erfüllt.

Anweisungen für den Benutzer

Installation
Alle Operationen hinsichtlich der Installation (elektrischer Anschluß) müssen vom zugelassenen Fachpersonal gemäß den geltenden Bestimmungen ausgeführt werden.
Für die spezifischen Anweisungen siehe die dem Installateur vorbehaltene Seite.

Anwendung

HEIZELEMENTETOUCH CONTROL

Berührungstasten
Alle Funktionen können über Berührungstasten (kapazitive Sensoren) auf der Frontpartie der Bedienungsblende eingeschaltet werden; jeder Taste entspricht eine Anzeige. Jede Betätigung wird von einem Signalton quittiert. Ein- und Ausschalten

TOUCH CONTROL (Abb. 2)

1 Ein/Aus-Taste ON/OFF
2 Minus -
3 Plus +
4 Zwei-/Dreikreis-Kochzone
5 Kochzone
6 Leistungsanzeige
7 Anzeige für Doppelkreis-Kochzone
8 Leuchtsegment für Mehrkreis-Kochzonen

Installation
Alle Installationsarbeiten (Elektroanschluss) müssen von zugelassenem Fachpersonal gemäß den geltenden Bestimmungen ausgeführt werden.
Für spezifische Anweisungen siehe die dem Installateur vorbehaltene Seite.

EIN/AUS-Schalten der Touch Control
Nach Anschluss an die Netzspannung dauert die Initialisierung der Touch-Control-Steuerung ca. 1 Sekunde, bevor sie betriebsbereit ist.
Nach einem Reset blinken alle Anzeigen und LEDs ca. eine Sekunde lang. Nach dieser Zeit werden alle Anzeigen und LEDs ausgeschaltet und die Steuerung schaltet auf Stand-by.
Die Steuerung kann nun durch Betätigen der EIN/AUS-Taste in den Ein-Zustand geschaltet werden.
Auf den Kochzonenanzeigen erscheint dann „0“. Sollte eine der Kochzonen heiß sein (hohe Temperatur), blinken auf der Anzeige abwechselnd „H“ und „0“.
Die Steuerung bleibt nach dem Einschalten 20 Sekunden lang aktiv. Sollt in dieser Zeit keine Kochzone ausgewählt werden, schaltet die Steuerung automatisch auf Stand-by zurück.
Die Touch-Control-Steuerung kann nur durch Betätigen der EIN/AUS-Taste (1) in den Ein-Zustand geschaltet werden.
Sollte eine beliebige andere Taste zusammen mit der EIN/AUS-Taste (1) betätigt werden, bleibt die Steuerung auf Stand-by.
Durch Betätigung der EIN/AUS-Taste (1) kann die Steuerung jederzeit wieder ausgeschaltet werden. Dies gilt selbst dann, wenn die Steuerung durch Aktivierung der Kindersicherung gesperrt ist.
Die EIN/AUS-Taste (1) hat hinsichtlich der Ausschalt-Funktion immer Vorrang.

Automatische Abschaltung
Im Ein-Zustand schaltet sich die Touch-Control-Steuerung nach 20 Sekunden selbsttätig aus, wenn in dieser Zeit keine Kochzone aktiviert oder keine Auswahltaste betätigt wird. Nach der Auswahl einer Kochzone setzt sich diese automatische Abschaltzeit aus 10 Sekunden, nach denen sich die Kochzone ausschaltet, und weiteren 10 Sekunden, nach denen sich die Steuerung ausschaltet, zusammen.

Einschalten/Ausschalten einer Kochzone
Wenn die Touch-Control-Steuerung eingeschaltet ist,

wird eine Kochzone durch Drücken der entsprechenden Taste (5) ausgewählt.
Die Anzeige (6) der entsprechenden Kochzone wird dann heller, während die anderen Anzeigen dunkler werden. Sollte eine der Kochzonen heiß sein, werden abwechselnd „H“ und „0“ angezeigt.
Durch Betätigen der PLUS- (3) oder MINUS-Taste (2) wird eine Leistungsstufe eingestellt und die Kochzone beginnt sich zu erwärmen.
Nach der Auswahl einer Kochzone kann die Leistungsstufe durch Gedrückthalten der PLUS-Taste (3), beginnend mit Stufe 1, eingestellt werden, wobei sich die Leistung alle 0,4 Sekunden um eine Stufe erhöht. Nach Erreichen der Leistungsstufe 9 ist keine weitere Erhöhung mehr möglich.
Wird die Auswahl der Leistungsstufe mit der MINUS-Taste (2) vorgenommen, ist die erste Stufe „9“ (maximale Leistung). Wird die Taste gedrückt gehalten, verringert sich die Leistung alle 0,4 Sekunden um eine Stufe. Bei Erreichen der Leistungsstufe 0 ist keine weitere Verringerung der Leistung mehr möglich. Um eine neue Leistungsstufe einzustellen, muss dann wieder die Taste MINUS (2) bzw. PLUS (3) betätigt werden.

Ausschalten einer Kochzone
Zum Ausschalten einer einzelnen Kochzone muss die entsprechende Taste (5) betätigt werden. Die Anzeige (6) der entsprechenden Kochzone wird dann heller, während die anderen Anzeigen dunkler werden. Werden die PLUS- (3) und die MINUS-Taste (2) gleichzeitig betätigt, wird die Leistungsstufe der entsprechenden Kochzone direkt auf 0 zurückgesetzt. Alternativ dazu kann auch die MINUS-Taste (2) ununterbrochen gedrückt werden, bis die Leistungsstufe erreicht 0 ist.
Sollte eine der Kochzonen heiß sein, werden abwechselnd „H“ und „0“ angezeigt.

Ausschalten aller Kochzonen
Das sofortige Ausschalten aller Kochzonen ist jederzeit durch Betätigung der EIN/AUS-Taste (1) möglich. Im Stand-by-Zustand erscheint ein „H“ in der Anzeige aller Kochzonen, die noch heiß sind. Die anderen Kochzonenanzeigen sind dunkel.

Leistungsstufen
Jede Kochzone hat 9 Leistungsstufen, die jeweils mit den Zahlen „1“ bis „9“ in der jeweiligen aus sieben Segmenten bestehenden LED-Anzeige (6) angezeigt werden.

Restwärmeanzeige
Der Benutzer wird auf eine eventuell gefährliche Berührtemperatur der Glaskeramikoberfläche einer Kochzone hingewiesen. Die Temperatur wird über ein mathematisches Modell berechnet, und verbliebene Restwärme wird mittels eines „H“ auf dem entsprechenden 7-Segment-Display angezeigt.
Das Aufheizen und Abkühlen wird in Abhängigkeit der gewählten Leistungsstufe (von „0“ bis „9“) und der Betriebszeit berechnet.
Nach dem Abschalten einer Kochzone zeigt die entsprechende Anzeige ein „H“, bis die Temperatur rechnerisch unter ein bestimmtes Niveau abgesunken ist (≤ 60ºC).

Abschaltautomatik (Betriebsdauerbegrenzung)
Abhängig von der ausgewählten Leistungsstufe wird jede Kochzone individuell nach einer bestimmten maximalen Betriebsdauer abgeschaltet, falls innerhalb dieser Zeit keine Benutzung erfolgt ist.
Jede Veränderung der jeweiligen Kochzone (über die Tasten PLUS (3) und MINUS (2) bzw. Doppelkreis-Kochzone) führt zur Rückstellung der maximalen Betriebszeit auf ihren Ausgangswert.

Schutz gegen unbeabsichtigtes Einschalten
Bei Erkennung der Dauerbetätigung einer Taste während etwa 10 Sekunden schaltet sich die Steuerung automatisch ab. Es ertönt dann als Fehlermeldung ein akustisches Signal, um dem Benutzer anzuzeigen, dass die Sensoren die Gegenwart eines Gegenstands erkannt haben. Auf den Anzeigen erscheint der Fehlercode „E R 0 3“. Wenn eine der Kochzonen noch heiß ist, wird abwechslend ein „H“ und die Fehlermeldung angezeigt.
· Wird innerhalb von 20 Sekunden nach dem Einschalten keine Kochzone aktiviert, so schaltet die Steuerung zurück auf Stand-by.
· Die Ein/Aus-Taste hat im eingeschaltetem Zustand Vorrang vor allen anderen Tasten, so dass auch bei Mehrfach- oder Dauerbetätigung von Tasten die Steuerung jederzeit ausgeschaltet werden kann.
· In Stand-by hat eine Dauerbetätigung der Tasten keine Auswirkung. Allerdings müssen alle Tasten wieder als unbetätigt erkannt werden, bevor sich die Steuerung erneut einschalten lässt.

Tastenverriegelung (Kindersicherung)

• Kindersicherung:

Tastenverriegelung:
Zur Aktivierung der Kindersicherung müssen nach dem Einschalten der Touch-Control-Steuerung gleichzeitig drei Sekunden lang die Kochzonenwahltaste hinten links und die MINUS-Taste (2) und danach allein die Kochzonenwahltaste hinten links betätigt werden. Auf allen Anzeigen erscheint dann ein „L“ für LOCKED (Kindersicherung gegen unbeabsichtigtes Einschalten). Sollte eine Kochzone noch heiß sein, werden „L“ und „H“ abwechselnd angezeigt.
Dieser Bedienungsablauf muss innerhalb von 10 Sekunden stattfinden und es darf keine andere Taste als die oben beschriebenen gedrückt werden. Andernfalls wird die Eingabe als nicht vollständig abgebrochen und die Kochstelle wird nicht verriegelt.
Die Elektronik bleibt bis zur Entriegelung durch den Benutzer im verriegelten Zustand, auch wenn die Steuerung zwischenzeitlich aus- und wieder eingeschaltet wird. Auch ein Reset der Steuerung (nach einem Spannungsabfall) unterbricht die Verriegelung nicht.

Entriegelung:
Nach dem Einschalten der Steuerung kann die Kindersicherung deaktiviert werden. Hierzu müssen erst gleichzeitig 3 Sekunden lang die Kochzonenwahltaste hinten links und die MINUS-Taste (2) und danach allein die MINUS-Taste (2) betätigt werden Wenn alle Schritte in der richtigen Reihenfolge und innerhalb von 10 Sekunden durchgeführt wurden, wird die Verriegelung aufgehoben und die Steuerung befindet sich im AUS-Zustand. Ansonsten ist die Eingabe unvollständig und die Steuerung bleibt im verriegelten Zustand und schaltet nach 20 Sekunden ab.
Nach erneutem Einschalten der Steuerung mit der EIN/AUS-Taste erscheint auf allen Anzeigen eine 0, die Dezimalpunkte der Anzeigen blinken und die Steuerung ist für den Kochvorgang einsatzbereit. Sollte eine Kochzone noch heiß sein, werden „0“ und „H“ abwechselnd angezeigt.

Bedienung der Mehrkreis-Kochzonen
Kochfelder ohne Zwei- oder Dreikreis-Kochzone. Siehe Abb. 2A

Kochfeld mit Zweikreis-Kochzone (Abb. 2B)
Bei der Aktivierung einer Doppelkreis-Kochzone werden die entsprechenden beiden Heizkreise gleichzeitig eingeschaltet. Das Einschalten des äußeren Heizkreises wird durch eine entsprechende Leuchtanzeige (7) in der rechten unteren Ecke des Displays angezeigt. Wenn nur der innere Heizkreis eingeschaltet werden soll, kann der äußere Kreis durch Betätigung der Doppelkreis-Taste (4) ausgeschaltet werden. Durch erneutes Betätigen der Doppelkreis-Taste (4) kann der äußere Kreis wieder eingeschaltet werden, woraufhin die entsprechende Punktanzeige (7) erneut aufleuchtet.
Kochfeld mit Dreikreis-Kochzone (Abb. 2C)/Kochfeld mit Zweikreis- und Dreikreis-Kochzone (Abb. 2D)
Durch Aktivierung einer Zweikreis-/Dreikreis-Kochzone werden alle 3 Kreise gleichzeitig eingeschaltet. Durch Drücken der Taste 4 kann jeder Kreis ein- oder ausgeschaltet werden. Die Anzeige erfolgt über ein Leuchtsegment (8).

Akustisches Signal (Summer)
Während des Betriebs werden folgende akustische Summer-Signale ausgegeben:
· Kurzer Summer-Ton bei Normalbetätigung der Tasten
· Längerer, unterbrochener Summer-Ton bei Dauerbetätigung der Tasten während mehr als 10 Sekunden

Vorsichtsmaßnahmen: (Abb. 3)
- Für den Gebrauch der Heizelemente empfehlen sich Töpfe mit geradem Boden und gleichem oder nur wenig größerem Durchmesser;
- Vermeiden Sie das Überlaufen von Flüssigkeiten, indem Sie nach Erreichen des Siedepunkts oder Erhitzen der Flüssigkeit die Wärmezufuhr zurückschalten;
- lassen Sie die Heizelemente nicht ohne Topf oder mit leeren Töpfen eingeschaltet.
- Zur Vermeidung eines Elektroschocks muss das Gerät beim Platzen des Kochfelds sofort vom Netz getrennt werden.
- Das Kochfeld darf nicht mit Dampf gereinigt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (oder Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mit mangelnden Kenntnissen und unzureichender Erfahrung bedient werden, es sei denn, es geschieht dies unter der Aufsicht oder nach entsprechender Vertrautmachung mit dem Gerät durch die für deren Sicherheit verantwortliche

Person.
- Kinder unter Aufsicht halten, damit sie nicht am Gerät herumspielen.

Instandhaltung (Abb. 4)

Spuren von Aluminiumfolie, Essensresten, Fettspritzern, Zucker oder stark zuckerhaltigen Speisen müssen sofort mit einem Schaber von der Kochfläche entfernt werden um mögliche Schäden an der Fläche zu vermeiden. Mit einem entsprechenden Reinigungsmittel und Küchenpapier säubern, dann mit klarem Wasser nachspülen und abschließend mit einem Lappen trocken wischen. Keine
Putzschwämme oder Scheuerkissen zum Einsatz bringen; abzuraten ist ferner von der Verwendung von starken Chemikalien und Fleckenentfernern.

Anweisungen für den Installateur

Installation

Die angegebenen Anweisungen sind an den zugelassenen Installateur als Richtlinie für die Installation, Regelung und Instandhaltung, gemäß den geltenden Gesetzen und Normen, gerichtet. Die Eingriffe dürfen nur bei ausgeschaltetem Apparat vorgenommen werden.

Aufstellung (Abb. 5)

1 Vorderansicht
2 Vorderseite

Der Apparat ist für den Einbau in eine Arbeitsplatte vorgesehen. Siehe Abbildung. Auf den ganzen Perimeter der Platte die mitgelieferte Dichtmasse verteilen.

Wenn der untere Bereich des Geräts nach dem Einbau zugänglich ist, muss ein Schutzpanel (aus Holz oder Ähnlichem) mit dem auf der Abbildung angegebenen Abstand angebracht werden.

Elektrischer Anschluß

Vor dem Anschluß an das elektrische Netz sich davon überzeugen, daß:
- die Eigenschaften der Anlage mit denen auf dem unter der Ofenplatte angebrachten Leistungsschild übereinstimmen;
- die Anlage mit einem wirksamen Erdanschluß gemäß den geltenden Normen und Gesetzbestimmungen versehen ist. Der Erdanschluß ist gemäß Gesetz verbindlich.

Falls der Apparat nicht mit einem Kabel und/ oder mit einem entsprechenden Stecker ausgerüstet ist, muß gleichwertiges
Material zur Stromentnahme, wie auf dem Leistungsschild angegeben, und für die Arbeitstemperatur verwendet werden. Das Kabel darf an keiner Stelle eine Temperatur von mehr als 50°C über der Raumtemperatur erreichen.

Am angebrachten Stromkabel eine Trennvorrichtung installieren, die an allen Polen über eine Kontakttrennung verfügt und die Trennung vom Netz sowie bei Überspannungskategorie III eine vollständige Abschaltung gemäß den Verkabelungsvorschriften gewährleistet. Die Steckdose oder der allpolige Schalter müssen bei dem installierten Apparat leicht zu erreichen sein.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem gesonderten Fernbedienungssystem vorgesehen.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab falls oben genannte Ausführungen und die üblichen Unfallnormen nicht eingehalten werden.

Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen technischen Kundendienst oder in jedem Fall durch eine entsprechend qualifizierte Fachkraft ersetzt werden, um jedes Risiko auszuschließen.

F

CE PRODUIT EST CONÇU EXCLUSIVEMENT POUR UN USAGE DOMESTIQUE. LE CONSTRUCTEUR DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ DANS LE CAS DE DOMMAGES ET BLESSURES CAUSÉS PAR UNE INSTALLATION INCORRECTE OU PAR UN USAGE INAPPROPRIÉ, ERRONÉ OU ABSURDE.

Le fabricant déclare que ce produit répond aux normes relatives au matériel électrique basse tension établies par la directive 2006/95/CEE du 12 décembre 2006 et à la compatibilité électromagnétique définie par la directive 2004/108/CEE du 15 décembre 2004.

Instructions pour l'usager

Installation
Toutes les opérations relatives à l'installation (raccordement électrique) doivent être faites par un personnel qualifié, en conformité avec les normes en vigueur.
En ce qui concerne les instructions spécifiques voir la partie réservée à l'installateur.

Emploi

ÉLÉMENTS CHAUFFANTS TOUCH CONTROL

Touches à effleurement
Toutes les opérations peuvent être effectuées à l'aide des touches à effleurement (capteurs capacitifs), situés sur le panneau avant de la carte ; à chaque touche correspond un display. Toute activité sera confirmée par un signal sonore.

TOUCH CONTROL (Fig. 2)

1 Marche/arrêt ON / OFF
2 Moins -
3 Plus +
4 Circuit double/triple
5 Foyer
6 Affichage du niveau de puissance
7 Voyant double circuit
8 Segment lumineux circuits multiples

Installation
Toutes les opérations relatives à l'installation (raccordement électrique) doivent être faites par du personnel qualifié, conformément aux normes en vigueur.
En ce qui concerne les instructions spécifiques voir la partie réservée à l'installateur.

Marche/arrêt de la commande Touch Control
Après la mise sous tension, il faut environ 1 seconde à la commande sensitive pour être prête à fonctionner.
Après la réinitialisation de tous les afficheurs, les DEL clignotent pendant 1 seconde environ. Puis les afficheurs et les DEL s'éteignent et la commande sensitive se met en stand-by.
La commande sensitive s'active au moyen de la touche Marche (1).
Les afficheurs des foyers indiquent « 0 ». Lorsque l'un des foyers est « brûlant » (température élevée), l'afficheur indique « H » puis « 0 » alternativement.
Après la mise en marche, la commande sensitive reste active pendant 20 secondes. Si aucun foyer n'est sélectionné, la commande sensitive se met automatiquement en stand-by.
La commande sensitive ne peut être activée qu'au moyen de la touche Marche (1).
Le fait d'appuyer simultanément sur la touche Marche (1) et sur d'autres touches ne produit aucun effet, la commande sensitive reste en stand-by.
La commande sensitive peut être désactivée à tout moment au moyen de la touche Marche (1). Y compris lorsque la commande a été verrouillée avec le dispositif de sécurité enfants.
La touche Marche (1) est toujours prioritaire dans la fonction d'arrêt.

Arrêt automatique
La commande sensitive s'arrête automatiquement après 20 secondes d'inactivité. Après avoir sélectionné un foyer, l'arrêt automatique s'effectue en deux parties : 10 secondes après lesquelles le foyer est désactivé, puis encore 10 secondes après lesquelles la commande sensitive s'éteint.

Marche/arrêt d'un foyer
Lorsque la commande sensitive est activée, appuyer sur la touche (5) correspondant au foyer à sélectionner.
L'afficheur (6) du foyer sélectionné s'éclaire davanta-

ge alors que les autres deviennent moins lumineux. Si le foyer est « brûlant », l'afficheur indique alternativement « H » et « 0 ».
Pour sélectionner la puissance, appuyer sur la touche PLUS (3) ou MOINS (2) ; le foyer commence à chauffer.
Une fois le foyer sélectionné, maintenir la pression sur la touche PLUS (3) pour sélectionner la puissance : à partir du niveau 1, la puissance augmente d'une unité toutes les 0,4 secondes. Une fois le niveau 9 atteint, il est impossible d'augmenter la puissance.
Si le niveau de puissance a été choisi au moyen de la touche MOINS (2), le niveau de départ est le « 9 » (niveau maximum). Si la pression est maintenue sur la touche, la puissance diminue d'une unité toutes les 0,4 secondes. Une fois le niveau 0 atteint, il est impossible de réduire la puissance. Il faut alors appuyer à nouveau sur la touche MOINS (2) ou PLUS (3) pour modifier le niveau de puissance.

Arrêt d'un foyer
Sélectionner le foyer à éteindre avec la touche (5) correspondante. L'afficheur (6) du foyer sélectionné s'éclaire davantage alors que les autres deviennent moins lumineux. La pression simultanée des touches PLUS (3) et MOINS (2) rétablit le niveau de puissance sur 0. La touche MOINS (2) peut également permettre de réduire le niveau de puissance à 0.
Lorsqu'un foyer est « brûlant », « H » et « 0 » s'affichent alternativement.

Arrêt de tous les foyers
Pour obtenir l'arrêt immédiat de tous les foyers, appuyer sur la touche Marche (1). En mode stand-by, la lettre « H » s'affiche pour tous les foyers « brûlants ». Tous les autres afficheurs sont éteints.

Puissance
Il existe 9 niveaux de puissance pour chaque foyer : ils sont indiqués par des repères gradués de « 1 » à « 9 » sur les afficheurs (6) à DEL de sept segments.

Indicateur de chaleur résiduelle
Il signale à l'utilisateur que le verre est chaud et peut représenter un danger en cas de contact avec la surface située autour du foyer. La température est déterminée à partir d'un modèle mathématique. La chaleur résiduelle est indiquée par la lettre « H » sur l'afficheur à sept segments correspondant.
Le chauffage et le refroidissement sont calculés en fonction :
De la puissance sélectionnée (de « 0 » à « 9 »)
De la durée d'activation.
Une fois le foyer éteint, l'afficheur correspondant indique « H » jusqu'à ce que la température du foyer redescende en dessous du niveau critique (≤ 60°C) sur la base du modèle mathématique.

Arrêt automatique (durée limite de fonctionnement)
En fonction de la puissance choisie, chaque foyer s'éteint après un temps établi si aucune opération n'est exécutée.
Chaque intervention sur le foyer (avec les touches PLUS (3) et MOINS (2) ou double zone) rétablit la durée limite de fonctionnement du foyer à sa valeur initiale.

Protection contre la mise en marche involontaire
Si le contrôle électronique détecte la pression continue d'une touche pendant près de 10 s, il s'arrête automatiquement. Le contrôle émet un signal sonore d'erreur pour avertir l'utilisateur de la présence d'un objet sur les capteurs. Le code d'erreur « E R O 3 » apparaît sur les afficheurs. Si le foyer est « brûlant », l'afficheur indique alternativement « H » et le signal d'erreur.
· Si aucun foyer n'est activé pendant 20 secondes après la mise en marche de la commande sensitive, le contrôle revient en mode stand-by
· Lorsque le contrôle est actif, la touche ON/OFF est prioritaire sur toutes les autres : le contrôle peut être coupé à tout moment, même en cas de pression multiple ou continue sur des touches.
· En mode stand-by, l'activation continue des touches ne produit aucun effet. Le contrôle électronique doit s'assurer qu'aucune touche n'est active avant de pouvoir être remis en marche.

Verrouillage des touches (sécurité enfants)

• Sécurité enfants :

Verrouillage des touches :
Pour activer le dispositif de sécurité pour enfants après la mise en marche de la commande sensitive, il faut appuyer simultanément pendant 3 secondes sur la touche de sélection du feu avant gauche et sur la touche MOINS (2). Ensuite, appuyer uniquement sur la touche de sélection du feu avant gauche. La lettre « L » pour LOCKED apparaîtra sur tous les afficheurs

(sécurité enfants contre l'allumage involontaire). Si le foyer est « brûlant », l'afficheur indique alternativement « L » et « H ».
Cette opération s'effectue normalement dans les 10 secondes, aucune autre touche (en dehors de celles qui viennent d'être indiquées) ne doit être activée. Dans le cas contraire, la séquence est interrompue et la table de cuisson est verrouillée.
Le contrôle électronique reste verrouillé jusqu'à ce que l'utilisateur le débloque, même si, entre temps, il est arrêté et remis en marche. Même une réinitialisation de la commande sensitive (après une chute de tension) ne débloque pas les touches.

Suppression du verrouillage des touches :
Après l'activation de la commande sensitive, la sécurité pour enfants peut être désactivée. Il faut appuyer simultanément pendant 3 secondes sur la touche de sélection du feu avant gauche et sur la touche MOINS (2). Ensuite, appuyer uniquement sur la touche MOINS (2). Si toutes les opérations sont exécutées dans l'ordre, les touches se déverrouillent dans les 10 secondes qui suivent et la commande sensitive s'éteint. Dans le cas contraire, la séquence est considérée comme incomplète et la commande sensitive reste verrouillée. Elle est coupée au bout de 20 secondes.
Si la commande sensitive est remise en marche par le biais de la touche ON/OFF, tous les afficheurs indiquent « 0 », les points décimaux clignotent ; la commande sensitive est prête pour la cuisson. Si le foyer est « brûlant », l'afficheur indique alternativement « 0 » et « H ».

Contrôle des circuits multiples
Plaques sans circuit double ou triple, voir fig. 2A

Plaque avec zone double. (Fig. 2B)
L'activation d'un foyer double demande la mise en marche simultanée des deux circuits. L'activation du circuit externe est signalée par un voyant lumineux (7) situé dans l'angle inférieur droit de l'afficheur. Si seul l'allumage du circuit interne est requis, il faut appuyer sur la touche du double circuit (4) pour désactiver le circuit externe. Pour réactiver le circuit externe, appuyer à nouveau sur la touche du double circuit (4) ; le voyant lumineux (7) correspondant s'allume à son tour.
Plaque avec zone triple (fig. 2C)/Plaque avec zone double et triple. (Fig. 2D)
L'activation d'une zone de cuisson double/triple implique l'allumage des trois circuits à la fois. L'activation/la désactivation de chaque circuit est réalisée avec la touche 4 et indiquée par un segment lumineux (8).

Signal sonore (vibreur)
Pendant le fonctionnement, le vibreur signale les activités suivantes :
· Pression normale sur les touches (son bref).
· Pression continue sur les touches pendant plus de 10 secondes (son prolongé intermittent).

Précautions (Fig. 3)
- Nous recommandons l'utilisation de recipients à fond plat d'un diamètre égal ou légérement supérieur à celui de la zone chaude;
- Eviter les débordements de liquide; réduire la puissance une fois l'ebullition atteinte;
- Ne pas laisser fonctionner les éléments de chauffe à vide ou avec un recipient vide.
- Si la surface de la plaque se casse, débrancher immédiatement l'appareil du réseau électrique pour éviter un éventuel choc électrique.
- Ne pas utiliser d'appareils à vapeur pour le nettoyage de la plaque.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui ne possèdent pas d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont été supervisées ou si elles ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants devront être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Entretien (Fig. 4)
Enlevez aussitôt du plan de cuisson tout fragment de papier en aluminium, tout résidu de nourriture, toute éclaboussures de graisse, de sucre ou d'autres aliments fortement riches en saccharine à l'aide d'une raclette à fin d'éviter d'endommager la surface du plan. Ensuite, nettoyer avec un produit adéquat et du papier absorbant, puis rincer à l'eau et sécher avec un torchon propre. N'utiliser en aucun cas d'éponges métalliques ou abrasives, éviter également d'utiliser des détergents chimiques agressifs comme les produits de nettoyage pour fours.

Instructions pour l'installateur
Installation
Ces instructions sont faites pour le technicien spécialisé comme guide à l'installation, au réglage e à l'entretien suivant les lois et les normes en vigueur. Les interventions doivent toujours être effectuées quand l'appareil est débranché.

Positionnement (Fig. 5)
1 Vue de face
2 Côté frontal
L'appareil est prévu pour être encastré dans une table de travail comme indiqué dans le dessin spécial.
Préparer la colle pour seller ci-jointe sur tout le périmètre du plan.
Si la partie inférieure est accessible une fois l'appareil installé, il faut placer un panneau de protection (en bois ou similaire) à la distance indiquée sur la figure.
Branchement électrique
Avant d'effectuer le branchement électrique, s'assurer que:
- les caracteristiques de l'installation soient de nature à satisfaire toutes les indications portées sur la plaque signalétique située sous l'appareil;
- que l'installation dispose d'un raccordement à la terre secon les normes et les dispositions en vigueur. La mise à terre est obligatoire aux termes de la loi.
Si l'appareil n'a pas de câble et /ou de prise correspondante, utiliser de la matière apte à l'absorption indiquée sur la plaque signalétique et à la température de travail. Le câble ne devra jamais atteindre une température supérieure de 50°C à celle ambiante.
Insérer dans le câblage un moyen de déconnexion du réseau électrique apportant une séparation du contact de tous les pôles et assurant ainsi une déconnexion complète du réseau selon les conditions de surtension de catégorie III, conformément aux normes de câblage.
Cet appareil n'est pas prévu pour fonctionner à l'aide d'un temporisateur externe ou d'un système de commande à distance indépendant.
La prise ou l'interrupteur omnipolaire doivent être facilement accessibles après la mise en place de l'appareil.
Le Constructeur décline toute responsabilité au cas où ces normes et les autre normes contre les accidents ne seraient pas observées.

Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un centre de service autorisé ou par un électricien qualifié, afin de prévenir tous les dangers.

GB

THIS APPLIANCE IS DESIGNED FOR DOMESTIC USE ONLY. THE MANUFACTURER SHALL NOT IN ANY WAY BE HELD RESPONSIBLE FOR WHATEVER INJURIES OR DAMAGES ARE CAUSED BY INCORRECT INSTALLATION OR BY UNSUITABLE, WRONG OR ABSURD USE.

The manufacturer declares that this product meets all basic requirements regarding low-voltage electrical equipment established in the 2006/95/EEC Directive of 12 December 2006 and electro-magnetic compatibility established in 2004/108/EEC Directive of 15 December 2004.

User's Instructions

Installation

All operations relative to installation (electric connection) should be carried out by skilled personnel in conformity with the rules in force.
As for the specific instructions see part pertaining to installer.

Use

TOUCH CONTROL HEATING ELEMENTS

Touch sensitive keys
All operations can be performed using touch sensitive keys (capacitive sensors) located on the front of the control board; each key has a corresponding display. All actions are confirmed by an audible signal.

TOUCH CONTROL (Fig. 2)

1 ON / OFF
2 Minus -
3 Plus +
4 Double / Triple Circuit
5 Cooking zone
6 Setting level display
7 Dual circuit pilot light
8 Illuminated Segment Multiple Circuits

Installation

All operations relating to installation (electrical connection) must be carried out by qualified personnel in line with current regulations.
See the part reserved for fitters for specific instructions.

Switching the Touch Control on/off

After mains voltage is applied, the touch control initialises for approximately one second before it is ready for use.
All displays and LEDs flash for approximately one second after resetting. Once this period is complete, all displays and LEDs switch off and the touch control is in standby mode.
Press the ON/OFF (1) button to switch the touch control on.
The cooking zone displays indicate "0". If a cooking zone is in "hot" (high temperature) mode, the display will alternately indicate "H" and "0".
After switching the touch control on, it will remain active for 20 seconds. If no cooking zone is selected, the touch control automatically switches back to standby mode.
The touch control can only be switched on by pressing the ON/OFF (1) button.
Pressing the ON/OFF (1) button at the same time as other buttons will have no effect and the touch control will remain on standby.
The touch control can be switched off at any time using the ON/OFF (1) button. This is even the case when the control has been locked by the child safety feature.
The ON/OFF (1) button always takes priority in the switching off function.

Automatic off

Once switched on, the touch control automatically switches off after 20 seconds of inactivity. After selecting a cooking zone, the automatic off time is divided into 10 seconds, after which the zone is deselected and, after another 10 seconds, the touch control switches off.

Switching a cooking zone on/off

If the touch control is switched on, the cooking zone can be selected by pressing the button (5) of the corresponding zone.
The display (6) of the zone selected lights up, while the remaining displays are dimmed. if the cooking zone is "hot", "H" and "0" are alternately displayed.
Press the PLUS (3) or MINUS (2) button to select a setting and the zone will begin to heat up.
Once the cooking zone has been selected, the setting can be selected by keeping the PLUS (3) button pressed down. The setting begins at level 1 and increases

by 1 level every 0.4 seconds. When setting “9” is reached, the setting will not be changed further.
If the setting level has been selected using the MINUS (2) button, the start level is “9“ (maximum level). Keep the button pressed down to lower the active level by 1 every 0.4 seconds. When setting “0” is reached, there will be no further setting changed. The setting can only be changed by pressing the MINUS (2) or PLUS (3) button again.

Switching a cooking zone off
Select the zone to be switched off using the corresponding button (5). The display (6) of the zone selected lights up, while the remaining displays are dimmed. Press the PLUS (3) and MINUS (2) buttons at the same time and the setting level of the zone is changed to 0. Alternatively, the MINUS button (2) can be used to reduce the setting level to 0.
If a cooking zone is “hot”, “H” and “0” will be alternately displayed.

Switching all cooking zones off
Press the ON/OFF (1) button to immediately switch off all zones at any time. In standby mode, an “H“ is displayed in all cooking zones that are “hot“. The remaining displays will be switched off.

Setting level
The cooking zone can be set to 9 levels that are indicated by the numbers “1“ to “9“ on the seven-segment LED displays (6).

Residual heat indicator
This informs the user that the glass is at a dangerous temperature in the event of touching the area located around the cooking zone. The temperature is determined by a mathematical model and any residual heat is indicated by a “H” on the corresponding 7-segment display.
Heating and cooling are calculated based on:
· The selected setting level (between “0“ and “9“)
· The ON/OFF time.
After switching off the cooking zone, the corresponding display will indicate “H” until the temperature in the zone has dropped below the critical level (≤ 60°C).

Automatic off function (operating time limitation)
In terms of the setting level, if no operation occurs each cooking zone switches off after an established maximum time.
Each operation in the cooking zone condition (using the PLUS (3) and MINUS (2) or dual zone) restarts the maximum operating time of the zone by resetting it to its initial value.

Protection against unintended switching on
· If the electronic control detects a button being held down for approx. 10 sec. it will switch off automatically. The control sends out an audible error signal to warn the user that the sensors have detected the presence of an object. The displays indicate error code “ E R 0 3 “. If the cooking zone is in “hot” mode, “H“ will be indicated alternately on the display with the error signal.
· If no cooking zone is activated within 20 seconds after switching on the touch control, it will return to standby mode.
· When the control is switched on, the ON/OFF button has priority over all other button and, therefore, the control can be switched off at any time, even when several buttons are pressed at the same time or a button is kept held down.
· In standby mode, no effect will be caused by buttons being kept held down. However, before the electronic control can be switched back on, it has to detect that no button is pressed down.

Button lock (child safety feature)

• Child safety feature:

Button lock:
To activate the child safety feature after having switched on the Touch control, press de rear left cooking zone selection button at the same time as the MINUS button (2) for 3 seconds, followed by just the rear left cooking zone selection button. An “L” standing for LOCKED (child safety feature preventing unintended switch on) will be indicated on all displays. If a cooking zone is in “hot” mode, “L” and “H” will be alternately displayed.
This operation must take place within a 10 successive seconds and no button other than those described must be pressed. Otherwise, the sequence will be interrupted and the hob will not be locked.
The electronic control remains locked until it unlocked by the user, even if it has been switched off and back on meanwhile. Not even touch control resetting

(after a voltage drop) will interrupt the button lock.

Cancelling the button lock:

After switching the touch control on, the child safety feature can be disabled. Press the rear left cooking zone selection button and the MINUS button (2) for 3 seconds, followed by just the MINUS button (2). If all operations are carried out in the right order within 10 seconds, the button lock will be cancelled and the touch control switched off. Otherwise, the sequence will be considered incomplete and the touch control will remain locked and will switch off after 20 seconds.

Switch the touch control back on using the ON/OFF button and all displays will be indicate "0", the decimal points will flash and the touch control will be ready for cooking. If a cooking zone is in "hot" mode, "0" and "H" will be alternately displayed.

Control of multiple circuits

Hobs without double or triple circuit, see Fig. 2A

Hob with double zone. (Fig. 2B)

When a dual cooking zone is activated, the two circuits are switched on at the same time. Activation of the external circuit is indicated by a pilot light (7) in the bottom right corner of the display. If only the internal circuit is to be switched on, the external circuit can be switched off using the dual circuit button (4). Press the dual circuit button (4) again to re-activate the external circuit and the corresponding pilot light (7) will switch on.

Hob with triple zone. (Fig. 2C) / Hob with double and triple zone. (Fig. 2D)

When a dual / triple cooking zone is activated, the 3 circuits are switched on at the same time. The activation / deactivation of each circuit is done with button 4 and it is indicated with an illuminated segment (8).

Sound signal (buzzer)

The following activities are indicated by a buzzer during use:

· Normal button pressing by a short sound.

· Buttons kept pressed down for more than 10 sec. by a long, intermittent sound.

Precautions (Fig. 3)

- When one makes use of heating elements, we advise
receptacles with flat bottom having same diameter or lightly
higher than that of the hot area.
- Avoid overflows of liquid, therefore when boiling has
happened, or in any case when liquid is heated, reduce the
heat supply.
- Don't leave the heating elements on without receptacles on
the top or with void pots and pans.
- If the surface of the hob is damaged, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the
possibility of electric shock.
- Never use a steam cleaner to clean the hob.
- This appliance hood is not designed to be used by people (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacity, or who lack experience or knowledge about it, unless they have had supervision or instructions on how to use the appliance by someone who is responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Maintenance (Fig. 4)

By means of a scraper immediately remove any alluminium foil bits, food spills, grease splashes, sugar marks and other high sugarcontent food from the surface in order to avoid
damaging the hob.

Subsequently clean the surface with some towel and appropriate product, rinse with water and dry by means of a clean cloth. Under no circumstance should sponges or abrasive cloths be used; also avoid using aggressive chemical detergents such as oven sprays and spot removers.

Installer's Instructions

Installation

These Instructions are for the qualified technician, as a guide
to installation, adjustment and maintenance, according to the laws and standards in force. These operations must always be carried out when the appliance has been disconnected from the electric system.

Positioning (Fig. 5)

1 Front view

2 Front side

The appliance can be fitted into a working area as illustrated on the figure. Apply the seal supplied over the whole perimeter of the working area.

I f once the appliance is installed there is access to the lower part, a protection panel (wooden or something similar) ought to be placed at the distance indicated in the figure.

Electrical connection

Prior to carrying out the electrical connection, please ensure that:

the plant charac- teristics are such as to follow what is indicated on the matrix plate placed at the bottom of the working area;

- that the plant is fitted with an efficient earth connection, following the standards and law provisions in force.
- The earth connection is compulsory in terms of the law.

Should there be no cable and/or plug on the equipment, use suitable absorption material for the working temperature as well, as indicated on the matrix plate. Under no circumstance must the cable reach a temperature above 50°C of the ambient temperature.

Insert in the fixed wiring a mean for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category lll conditions, in accordance with the wiring rules. The plug or omnipolar switch must be easily reached on the installed equipment.

This appliance is not intended to be used via an external timer or a remote control system.

The manufacturers decline any responsibility in the event of non-compliance with what is described above and the accident prevention norms not being respected and followed.

To avoid all risk, if the power cable becomes damaged, it must only be replaced by the manufacturer, by an authorised service centre, or by a qualified electrician.

I

QUESTO PRODOTTO È STATO CONCEPITO PER UN IMPIEGO DI TIPO DOMESTICO. IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ NEL CASO DI EVENTUALI DANNI A COSE O PERSONE DERIVANTI DA UNA NON CORRETTA INSTALLAZIONE O DA USO IMPROPRIO, ERRONEO O ASSURDO.

Il costruttore dichiara che questo prodotto rispetta tutti i requisiti essenziali relativi al materiale elettrico di bassa tensione prescritti dalla direttiva 2006/95/CEE del 12 dicembre 2006 e alla compatibilità elettromagnetica prescritti dalla direttiva 2004/108/CEE del 15 dicembre 2004.

Istruzioni per l'utente

Installazione
Tutte le operazioni relative all'installazione (allacciamento elettrico) devono essere eseguite da personale qualificato secondo le norme vigenti.
Per le istruzioni specifiche vedi la parte riservata all'installatore.

Uso

ELEMENTI RISCALDANTI TOUCH CONTROL

Tasti a sfioramento
Tutte le operazioni possono essere compiute tramite tasti a sfioramento (sensori di tipo capacitivo) posti sulla faccia frontale della scheda; ad ogni tasto corrisponde un display. Ogni attività viene confermata da un segnale acustico.

TOUCH CONTROL (Fig. 2)

1 Accensione/spegnimento ON / OFF
2 Meno -
3 Più +
4 Circuito Doppio / Triplo
5 Zona cottura
6 Display del livello di potenza
7 Spia del doppio circuito
8 Segmento Luminoso Circuiti Multipli

Installazione
Tutte le operazioni relative all'installazione (allacciamento elettrico) devono essere eseguite da personale qualificato secondo le norme vigenti.
Per le istruzioni specifiche, vedere la parte riservata all'installatore.

Accensione/spegnimento del Touch Control
Dopo l'accensione, il touch richiede circa 1 secondo prima di essere pronto per il funzionamento.
Dopo il reset, tutti i display e i LED lampeggiano per circa 1 secondo. Trascorso questo tempo, tutti i display e i LED si spengono e il touch rimane in posizione di stand-by.
Per accendere il touch, premere il tasto di accensione (1).
I display delle zone cottura visualizzano uno "0". Se una zona cottura "scotta" (temperatura elevata), il display visualizza "H" e "0" alternativamente.
Dopo l'accensione, il touch control rimane attivo per 20 secondi. Se non viene selezionata alcuna zona cottura, il touch control ritorna automaticamente nello stato di stand-by.
Il touch control si accende unicamente premendo il tasto di accensione (1).
La pressione del tasto di accensione (1) in concomitanza con altri tasti non produce alcun effetto e il touch rimane in stand-by.
Il touch control può essere spento in qualsiasi momento tramite il tasto di accensione (1) . Ciò è valido anche nel caso in cui il comando sia stato bloccato con il dispositivo di sicurezza per bambini.
Il tasto di accensione (1) ha sempre la priorità nella funzione di spegnimento.

Spegnimento automatico
Una volta acceso, il touch control si spegne automaticamente dopo 20 secondi di inattività. Dopo la selezione di una zona cottura, il tempo di spegnimento automatico si suddivide in 10 secondi, trascorsi i quali viene deselezionata la zona, e altri 10 secondi, trascorsi i quali si spegne il touch control.

Accensione/spegnimento di una zona cottura
Con il touch control acceso, è possibile selezionare la zona cottura premendo il tasto (5) della zona corrispondente.
Il display (6) della zona selezionata diventa più luminoso, mentre gli altri display perdono luminosità. Se l'area "scotta", vengono visualizzati alternativamente "H" e "0".
Premendo il tasto PIÙ o MENO (2), si può selezionare

un livello di potenza e la zona inizia a riscaldare.
Selezionata la zona cottura, la scelta del livello di potenza può essere effettuata tenendo premuto il tasto PIÙ (3). Partendo dal livello 1, il livello viene incrementato di un'unità ogni 0,4 secondi. Raggiunto il livello 9, non è possibile effettuare ulteriori incrementi.
Se il livello di potenza viene selezionato con il tasto MENO (2), il livello iniziale è "9" (livello massimo). Tenendo premuto il tasto, il livello attivo decresce di una unità ogni 0,4 secondi. Raggiunto il livello 0, non è possibile effettuare ulteriori decrementi. È possibile cambiare il livello di potenza solo premendo nuovamente il tasto MENO (2) o PIÙ (3).

Spegnimento di una zona cottura
Selezionare la zona da spegnere con il tasto (5) corrispondente. Il display (6) della zona selezionata diventa più luminoso, mentre gli altri display perdono luminosità. Premendo i tasti PIÙ (3) e MENO (2) contemporaneamente, il livello di potenza della zona viene impostato su 0. In alternativa, il tasto MENO (2) può essere utilizzato per decrementare il livello di potenza fino a 0.
Se una zona cottura "scotta", appariranno alternativamente "H" e "0".

Spegnimento di tutte le zone cottura
Lo spegnimento immediato di tutte le zone può essere ottenuto in qualsiasi momento tramite il pulsante di accensione (1). In modalità stand-by, appare sul display una "H" in corrispondenza di tutte le zone cottura che "scottano". Tutti gli altri display restano spenti.

Livello di potenza
La potenza della zona cottura può essere impostata su 9 livelli, indicati dai simboli da "1" a "9" sui display (6) a LED a sette segmenti.

Indicatore di calore residuo
Serve per indicare all'utente che l'elevata temperatura del vetro può essere pericolosa nel caso di contatto con tutta l'area sovrastante la zona cottura. La temperatura viene determinata seguendo un modello matematico e un eventuale calore residuo viene indicato con una "H" dal corrispondente display a sette segmenti.
Il riscaldamento e il raffreddamento sono calcolati in relazione a:
· Livello di potenza selezionato (da "0" a "9")
· Periodo di attivazione.
Dopo aver spento la zona cottura, il corrispondente display visualizza "H" fino a che la temperatura della zona non scende al di sotto del livello critico (≤ 60°C) secondo il modello matematico.

Funzione di spegnimento automatico (lim. del tempo di funzionamento)
In relazione al livello di potenza, se non viene eseguita nessuna operazione, ogni zona cottura viene spenta dopo un tempo massimo predefinito.
Ogni operazione sulla zona cottura (tramite i tasti PIÙ (3) e MENO (2) o doppia zona) riporta il tempo massimo di funzionamento della zona al suo valore iniziale.

Protezione in caso di accensione involontaria
Se il controllo elettronico rileva la pressione continua di un tasto per circa 10 sec, automaticamente si spegne. Il controllo emette un segnale acustico di errore per avvertire l'utente che i sensori hanno rilevato la presenza di un oggetto. I display visualizzano il codice di errore " E R 0 3 ". Se la zona di cottura "scotta", sul display appaiono alternativamente una "H" e il segnale di errore.
· Se non viene attivata nessuna zona cottura entro 20 secondi dall'accensione del Touch, il controllo ritorna in modalità stand-by.
· Quando il controllo è acceso, il tasto ON/OFF ha priorità su tutti gli altri tasti, cosicché il controllo può essere spento in qualsiasi momento anche in caso di attivazione multipla o continua di tasti.
· In modalità stand-by, una pressione continua di tasti non ha alcun effetto. In ogni caso, prima che il controllo elettronico possa essere nuovamente acceso, deve rilevare che non venga premuto alcun tasto.

Blocco dei tasti (dispositivo di sicurezza per bambini)

• Dispositivo di sicurezza per bambini:

Blocco dei tasti:
Per attivare il dispositivo di sicurezza per bambini, dopo aver attivato il Touch, si devono premere simultaneamente per 3 secondi il tasto posteriore sinistro di selezione della zona cottura e il tasto MENO (2) e, successivamente, soltanto il tasto posteriore sinistro di selezione de lla zona cottura.Su tutti i display appare una "L" che sta per LOCKED (dispositivo di si-

curezza per bambini che evita l'accensione accidentale). Se la zona di cottura "scotta", "L" e "H" sono visualizzate alternativamente.
Lo svolgimento di questa operazione deve avvenire entro 10 secondi; non deve essere premuto nessun altro tasto al di fuori di quelli descritti sopra. In caso contrario, la sequenza viene interrotta e il piano cottura non viene bloccato.
Il controllo elettronico rimane bloccato finché non viene sbloccato dall'utente, anche se nel frattempo è stato spento e riacceso. Nemmeno un reset del touch (dopo una caduta di tensione) sarà in grado di rimuovere il blocco dei tasti.

Eliminazione del blocco dei tasti:
Dopo aver acceso il touch, il dispositivo di sicurezza per bambini può essere disattivato. È necessario premere contemporaneamente per 3 secondi il tasto posteriore sinistro di selezione della zona cottura e il tasto MENO (2) e, successivamente, soltanto il tasto MENO (2). Se vengono eseguiti tutti i passaggi nell'ordine giusto, entro 10 secondi il blocco dei tasti viene cancellato e il touch si spegne. In caso contrario, la sequenza viene considerata incompleta, il touch resta bloccato e si spegne dopo 20 secondi.
Accendendo di nuovo il touch con il tasto ON/OFF, tutti i display mostrano "0", i punti decimali lampeggiano e il touch è pronto per effettuare la cottura. Se la zona di cottura "scotta", "0" e "H" vengono visualizzati alternativamente.

Controllo dei circuiti multipli
Piani cottura senza circuito doppio o triplo vedere Fig. 2A

Piano cottura con zona doppia. (Fig. 2B)
L'attivazione di una zona cottura doppia implica l'accensione simultanea dei due circuiti. L'attivazione del circuito esterno è indicata da una spia luminosa (7) nell'angolo inferiore destro del display. Se si desidera accen- dere solo il circuito interno, il circuito esterno può essere spento tramite il tasto del doppio circuito (4). Premendo ancora il tasto del doppio circuito (4), il circuito esterno viene nuovamente attivato, con l'accensione del punto luminoso corrispondente (7).
Piano cottura con zona tripla (Fig. 2C) / Piano cottura con zona doppia e tripla. (Fig.2D)
L'attivazione di una zona di cottura doppia / tripla implica l'accensione contemporanea dei 3 circuiti. L'attivazione / disattivazione di ciascun circuito si effettua con il tasto 4 e viene indicata con un segmento luminoso (8).

Segnale acustico (cicalino)
Durante l'utilizzo, le seguenti attività vengono segnalate tramite un cicalino:
· Pressione normale dei tasti con un suono breve.
· Pressione continua dei tasti per più di 10 sec con un suono lungo intermittente.
Precauzioni (Fig. 3)
- Nell'uso degli elementi riscaldanti si consigliano recipienti a fondo piatto con diametro uguale o leggermente superiore a quello indicato sul piano;
- evitare trabocchi di liquido; pertanto ad ebollizione avvenuta o comunque a liquido riscaldato ridurre l'erogazione di calore;
- non lasciare inseriti gli elementi riscaldanti a vuoto o con pentole o tegami vuoti.
- In caso di rottura del piano di cottura, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete, onde evitare shock elettrici.
- Per la pulizia del piano di cottura non si dovrà usare nessun pulitore a vapore.
- Questo apparecchio non dovrà essere usato da persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che non abbiano la sufficiente esperienza o conoscenza. Potranno usarlo sotto sorveglianza o se istruite sul suo uso da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati, per avere la certezza che non giocano con l'apparecchio.
Manutenzione (Fig. 4)
Tracce di fogli di alluminio, residui di cibo spruzzi di grasso, zucchero o cibi fortemente saccariferi devono essere immediatamente rimossi dal piano di cottura con un raschietto per evitare possibili danni alla superficie del piano.
Pulire con un prodotto idoneo e carta da cucina; risciacquare con acqua e asciugare usando un panno pulito. Non adoperare assolutamente spugne o pagliette abrasive; evitare altresì l'uso di prodotti chimici aggressivi, tipo sgrassanti per forno.
Istruzioni per l'installatore
Installazione
Le presenti istruzioni sono rivolte all'installatore qualificato quale guida all'installazione, regolazione e manutenzione secondo le leggi e le normative in vigore.
Gli interventi devono sempre essere effettuati ad

apparecchiatura disinserita elettricamente.

Posizionamento (Fig. 5)

1 Veduta frontale

2 Lato frontale

L'apparecchio è previsto per essere incassato in un piano di lavoro come illustrato nell'apposita figura. Predisporre su tutto il perimetro del piano il sigillante a corredo.

Dopo aver installato l'apparecchiatura, se si può accedere alla parte inferiore, si deve collocare un pannello di protezione (in legno o simili) alla distanza indicata nella figura.

Collegamento elettrico

Prima di effettuare l'allacciamento elettrico accertarsi che:

- le caratteristiche dell'impianto siano tali da soddisfare quanto indicato sulla targa matricola applicata sul fondo del piano;
- che l'impianto sia munito di un efficace collegamento di terra secondo le norme e le disposizioni di legge in vigore. La messa a terra è obbligatoria a termini di legge.

Nel caso che l'apparecchiatura non sia munita di cavo e/o di relativa spina utilizzare materiale idoneo per l'assorbimento indicato in targa matricola e per la temperatura di lavoro. Il cavo in nessun punto dovrà raggiungere una temperatura superiore di 50 °C a quella ambiente.

Installare nel cablaggio un dispositivo per la disconnessione dalla rete con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. La presa o l'interruttore onnipolare devono essere facilmente raggiungibili con l'apparecchiatura installata.

La presente apparecchiatura non è predisposta per essere usata con un temporizzatore esterno o un sistema separato di controllo a distanza.

Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso che quanto sopra e le usuali norme antiinfortunistiche non vengano rispettate.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

NL

DIT PRODUCT IS ALS HUISHOUDELIJK APPARAAT BEDACHT. VOOR BESCHADIGINGEN AAN SPULLEN OF PERSONEN DIE AAN VERKEERDE INSTALLATIE, MISBRUIK, VERKEERD OF ABSURD GEBRUIK ZIJN TE WIJTEN, NEEMT DE FABRIKANT GEEN VERANTWOORDELIJKHEID OP ZICH.

De fabrikant verklaart dat dit product voldoet aan alle essentiële eisen voor elektrisch laagspanningsmateriaal, volgens richtlijn 2006/95/EEG van 12 december 2006 en aan de elektromagnetische verenigbaarheid volgens richtlijn 2004/108/EEG van 15 december 2004.

Instructies voor de gebruiker

Installatie
Alle handelingen met betrekking tot de installatie (elektrische verbinding) moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel volgens de geldende normen. Zie voor de specifieke instructies het gedeelte gereserveerd voor de installateur.

Gebruik

VERWARMINGSELEMENTEN TOUCH CONTROL

Drukgevoelige toetsen
Alle handelingen kunnen worden uitgevoerd met drukgevoelige toetsen (capacitieve sensoren) die op het frontpaneel van de fiche staan; met elke toets komt een display overeen. Elke handeling wordt met een “biep” bevestigd.

TIPTOETSBEDIENING (Afb. 2)

1 Aan/uit
2 Min -
3 Plus +
4 Dubbel circuit/Driedubbel circuit
5 Kookzone
6 Display vermogensniveau
7 Lampje dubbel circuit
8 Indicatielampje Meervoudige circuits

Installatie
Alle handelingen met betrekking tot de installatie (elektrische aansluiting) moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel volgens de geldende normen.
Zie voor de specifieke instructies het gedeelte voorbehouden aan de installateur.

Aan/uit van de tiptoetsbediening
Na inschakeling is de tiptoetsbediening na ongeveer 1 seconde klaar voor gebruik.
Na de reset knipperen alle displays en LEDS gedurende ongeveer 1 seconde. Daarna gaan alle displays en LEDS uit en staat de tiptoetsbediening in de stand-by stand.
De tiptoetsbediening kan met de aan/uit toets (1) worden ingeschakeld.
De displays van de kookzones tonen een “0“. Als een kookzone “warm is”, toont het display afwisselend een “H“ en een “0“.
Na inschakeling blijft de tiptoetsbediening 20 seconden actief. Indien geen kookzone wordt geselecteerd, keert de tiptoetsbediening automatisch in de stand-by status terug.
De tiptoetsbediening gaat pas aan, als alleen de aan/uit toets (1) wordt ingeschakeld.
Als de aan/uit toets (1) tegelijkertijd met andere toetsen wordt ingedrukt, heeft dit geen enkel resultaat en de tiptoetsbediening blijft in de stand-by stand.
De tiptoetsbediening kan op elk moment met de aan/uit toets (1) worden uitgeschakeld. Dit geldt ook als de bediening met de kinderbeveiliging is geblokkeerd.
De aan/uit toets (1) heeft altijd voorrang bij de uitschakelfunctie.

Automatische uitschakeling
Eenmaal ingeschakeld gaat de tiptoetsbediening automatisch uit na 20 seconden van inactiviteit. Na de selectie van een kookzone wordt de automatische uitschakeltijd opgedeeld in 10 seconden waarna de selectie van de zone ongedaan gemaakt wordt en 10 seconden daarna gaat de tiptoetsbediening uit.

Aan/uit van een kookzone
Met ingeschakelde tiptoetsbediening kan de kookzone worden geselecteerd door op de toets (5) van de overeenstemmende zone te drukken.
Het display (6) van de geselecteerde zone licht fel op, terwijl de overige displays zwakker oplichten. Als de zone “warm is” worden afwisselend “H” en “0” getoond.
Door op de PLUS- (3) of MIN toets (2) te drukken kan

een vermogensniveau worden geselecteerd en de zone begint warm te worden.
Zodra de kookzone is geselecteerd, kan het vermogensniveau worden gekozen door de PLUS toets (3) ingedrukt te houden. Het niveau begint bij 1 en neemt iedere 0,4 seconden met één eenheid toe. Als het niveau 9 is bereikt, zijn er geen verhogingen meer mogelijk.
Als het vermogensniveau is geselecteerd met de MIN toets (2), is het beginniveau "9" (maximumniveau). Als de toets ingedrukt wordt gehouden, neemt het actieve niveau iedere 0,4 seconden met één eenheid af. Als het niveau 0 is bereikt, zijn er geen verdere verlagingen meer mogelijk. Alleen door opnieuw te drukken op de MIN (2) of PLUS toets (3) kan het vermogensniveau worden gewijzigd.

Uitschakelen van een kookzone
Selecteer de uit te schakelen zone met de overeenstemmende toets (5). Het display (6) van de geselecteerde zone licht fel op, terwijl de overige displays zwakker oplichten. Wanneer de PLUS (3) en MIN toets (2) tegelijkertijd worden ingedrukt, wordt het vermogensniveau van de zone op 0 ingesteld. Als alternatief kan de MIN toets (2) worden gebruikt om het vermogensniveau tot 0 te laten afnemen.
Als een kookzone "warm is", verschijnen afwisselend een "H" en een "0".

Uitschakelen van alle kookzones
Alle zones kunnen op elk moment tegelijkertijd worden uitgeschakeld met de aan/uit toets (1). In de stand-by modus verschijnt een "H" op het display van alle kookzones die "warm zijn". Alle andere displays zijn uit.

Vermogensniveau
Het vermogen van de kookzone kan op 9 niveaus worden ingesteld die worden aangegeven door de symbolen van "1" tot "9" met behulp van de zevensegment LED-displays (6).

Restwarmte-indicator
Waarschuwt de gebruiker dat het glas een gevaarlijke temperatuur heeft bij aanraking van het hele gebied boven de kookzone. De temperatuur wordt bepaald volgens een wiskundig model en eventuele restwarmte wordt met een "H" aangeduid door het desbetreffende zeven-segment display.
De verwarming en de afkoeling worden berekend met betrekking tot:
· het geselecteerde vermogensniveau (van "0" tot "9")
· de werkingstijd.
Nadat de kookzone is uitgeschakeld, toont het desbetreffende display een "H" totdat de temperatuur van de zone volgens het wiskundig model tot onder het kritieke niveau daalt (≤ 60 °C).

Automatische uitschakeling (limiet van de werkingsduur)
Afhankelijk van het vermogensniveau wordt elke kookzone na een vooraf ingestelde maximale duur uitgeschakeld, als er op geen enkele knop wordt gedrukt.
Elke verrichting met betrekking tot een kookzone (met de toetsen PLUS (3) en MIN (2), of dubbele zone) zorgt ervoor dat de maximale werkingsduur terug van bij het begin aftelt.

Beveiliging in geval van een onbedoelde inschakeling
· Als de elektronische controle gedurende ongeveer 10 s een continu inschakeling van een toets detecteert, gaat hij automatisch uit. De controle geeft een geluidssignaal dat de gebruiker waarschuwt dat de sensoren de aanwezigheid van een voorwerp hebben waargenomen. De displays tonen de foutmelding" E R 0 3 ". .Als de kookzone "warm is", verschijnt een "H" op het display afgewisseld door het foutsignaal.
· Als binnen 20 seconden na de inschakeling van de tiptoetsbediening geen enkele kookzone wordt ingeschakeld, keert de controle terug naar de stand-by stand.
· Als de controle is ingeschakeld heeft de ON/OFF toets voorrang op alle andere toetsen, zodat de controle op elke willekeurig moment kan worden uitgeschakeld, ook als meerdere toetsen worden ingedrukt of een toets continu wordt ingedrukt.
· In de stand-by modus heeft een continue activering van de toetsen geen enkel effect. Voordat de elektronische controle echter weer kan worden ingeschakeld, moet hij vaststellen dat geen enkele toets geactiveerd is.

Toetsenblokkering (kinderbeveiliging)

• Kinderbeveiliging:

Toetsenblokkering:
Als u na het inschakelen van Touch de kinderbeveiliging wilt activeren, druk dan gedurende 3 seconden de toets linksachter op de kookzone en de toets Min (2) tegelijk in, en druk vervolgens de toets linksachter op de kookzone opnieuw in. Op alle displays verschijnt er een “L” die staat voor LOCKED (kinderbeveiliging voor een onbedoelde inschakeling). Als de kookzone “warm is” worden de “L” en de “H” afwisselend weergegeven.
Deze handeling moet binnen 10 seconden worden uitgevoerd en geen enkele van de hierboven beschreven toetsen mag geactiveerd zijn. Zo niet, dan wordt de reeks onderbroken en is het kookvlak niet vergrendeld.
De elektronische controle blijft geblokkeerd totdat hij door de gebruiker ongedaan wordt gemaakt, ook als hij in de tussentijd uit en weer in is geschakeld. Ook een reset van de tiptoetsbediening (na een stroomonderbreking) heft de toetsenblokkering niet op.

Opheffen van de toetsenblokkering:
Na inschakeling van de tiptoetsbediening kan de kinderbeveiliging worden uitgeschakeld. Gedurende 3 seconden dienen tegelijkertijd de selectietoets linksachter op de kookzone en de MIN toets (2) ingedrukt gehouden te worden, en vervolgens enkel de MIN toets (2). Als alle handelingen binnen 10 seconden in de juiste volgorde worden uitgevoerd, wordt de toetsenblokkering opgeheven en is de tiptoetsbediening uitgeschakeld. Zo niet, wordt de reeks als onvoltooid beschouwd. De tiptoetsbediening blijft geblokkeerd en gaat na 20 seconden uit.
Als de tiptoetsbediening weer met de ON/OFF toets wordt ingeschakeld, tonen alle displays een “0”, de decimaaltekens knipperen en de tiptoetsbediening is klaar voor het koken. Als een kookzone “warm is”, worden afwisselend de “0” en de “H” getoond.

Regeling van meervoudige circuits
Kookplaat zonder dubbel circuit of driedubbel circuit, zie fig. 2A

Kookplaat met dubbele zone. (fig. 2B)
Het in werking stellen van een dubbele kookzone houdt in dat de twee circuits tegelijkertijd aangaan. Het in werking stellen van het externe circuit wordt middels een controlelampje (7) in de rechterbenedenhoek van het display aangeduid.Indien alleen de werking van het interne circuit gewenst wordt, dient het externe circuit uitgezet te worden middels de toets dubbel circuit (4).Door opnieuw op de toets dubbel circuit (4) te drukken wordt het externe circuit nogmaals ingeschakeld, waarbij het desbetreffende lichtpunt (7) gaat branden.
Kookplaat met driedubbele zone (fig. 2C)/Kookplaat met dubbele zone of driedubbele zone. (fig. 2D)
Als een dubbele/driedubbele kookzone wordt geactiveerd, betekent dit dat de 3 circuits tegelijk worden ingeschakeld. Elk circuit wordt met toets 4 geactiveerd/gedeactiveerd en dit wordt met een indicatielampje (8) aangeduid.

Geluidssignaal (zoemer)
Tijdens het gebruik worden de volgende handelingen met een zoemer gesignaleerd:
· normale activering van de toetsen met een kort geluidssignaal.
· continue activering gedurende meer dan 10 s met een langdurig onderbroken geluidssignaal.

Voorzorgsmaatregelen: (Afb. 3)
- Bij het gebruik van de elementen wordt aangeraden om gebruik te maken van pannen met een platte bodem, waarvan de diameter gelijk is of iets groter dan is aangegeven op de plaat;
- Overkoken van vloeistof vermijden; daarom bij het aan de kook raken of hoe dan ook bij verwarmde vloeistoffen de toevoer van warmte verminderen;
- de elementen niet ingeschakeld laten zonder pan of met een lege pan of braadpan.
- Indien het oppervlak van de kookplaat beschadigd raakt, moet u de stroomtoevoer van het apparaat onmiddellijk uitschakelen om elektrische schokken te vermijden.
- Gebruik geen stoomreinigers op de kookplaat.
- Dit apparaat is niet geschikt voor personen (inclusief kinderen) wiens fysieke, sensorische of mentale vermogens beperkt zijn of die onvoldoende ervaring of kennis hebben, tenzij zij uitleg of gebruiksinstructies voor het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat kinderen nooit alleen om zeker te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

Onderhoud (Afb. 4)

Stukken van bladaluminium, overblijfsels van levensmiddelen, scheuten van vet, suiker, of sterk suikerhoudende spijzen moeten met een schraper van de kookvlakte onmiddellijk verwijderd worden om mogelijke beschadiging van de bladoppervlakte te voorkomen. Reinig de kookplaat na gebruik met een geschikt product en keukenpapier; spoel vervolgens met water en droog de plaat af met een schone doek.

Gebruik nooit sponzen of schuursponzen; vermijd gebruik van agressieve chemische detergenten of ontvlekker.

Instructies voor de installateur

Installatie

De onderstaande instructies zijn bedoeld voor de gekwalificeerde installateur, die de installatie, regeling en het onderhoud uitvoert volgens de geldende wetten en normen. Reparaties moeten altijd worden uitgevoerd terwijjl de stroomvoorziening van het apparaat is onderbroken.

Plaatsing (Afb. 5)

1 Vooraanzicht

2 Zijaanzicht

Het apparaat is voorzien om te worden verzonken in een keukenblad zoals geillustreerd in de betreffende figuur.

Dicht de ruimte tussen het keukenblad en de plaat rondom af met de bijgeleverde kit.

Bevestig na het monteren van het apparaat een beveiligingspaneel (hout of soortgelijk materiaal) in het apparaat en houd u daarbij aan de in de afbeelding aangeduide afstand.

Elektrische aansluiting

Alvorens de elektrische aansluiting te verrichten verzekert men zich ervan dat:

- de karakteristieken van het stroomvoorzienende apparaat voldoen aan hetgeen is vermeld op de registratieplaat onderop de kookplaat;
- dat het stroomvoorzienende apparaat voorzien is van een effectieve aardeverbinding volgens de wettelijk voorgeschreven normen en beschikkingen. Het aarden is verplicht volgens de wet.

In het geval dat het apparaat niet is uitgerust met een kabel en/of stekker, dient gebruik gemaakt te worden van materiaal, geschikt voor de stroomvoering en de werktemperatuur, zoals aangegeven op de registratieplaat. De kabel mag op geen enkel punt een temperatuur bereiken die hoger is dan 50°C boven de omgevingstemperatuur. Plaats in de elektrische installatie een apparaat waarmee de voeding onderbroken kan worden en waarvan de contactpunten ver genoeg uit elkaar staan om in geval van overspanning volgens categorie III volledige uitschakeling te waarborgen in overeenstemming met de bedradingsrichtlijnen. De stekker of schakelaar moet gemakkelijk bereikbaar zijn als de apparatuur eenmaal geinstalleerd is.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.

De fabrikant wijst iedere verantwoordelijkheid af in geval dat het bovenstaande en de gebruikelijke preventieve normen niet worden gerespecteerd.

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of door de technische dienst worden vervangen of in elk geval door een persoon met een soortgelijke kwalificatie, zodat elk gevaar wordt vermeden.

P

ESTE PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA UMA UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA. O FABRICANTE REJEITA QUALQUER RESPONSABILIDADE EM CASO DE EVENTUAIS DANOS A COISAS OU PESSOAS RESULTANTES DE UMA INSTALAÇÃO INCORRECTA OU DE UTILIZAÇÃO INDEVIDA, ERRÓNEA OU INSENSATA.

O fabricante declara que este produto cumpre todos os requisitos essenciais respeitantes a material eléctrico de baixa tensão estabelecidos na directiva 2006/95/CEE de 12 de Dezembro de 2006 e de compatibilidade electromagnética determinada pela directiva 2004/108/CEE de 15 de Dezembro de 2004.

Instruções para o utilizador

Instalação

Todas as operações relativas à instalação (conexão eléctrica) terão de ser efectuadas por pessoal qualificado, segundo as normas em vigor.
Para instruções específicas, vejase a parte reservada para o técnico instalador.

Utilização

ELEMENTOS AQUECEDORESTOUCH CONTROL

Teclas de pressão leve

Todas as operações podem ser realizadas através das teclas de pressão leve (sensores de tipo capacitivo) situadas na face frontal da placa; a cada tecla corresponde um display. Cada actividade é confirmada por um sinal acústico.

TOUCH CONTROL (Fig. 2)

1 Activar/desactivar ON / OFF
2 Menos -
3 Mais +
4 Circuito Duplo/Triplo
5 Zona de confecção
6 Visor do nível de potência
8 Segmento Luminoso Circuitos Múltiplos

Instalação

Todas as operações relativas à instalação (ligação eléctrica) terão de ser efectuadas por pessoal qualificado, segundo as normas em vigor.
Para instruções específicas, consultar a informação reservada ao técnico instalador.

Activar/desactivar o Touch Control

Após a ligação à corrente eléctrica, o touch necessita de cerca de um segundo para ficar pronto a funcionar.
Após reiniciar o funcionamento, todos os visores e LEDs piscam durante cerca de 1 segundo. Decorrido este tempo, todos os visores e LEDs se apagam e o touch fica em posição de stand-by.
Para activar o touch pressionar a tecla activar (1).
Os visores das zonas de confecção mostram “0“. Se uma zona de confecção “aquece”, o visor mostra “H” e “0” alternadamente.
Após a activação, o touch control permanece activo durante 20 segundos. Caso não seja seleccionada nenhuma zona de confecção, o touch control volta automaticamente ao estado de standby.
Para activar o touch control pressionar unicamente a tecla activar (1).
Caso a tecla activar (1) seja pressionada simultaneamente com outras teclas a função não é efectuada e o touch permanece em stand-by.
O touch control pode ser desactivado a qualquer momento pressionando a tecla activar (1). Esta característica também é válida caso os controlos tenham sido bloqueados com o dispositivo de protecção para crianças.
A tecla activar (1) tem sempre prioridade na função de desligar.

Desactivação automática

Depois de activado, o touch control desliga-se automaticamente após 20 segundos de inactividade. Após a selecção de uma zona de confecção, o tempo de desactivação automática subdivide-se em 10 segundos, após os quais a zona deixa de estar seleccionada e 10 segundos depois o touch control desliga-se.

Activação/desactivação de uma zona de confecção

Com o touch control activado, será possível seleccionar a zona de confecção pressionando a tecla (5) da zona correspondente.
O visor (6) da zona seleccionada torna-se mais bril-

hante, enquanto os restantes visores perdem luminosidade. Se a zona "aquece", será mostrado alternadamente um "H" e um "0".
Ao pressionar a tecla MAIS (3) ou MENOS (2), é possível seleccionar um nível de potência e a zona começa a aquecer.
Seleccionada a zona de confecção, a selecção do nível de potência pode ser efectuada mantendo pressionada a tecla MAIS (3); partindo do nível 1, aumenta uma unidade a cada 0,4 segundos. Quando é atingido o nível 9 não é possível efectuar mais aumentos.
Se o nível de potência for seleccionado através da tecla MENOS (2), o nível inicial é o "9" (nível máximo). Mantendo a tecla pressionada, o nível activo diminui uma unidade a cada 0,4 segundos. Quando o nível 0 é atingido, não é possível efectuar mais diminuições. Só será possível modificar o nível de potência ao pressionar novamente a tecla MENOS (2) ou MAIS (3) .

Desactivação de uma zona de confecção
Seleccione a zona a desligar com a tecla (5) correspondente. O visor (6) da zona seleccionada torna-se mais brilhante, enquanto os restantes visores perdem luminosidade. Ao pressionar as teclas MAIS (3) e MENOS (2) simultaneamente, o nível de potência da zona é colocado a 0. Alternativamente a tecla MENOS (2) pode ser utilizada para reduzir o nível de potência até 0.
Se uma zona de confecção "aquece", é mostrado um "H" e um "0" alternadamente.

Desactivação de todas as zonas de confecção
A desactivação imediata de todas as zonas pode ser obtida a qualquer momento através da tecla de activar (1). No modo stand-by, aparece um "H" no visor de todas as zonas de confecção que "aquecem". Todos os outros visores estarão apagados.

Nível de potência
A potência da zona de confecção pode ser programada em 9 níveis que são indicados pelos símbolos de "1" a "9" através dos visores (6) com LEDs de sete segmentos.

Indicador de calor residual
Serve para indicar ao utilizador que o vidro está a uma temperatura perigosa em caso de contacto com a área próxima da zona de confecção. A temperatura é determinada segundo um modelo matemático e caso exista um eventual calor residual é mostrado um "H" no visor de sete segmentos correspondente.
O aquecimento e o arrefecimento são calculados com base em:
· Nível de potência seleccionado (de "0" a "9")
· O período de activação.
Depois de desligada a zona de confecção, o visor correspondente mostra "H" até que a temperatura da zona desça abaixo do nível crítico (≤ 60°C) segundo o modelo matemático.

Função de desactivação automática (lim. do tempo de funcionamento)
Em relação ao nível de potência, caso não seja efectuada qualquer operação, cada zona de confecção é desligada após um tempo máximo predefinido.
Cada operação na zona de confecção (através das teclas MAIS (3) e MENOS (2) ou zona dupla reinicia o tempo máximo de operação da zona voltando ao seu valor inicial.

Protecção em caso de activação involuntária
· Caso o controlo electrónico detecte a pressão contínua de uma tecla durante cerca de 10 segundos, irá desligar-se automaticamente. O controlo emite um sinal acústico de erro de forma a alertar o utilizador que os sensores detectaram a presença de um objecto. Os visores mostram o código de erro " E R 0 3 ". Se a zona de confecção "aquece", no visor é mostrado alternadamente um "H" e o sinal de erro.
· Se nenhuma zona de confecção for activada no espaço de 20 segundos desde a activação do Touch, o controlo regressa ao modo standby.
· Quando o controlo está ligado, a tecla ON/OFF tem prioridade sobre todas as outras teclas, de modo a que o controlo possa ser desligado a qualquer momento mesmo em caso de pressão múltipla ou contínua das teclas.
· No modo stand-by, a pressão contínua das teclas não terá qualquer efeito. De qualquer forma, antes que o controlo electrónico possa ser novamente activado, o sistema não poderá detectar que alguma tecla esteja a ser pressionada.

Bloqueio das teclas (protecção para crianças)

• Dispositivo de protecção para crianças:

Bloqueio das teclas:
Para activar o dispositivo de protecção para crianças depois de activado o Touch deverão ser pressionadas simultaneamente durante 3 segundos a tecla traseira esquerda de selecção da zona de confecção e a tecla MENOS (2) e em seguida, unicamente a tecla traseira esquerda de selecção da zona de confecção. Em todos os visores será mostrado um "L", que significa LOCKED (protecção para crianças contra activação involuntária). Se a zona de confecção "aquece", são mostradas alternadamente as indicações "L" e "H".
Esta operação deve ser realizada no espaço de 10 segundos; não deve ser pressionada nenhuma outra tecla para além das referidas anteriormente. Caso contrário, a sequência será interrompida e a zona de confecção não será bloqueada.
O controlo electrónico permanece bloqueado até ser desbloqueado pelo utilizador, mesmo que entretanto tenha sido desactivado e reactivado. Nem mesmo o reinício do touch (após uma quebra de tensão) irá cancelar o bloqueio das teclas.

Eliminação do bloqueio das teclas:
Depois de ligar o touch, a protecção para crianças pode ser desactivada. É necessário pressionar simultaneamente durante 3 segundos a tecla traseira esquerda de selecção de zona de confecção e a tecla MENOS (2) e em seguida, unicamente a tecla MENOS (2). Se forem efectuados todos os passos na ordem correcta no espaço de 10 segundos, o bloqueio das teclas é cancelado e o touch será desligado. Caso contrário, a sequência será considerada incompleta, o touch permanecerá bloqueado e será desactivado após 20 segundos.
Activando de novo o touch com a tecla ON/OFF, em todos os visores será mostrado "0", os pontos decimais começarão a piscar e o touch ficará pronto a efectuar a confecção. Caso uma zona de confecção "aqueça", são mostradas as indicações "L" e "H" alternadamente.

Controlo dos circuitos múltiplos
Placas sem circuito monofásico ou trifásico ver Fig. 2A

Placa com zona dupla. (Fig. 2B)
A activação de uma zona de confecção dupla supõe que os dois circuitos sejam activados simultaneamente. A activação do ângulo inferior direito do visor. Caso pretenda activar apenas o circuito interno, o circuito externo pode ser desactivado através da tecla de circuito duplo (4). Pressionando novamente a tecla de circuito duplo
(4) será activado novamente o circuito externo, acendendo-se o ponto luminoso (7) correspondente.
Placa com zona tripla (Fig. 2C)/Placa com zona dupla e tripla. (Fig.2D)
A activação de uma zona de cozedura dupla/tripla implica que se acendam os 3 circuitos ao mesmo tempo. A activação/desactivação de cada circuito realiza-se com a tecla 4 e é indicada através de um segmento luminoso (8).

Sinal acústico (besouro)
Durante a utilização, as seguintes operações são assinaladas através do besouro:
· Pressão normal das teclas com um som breve.
· Pressão contínua das teclas durante mais de 10 seg. com um som longo intermitente.

Precauções (Fig. 3)
- Quando se usam os elementos aquecedores aconselhamos recipientes com fundo redondo e chato, de diâmetro igual ou ligeiramente superior ao indicado na superfície de aquecimento.
- Evite derramar líquidos sobre a superfície de aquecimento e portanto quando se atinge a fervura diminua o calor da superfície de aquecimento.
- Não deixe os elementos aquecedores ligados sem nenhum recipiente em cima ou com recipiente vazios.
- Em caso de rotura na superfície da placa, desligue imediatamente o aparelho da tomada para evitar o risco de choque eléctrico.
- Para a limpeza da placa, não utilize nunca dispositivos de limpeza a vapor.
- Este aparelho não está destinado a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas ou que careçam de experiência ou de conhecimentos, salvo no caso de terem recebido supervisionamento ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

Manutenção (Fig. 4)

Quaisquer restos de folha de alumínio, de objectos de plástica, de açúcar ou de comida muito açucarada terão de ser removidos imediatamente da zona quente onde se cozinhou, por meio de uma raspadeira, afim de evitar possíveis danos à superfície da chapa de cozimento. De nenhuma maneira se deverà utilizar uma esponja ou esfregão abrasivo. Evitar igualmente a utilização de detersivos químicos agressivos como Fornospray ou produtos para tirar nódoas.

Instruções para o instalador

Instalação

Estas instruções são dedicadas particularmente para o instalador qualificado, para serem utilizadas como guia à instalação, regulação e manutenção, segundo as leis e normas em vigor. As intervenções terão de ser sempre efectuadas quando o aparelho estiver desligado da corrente eléctrica.

Posicionamento (Fig. 5)

1 Vista frontal

2 Lado frontal

O aparelho foi projectado par ser montado num plano de trabalho como está ilustrado na figura correspondente.

Vedar todo o perímetro da superfície de trabalho, com o vedador fornecido com o aparelho.

Se uma vez instalado o aparelho, a parte inferior ficar acessível, deve colocar-se um painel de protecção (de madeira ou similar) à distância indicada na figura.

Conexão eléctrica

Antes de efectuar a conexão eléctrica, será preciso assegurar que:

- as características da instalação sigam o que está indicado sobre a chapa da matriz aplicada no fundo da chapa de cozimento.
- a instalação esteja munida de uma conexão à terra eficaz, segundo as normas e disposições das leis em vigor. A conexão à terra é obrigatória nos termos da lei. No caso que o aparelho não esteja munido de cabo e/ou da relativa tomada, utilize o material apropriado para absorver o que está indicado na chapa da matriz, para uma devida temperatura de cozimento. O tubo não deverá nunca atingir

a temperatura de 50°C acima da temperatura ambiente.

Introduzir na cablagem fixa uma forma de desligar da fonte de alimentação com uma separação de contacto em todos os pólos que permitem desligar totalmente conforme as condições de categoria III de sobretensão, de acordo com as regras de ligação. A tomada ou o interruptor onipolar deverão ser posicionados para uma fácil manipulação do aparelho instalado.

Este aparelho não está preparado para poder funcionar por meio de um temporizador externo ou sistema de controlo remoto separado.

O construtor declina qualquer responsabilidade no caso que não tenham sido respeitadas todas as disposições aqui em cima, assim como as normas para a prevenção de acidentes.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica ou, em todo o caso, por uma pessoa qualificada, de modo a prevenir qualquer perigo.

DK

DETTE PRODUKT ER FREMSTILLET MED HENBLIK PÅ AT SKULLE BRUGES I HJEMMET. FABRIKANTEN FRASIGER SIG ETHVERT ANSVAR I TILFÆLDE AF PERSON- ELLER TINGSSKADE, SOM ER EN FØLGE AF EN FORKERT INSTALLATION ELLER AF EN IKKE TILSIGTET, FEJLAGTIG ELLER ABSURD BRUG AF APPARATET.

Fabrikanten erklærer, at produktet opfylder alle væsentlige krav vedrørende elektrisk lavspændingsmateriel fastsat i direktiv 2006/95/EØF af 12. december 2006 og vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet som fastsat i direktiv 2004/108/EØF af 15. december 2004.

Brugsanvisning

Installation
Samtlige operationer vedr. installation, (elektrisk tilslutning), skal udføres af teknisk kvalificeret personale, i henhold til den gældende lovgivning desangående.
De specifikke instruktioner henvendt til installatøren findes i et efterfølgende afsnit.

Brugsanvisning

VARMEELEMENTER - TOUCH CONTROL

Lettryks-taster
Samtlige operationer kan aktiveres ved hjælp af lettryks-taster, (kapacitets-sensorer), der befinder sig under den frontale overflade på pladen; Der hører et display til hver enkelt tast. Hver eneste aktivitet bekræftes af et lydsignal.

TOUCH CONTROL (Fig. 2)

1 Tænd/sluk: ON / OFF Skru ned -
Skru op +
4 Dobbelt / tredobbelt kredsløb
5 Kogezone
6 Display, effektniveau
7 Kontrollampe, dobbelt kredsløb
8 Oplyst segment for flere kredsløb

Installation

Installationen af dette apparat (elektrisk tilslutning) skal udføres af teknisk kvalificeret personale i henhold til gældende lovgivning.
Se de specifikke instruktioner i afsnittet henvendt til installatøren.

Tænd/sluk for "Touch Control"-funktionen
Efter at apparatet er tilsluttet lysnettet, skal man vente et par sekunder før touch control-funktionen fungerer.
Efter nulstilling, blinker samtlige display og LED i ca. 1 sekund. Herefter slukker samtlige display og LED, og touch control-funktionen går i stand-by position.
For at tænde for touch control-funktionen, skal du trykke på tænd/sluk-kontakten (1).
Kogezonernes display viser "0". Hvis en kogezone er varm, vises skiftevis et "H" og et "0" på displayet.
Efter at der er tændt for touch control-funktionen, forbliver den aktiveret i 20 sekunder. Såfremt der ikke vælges en kogezone, vender touch control-funktionen automatisk tilbage til stand-by.
Touch control-funktionen tændes ved kun at trykke på tænd/sluk-kontakten (1).
Hvis der trykkes på tænd/sluk-kontakten (1) samtidigt med andre taster, vil dette ikke medføre noget resultat og touch control-funktionen forbliver i stand-by.
Touch control-funktionen kan til enhver tid slukkes med tænd/sluk-kontakten. Dette gælder også i tilfælde af, at betjeningspanelet er blokeret med børnesikringen.
Tænd/sluk-kontakten (1) giver altid slukningsfunktionen fortrinsret.

Automatisk slukning
Efter der er blevet tændt for den, slukker touch control-funktionen automatisk efter 20 sekunder uden aktivitet. Hvis du har valgt en kogezone, opdeles den automatiske slukketid i to forløb på hver 10 sekunder. Når de første 10 sekunder er gået, annulleres valget af kogezonen, og efter yderligere 10 sekunders forløb slukker touch control-funktionen.

Sådan tænder/slukker du for en kogezone
Når touch control-funktionen er aktiveret, kan der vælges en kogezone ved at trykke på tasten (5) for den pågældende zone.
Lyset i displayet (6) for den valgte kogezone bliver kraftigere, mens lyset i de øvrige display bliver svagere. Hvis zonen er varm, vises symbolerne "H" og

"0" skiftevis.
Ved at trykke på tasten SKRU OP (3) eller SKRU NED (2), kan man vælge kogeniveau, hvorefter zonen begynder at varme op.
Når du har valgt en kogezone, kan du indstille kogeniveauet ved at trykke og holde på tasten SKRU OP (3). Med niveau 1 som udgangspunkt øges effekten med 1 enhed pr. 0,4 sekund. Niveau 9 udgør det højeste kogeniveau.
Hvis kogeniveauet er blevet sat med tasten SKRU NED (2), vil udgangspunktet være niveau "9", (maksimal effekt). Når man trykker og holder på tasten, reduceres kogeniveauet med 1 enhed pr. 0,4 sekund. Når der nås ned på niveau 0, kan effekten ikke reduceres yderligere. Kun ved igen at trykke på tasten SKRU NED (2) eller SKRU OP (3) bliver det igen muligt at regulere kogeniveauet.

Sådan slukker du for en kogezone
Du vælger den kogezone, du gerne vil slukke for, med den tilsvarende tast (5). Lyset i displayet (6) for den valgte kogezone bliver kraftigere, mens lyset i de øvrige display bliver svagere. Ved at trykke på tasterne SKRU OP (3) og SKRU NED (2) samtidigt, indstilles kogezonens kogeniveau på "0". Alternativt kan man bruge tasten SKRU NED (2) til at reducere kogeniveauet til 0.
Hvis en kogezone er varm, vises symbolerne "H" og "0" skiftevis.

Sådan slukker du for alle kogezonerne
Ved at trykke på tænd/sluk-kontakten (1) kan du med øjeblikkelig virkning slukke for alle kogezonerne. I stand-by vises der et "H" i displayet for alle de kogezoner, som er varme. Alle øvrige display forbliver slukket.

Kogeniveau
Kogezonernes styrke kan indstilles på 9 forskellige niveauer, der angives med tallene fra "1" til "9" på LED-displayene (6) med syv segmenter.

Indikator for restvarme
Denne indikator viser brugeren, at den glaskeramiske zone har en temperatur, der er farlig, hvis du rører området over kogezonerne. Temperaturen beregnes ved hjælp af en matematisk model, og i tilfælde af at der er restvarme til stede, vises dette med et "H" på det pågældende display med 7 segmenter.
Opvarmningen og afkølingen beregnes på basis af:
· Det valgte kogeniveau (fra "0" til "9")
· Aktiveringsperiode.
Efter at have slukket for kogezonen, vil det pågældende display vise et "H" indtil zonens temperatur er faldet til under det kritiske niveau (≤ 60 ºC) i henhold til den matematiske model.

Automatisk slukning (begrænsning af funktionstid)
Afhængig af kogeniveauet slukker de enkelte kogezoner efter en forudindstillet maksimumtid, hvis kogezoner ikke anvendes.
Enhver betjening af kogezonen (med tasterne SKRU OP (3) og SKRU NED (2) eller dobbeltzonen) medfører, at kogezonens maksimale driftstid starter forfra og indstilles på den indledende værdi.

Beskyttelse mod utilsigtet tænding af apparatet
Hvis den elektroniske styring registrerer, at der bliver trykket konstant på en tast i ca. 10 sek., slukker apparatet automatisk. Styringen afgiver et akustisk fejlsignal for at advare brugeren om, at sensorerne har registreret tilstedeværelsen af en genstand. Fejlkoden "E R 0 3" vises på displayene. Såfremt kogezonen "er varm", vil et "H" blive vist på displayet skiftevis med fejlsignalet.
· Hvis du ikke aktiverer en kogezone inden for 20 sekunder efter, at du har tændt for Touch controlfunktionen, vender styringen tilbage til stand-by.
· Når styringen er tændt, har tasten ON/OFF forrang frem for en hvilken som helst anden tast således, at der når som helst kan slukkes for styringen; også i tilfælde af tryk på flere taster samtidigt eller ved et konstant tryk på disse.
· I stand-by vil et vedvarende tryk på tasterne ikke have nogen virkning. Under alle omstændigheder skal den elektroniske styring for igen at kunne aktiveres have registreret, at der ikke trykkes på nogen af tasterne.

Blokering af taster (børnesikring)

• Børnesikring:

Blokering af tasterne:
For at aktivere børnesikringsfunktionen, når du har tændt for berøringskontrollen, skal du trykke på valgknappen til den bageste, venstre kogezone samtidigt med knappen MINUS (2) i 3 sekunder, efterfulgt af valgknappen til den bageste, venstre kogezone

alene. Der vises et “L” i alle displayene, hvilket betyder LÅST. (Børnesikring mod utilsigtet tænding af apparatet). Hvis kogezonen er varm vil “L” og “H” blive vist på skift.
Denne handling skal udføres inden for de følgende 10 sekunder. Du må ikke trykke på nogen anden tast end de ovenfor nævnte. I modsat fald vil sekvensen blive afbrudt og den glaskeramiske kogezone vil ikke være blokeret.
Den elektroniske styring forbliver blokeret, indtil brugeren ophæver blokeringsmekanismen, også selvom man i mellemtiden har slukket og tændt for apparatet igen. Selv ikke en genaktivering af touch control-funktionen, (efter en strømafbrydelse), vil afbryde blokeringen af tasterne.

Ophævelse af blokeringen af taster:
Børnesikringsmekanismen kan deaktiveres, når man har tændt for touch control-funktionen. Du skal trykke samtidig og i 3 sekunder på den bageste tast til venstre til valg af kogezone og på tasten SKRU NED (2), og derefter kun på tasten SKRU NED (2). Hvis ovenstående handlinger udføres i den nævnte rækkefølge inden for de følgende 10 sekunder, vil blokeringen af tasterne blive ophævet og touch control-funktionen slukker. I modsat fald, vil sekvensen blive betragtet som ufuldstændig, touch control-funktionen forbliver blokeret og slukker efter 20 sekunder.
Når du igen tænder for touch control-funktionen med tasten ON/OFF viser samtlige display “0”, decimalpunkterne blinker og touch control-funktionen er klar til at blive brugt. Hvis en kogezonen er varm vil “0” og “H” blive vist på skift.

Kontrol med flere kredsløb
Kogeplader med dobbelt eller tredobbelt kredsløb, se figur 2A

Kogeplade med dobbelt zone. (Figur 2B)
Aktivering af en dobbelt kogezone indebærer, at man tæn-der for begge kredsløb på én gang. Aktivering af det ydre kredsløb angives ved hjælp af en kontrollampe (7) i det nederste hjørne af displayet. Hvis du kun vil aktivere det indvendige kredsløb, kan du slukke det ydre kredsløb på kontakten til det dobbelte kredsløb (4). Hvis du igen trykker på knappen til det dobbelte kredsløb (4), aktiveres det ydre kredsløb igen, og den pågældende kontrollampe (7) tænder.
Kogeplade med tredobbelt zone. (Figur 2C) / Kogeplade med dobbelt og tredobbelt zone. (Figur 2D)
Når en dobbelt / tredobbelt kogezone er aktiveret, tændes der for de tre kredsløb på samme tid. Aktivering / deaktivering af hvert kredsløb sker med knap 4, og det indikeres med et oplyst segment.

Akustisk signal (summelyd)
Under brugen ledsages de nedenstående handlinger af summelyd:
· Normalt tryk på tasterne har en kort lyd.
· Konstant tryk på tasterne i mere end 10 sek. har en lang, periodisk lyd.

Forholdsregler (Fig. 3)
Mht. kogezonerne anbefales nedenstående:
- Anvend gryder med flad bund, og med en diameter, der svarer til omridset af kogezonen eller som er en anelse større end denne.
- Undgå at grydens indhold koger over. Kogezonens temperatur formindskes, når grydens indhold har nået kogepunktet;
- Lad ikke kogezonerne stå tændt, hvis ikke de er i brug og stil ikke tomme gryder og pander på kogezonerne.
- Hvis kogepladens overflade går i stykker, skal apparatets stik øjeblikkeligt tages ud af lysnettets stikkontakt for at undgå risikoen for at få et elektrisk stød.
- Til rengøring af kogepladen må ikke anvendes dampapparater.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer, (inkl.børn), hvis fysiske, følelsesmæssige eller mentale kapaciteter er formindskede, eller såfremt disse personer ikke har nogen erfaring med eller kendskab til apparatet, hvis disse ikke har modtaget en forklaring omkring hvorledes apparetet bruges og altid under opsyn af en overfor dem ansvarshavende person.
- Der bør holdes opsyn med børn, med henblik på at undgå, at de bruger apparatet som legetøj.

Vedligeholdelse (Fig. 4)
Rester af sølvpapir, madrester, fedtsprøjt, sukker eller meget søde varer bør fjernes omgående fra kogeområdet med en skraber for at undgå skader på den vitrokeramiske plade.
Derefter rengøres med et mildt rengøringsmiddel og køkkenrulle; der tørres efter med vand og til sidst tørres efter med en tør klud. Der må under ingen omstændigheder bruges svampe, ridsende klude,

agressive rengøringsmidler eller pletfjernere.

Instruktionsvejledning henvendt til den tekniske installatør

Installation

De herværende instruktionsvejledninger er henvendt til den tekniske installatør som retningslinie mht. installation, regulering og vedligeholdelse, i overensstemmelse med de gældende lovgivninger og regelsæt desangående.

Operationerne bør ALTID foretages, mens apparatet IKKE er tilsluttet lysnettet.

Anbringelse af apparatet (Fig. 5)

1 Set forfra

2 Siden forfra

Apparatet er beregnet til at skulle indbygges i en arbejdsstruktur, således som det er vist på tegningen. Det er vigtigt at klargøre overfladens perimeter med det vandtætte bånd.

Når apparatet er installeret, er der adgang til den nederste del. Et beskyttelsespanel (af træ eller lignende) bør placeres med den afstand, der er vist i figuren.

Elektrisk tilslutning

FØR der foretages en elektrisk tilslutning, bør nedensteånde kontrolleres:

- At installationens karakteristika stemmer overens med de data, der fremgår af apparatets identifikationsplade, som befinder sig på undersiden af den keramiske kogeplade;
- At installationen er udstyret med en effektiv jordforbindelse, i overensstemmelse med de gældende regler og lovbestemmelser desangående. Jordforbindelseskabel er et obligatorisk krav, som er vedtaget ved lov.

Såfremt apparatet ikke er udstyret med et sådans kabel og/el stik, anvendes materiale, der er beregnet til den strømstyrke og den arbejdstemperatur, som er opgivet på apparatets indentifikationsplade. Kablet må ikke på noget punkt være udsat for en temperatur, der overstiger 50°C i rumtemperatur.

Isæt den faste kabling som en metode til frakobling fra strømforsyningen, der har en kontaktadskillelse af alle poler, og som giver komplet frakobling i henhold til overspændingskategori III-betingelserne, og i overensstemmelse med kablingsreglerne. Stikket eller den omnipolære afbryder skal være let tilgængeligt, når apparatet er installeret.

Dette apparat er ikke beregnet til brug med en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar, såfremt ovennævnte retningslinier og de almindeligt gældende regler omhandlende sikkerhed ikke er overholdt.

Hvis elforsyningsledningen er beskadiget, bør denne skiftes ud med en ny fra fabrikanten, hvilken operation skal udføres af en af fabrikanten autoriseret tekniker eller en tekniker, der er i besiddelse af lignende kvalifikationer, med henblik på undgåelse af unødige risici forbundet med installationen.

S

DENNA PRODUKT HAR UTFORMATS FÖR ANVÄNDNING I HUSHÅLLET. TILLVERKAREN AVSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR SKADOR PÅ PERSONER ELLER FÖREMÅL SOM HÄRRÖR FRÅN EN FELAKTIG INSTALLATION ELLER EN OLÄMPLIG, FELAKTIG ELLER ORIMLIG ANVÄNDNING.

Tillverkaren försäkrar att denna produkt uppfyller alla krav i lågspänningsdirektivet 2006/95/EG (från den 12 december 2006) samt kraven i EU-direktivet 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet (från den 15 december 2004).

Bruksanvisningar

Installation
Alla operationer i samband med installationen (elektrisk anslutning) bör utföras av kvalificerad personal i enlighet med gällande förordningar.
Beträffande specifika instruktioner hänvisas till anvisningarna för installatören.

Bruksanvisningar

UPPVÄRMNINGSELEMENT TYP ”TOUCH CONTROL”
Beröringspunkter
Samtliga operationer kan utföras med hjälp av lätta tryck på beröringspunkterna (kapacitativa sensorer) placerade på framsidan av kortet; till varje beröringspunkt hör en display. Varje operation bekräftas genom en ljudsignal.

TOUCH CONTROL-PANELEN (Fig. 2)

1 ON/OFF (På/Av)
2 Minus -
3 Plus +
4 Dubbel krets/trippelkrets
5 Kokzon
6 Display för visning av effektnivå
7 Kontrollampa för dubbelkrets
8 Flera kretsar för tänt segment

Installation
Alla åtgärder som utförs i samband med installationen (elektriska anslutningar) bör utföras av kvalificerad personal i enlighet med gällande förordningar.
Beträffande specifika instruktioner hänvisas till anvisningarna för installatören.

På- och avslagning av Touch Control-panelen
Efter anslutningen till elnätet tar det ungefär en sekund innan Touch Control-panelen börjar fungera.
Efter anslutningen av systemet blinkar alla displayer och kontrollampor i ungefär en sekund. Därefter slocknar alla displayer och kontrollampor och Touch Control-panelen går över till vänteläget (standby).
Tryck på knappen ON/OFF (1) om du vill slå på Touch Control-panelen.
Kokzonernas displayer visar “0”. Om en kokzon är så pass varm att man kan bränna sig på den så växlar visningen på displayen mellan “H” och “0”.
Touch Control-panelen fortsätter att vara aktiverad under 20 sekunder efter att du slagit på den. Om ingen kokzon väljs under denna tidsperiod återgår Touch Control-panelen till vänteläget.
Touch Control-panelen kan endast slås på genom att trycka på knappen ON/OFF (1).
Om du trycker på knappen ON/OFF (1) samtidigt som du trycker på någon annan knapp så aktiveras inte någon funktion och Touch Control-panelen står kvar i vänteläget.
Du kan när som helst stänga av Touch Control-panelen genom att trycka på ON/OFF (1). Detta gäller även när strömbrytaren har blockerats med hjälp av barnspärren.
Knappen ON/OFF (1) har alltid prioritet över andra avslagningsfunktioner.

Automatisk avstängning
När Touch Control-panelen har slagits på stängs den av automatiskt efter 20 sekunder om ingen funktion väljs. Efter att ha valt en kokzon delas tiden för automatisk avstängning upp i tidsperioder om 10 sekunder. Om du inte gör några val efter 10 sekunder slås kokzonen av och efter ytterligare 10 sekunder slås Touch Control-panelen av.

Slå på/av en kokzon
När Touch Control-panelen är påslagen kan du välja kokzon genom att trycka på knappen (5) på respe-

ktive kokzon.
Displayen (6) för den kokzon som valts börjar lysa med ett kraftigare ljus medan ljusstyrkan på resten av displayerna minskar. Om kokzonen är mycket het anges detta genom att displayen växelvis visar “H” och “0”.
Tryck på knappen PLUS (3) eller MINUS (2) för att välja effektnivå. Kokzonen börjar värmas upp.
När kokzonen aktiverats kan du välja effektnivå. Tryck på knappen PLUS (3) och håll den nedtryckt. Effektnivån börjar på steg 1 och höjs ett steg var 0,4 sekund. Den maximala effektnivån är 9.
Om du väljer effektnivå med hjälp av knappen MINUS (2) så är den första nivån steg 9 (maxnivån). Om du vill sänka effekten trycker du på knappen MINUS (2) och håller den nedtryckt. Effektnivån sänks ett steg var 0,4 sekund. Den lägsta effektnivån är 0. Tryck på knappen MINUS (2) eller PLUS (3) igen om du vill ändra effektnivån.

Avstängning av en kokzon
Välj vilken kokzon som ska slås av genom att trycka på knappen (5) på den zonen. Displayen (6) för den kokzon som valts börjar lysa med ett kraftigare ljus medan ljusstyrkan på resten av displayerna minskar. Gör så här om du vill slå av kokzonen (ställa in den på “0”): Om du trycker samtidigt på knapparna PLUS (3) och MINUS (2) så ställs effektnivån in på 0. Du kan även använda knappen MINUS (2) för att minska effektnivån till 0.
Om en kokzon är het (så att man kan bränna sig) så växlar visningen på displayen mellan “H” och “0”.

Avstängning av alla kokzonerna
Tryck på knappen ON/OFF (1) för att omedelbart stänga av samtliga kokzoner. När hällen befinner sig i vänteläget visas ett “H” på de displayer vars kokzoner är så pass varma att man kan bränna sig på dem. Alla andra displayer (de som är kalla) är släckta.

Effektnivå
Kokzonerna har 9 effektnivåer. Dessa anges med siffrorna “1” till “9” på lysdioddisplayerna (6) med sju segment.

Indikator för restvärme
Symbolen för restvärme varnar för att kokzonens glasdel är så pass het att man kan bränna sig om man tar på den. Temperaturen avgörs genom en matematisk modell, och vid detektering av restvärme anges detta genom att bokstaven “H” (Het) visas på displayen för den kokzon som är het (lysdioddisplay med sju segment).
Uppvärmning och avkylning beräknas med hjälp av:
· Den valda effektnivån (mellan “0” och “9”)
· Aktiveringstiden
Efter att du stängt av kokzonen visar dess display bokstaven “H” ända tills zonens temperatur har gått ner under den kritiska nivån (≤ 60ºC) enligt den matematiska modellen.

Automatisk avstängning (begränsning av funktionstid)
Beroende på vald effektnivå stängs var och en av kokzonerna av efter en viss förutbestämd tid, om ingen ny åtgärd utförs med hjälp av touchpanelen.
Varje åtgärd som utförs på en kokzon (genom att använda touchknapparna PLUS (3) och MINUS (2) eller dubbelkrets) gör att den förutbestämda tiden återställs till dess ursprungsvärde (tiden börjar räknas om från början).

Säkerhetsfunktion mot ofrivillig påslagning
· Om någon knapp på touchpanelen trycks ner och hålls intryckt i cirka 10 sekunder så kommer hällen att slås av automatiskt. Säkerhetsfunktionen avger en ljudsignal för att varna användaren om att sensorerna har upptäckt att ett föremål förmodligen ställts på någon av knapparna. Kokzonernas displayer visar felkoden “E R 0 3”. Om någon kokzon är så pass het att man kan bränna sig på den så anges detta genom att ett “H” visas växelvis med felkoden.
· Om ingen kokzon aktiveras under de påföljande 20 sekunderna efter att Touch Control-panelen slagits på så återgår panelen till vänteläget (standby).
· När panelen är påslagen så har knappen ON/OFF (1) prioritet över alla andra knappar. Detta innebär att panelen alltid kan slås av med denna knapp, även om flera knappar trycks in samtidigt eller knappar hålls intryckta under en längre tidsperiod.
· När hällen befinner sig i vänteläget (standby) så händer det ingenting om man trycker på någon knapp och håller den intryckt. Ingen funktion aktiveras. Om du vill slå på panelen igen så måste du först försäkra dig om att det inte står något föremål ovanpå knapparna som gör att den/de hålls intryckta.

Knappspärr (säkerhetsmekanism för barn)

• Säkerhetsmekanism för barn:

Knappspärr:
Om du vill aktivera barnlåsfunktionen efter att du har slagit på den beröringskänsliga kontrollen trycker du på väljarknappen för bakre vänstra tillagningszonen samtidigt som du trycker på MINUS-knappen (2) i 3 sekunder, följt av endast väljarknappen för bakre vänstra tillagningszonen. Alla displayer kommer att visa bokstaven "L" som står för LÅST (barnspärr/ säkerhetsmekanism för barn mot ofrivillig påslagning). Om kokzonen är så pass het att man kan bränna sig på den, visas bokstäverna "L" och "H" växelvis. Denna åtgärd måste utföras inom 10 sekunder. Du får inte trycka på någon annan knapp än de som anges i anvisningarna ovan. Om du trycker på någon annan knapp avbryts processen och spärren aktiveras inte.
Den elektroniska kontrollpanelen förblir spärrad tills användaren tar bort spärren. Den förblir spärrad även om hällen slås av och på. Barnspärren fortsätter att vara aktiverad även om Touch Control-panelen återställs (t.ex. efter ett strömavbrott).

Avaktivering av knappspärren:
När Touch Control-panelen slagits på kan säkerhetsmekanismen för barn avaktiveras. Om du vill avaktivera barnspärren måste du trycka samtidigt på den bakre vänstra knappen för val av kokzon och knappen MINUS (2) och hålla dem intryckta i 3 sekunder. Sedan måste du trycka på knappen MINUS (2) (endast denna knapp). Om alla åtgärder utförs i nämnd ordning och inom 10 sekunder, kommer knappspärren att avaktiveras och Touch Control-panelen stängs av. Om du inte utför knapptryckningssekvensen på rätt sätt så avbryts processen. Knappspärren kommer att fortsätta att vara aktiverad och Touch Control-panelen stängs av efter 20 sekunder.
Om du slår på Touch Control-panelen igen med knappen ON/OFF, kommer alla displayer att visa "0", decimalpunkterna blinkar och Touch Control-panelen är redo att användas. Om en kokzon är så pass het att man kan bränna sig på den visas "0" och "H" växelvis.

Kontroll av flera kretsar
Hällar med två eller tre kretsar, se bild 2A

Häll med dubbel zon. (bild 2B)
Dessa kan slås på och av. Om du slår på den dubbla kokzonen så innebär det att båda kretsarna slås på samtidigt. En lampa (7) i displayens nedre högra hörn anger om den yttre kretsen är påslagen eller inte. Om du endast vill använda den inre kretsen kan du slå av den yttre kretsen genom att trycka på knappen för dubbelkrets (4). Om du trycker på knappen för dubbelkrets (4) igen så slås den yttre kretsen på. Lampan för dubbelkrets (7) tänds på displayen.

Häll med trippelzon. (bild 2C)/Häll med dubbel zon och trippelzon. (bild 2D)
Om en dubbel zon/trippelzon aktiveras slås de 3 kretsarna på samtidigt. Aktivering/avaktivering av varje krets görs med knapp 4 och indikeras med ett tänt segment (8).

Ljudsignal (summer)
Summern avger ett ljud när följande åtgärder utförs:
· Normala tryckningar på knapparna: kort ljudsignal.
· Någon knapp trycks ner och hålls intryckt i mer än 10 sekunder: lång, intermittent ljudsignal.

Försiktighetsåtgärder (Fig. 3)
– Vid användningen av uppvärmningselement tillråds bruk av kokkärl med plan botten med en lika stor diameter eller något större än den som anges på serigrafin.
– Undvik spill av vätskor. Reducera därför värmenivån när full kokpunkt uppnåtts eller i allmänhet när innehållet uppnått tillräcklig värme;
– Låt inte kokzonerna stå och hetta upp utan kokkärl och inte heller med ett tomt kokkärl.
- Om spishällens yta går sönder, koppla omedelbart ur apparaten från elnätet för att undvika risk för elektriska stötar.
- Använd aldrig ångrengörare för att göra ren spishällen.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriella eller mentala funktionshinder eller med brist i erfarenhet eller kunskap, med förbehåll att de övervakas eller har fått anvisningar angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
Underhåll (Fig. 4)
Rester av aluminiumfolie, matrester, fettstänk, socker eller starkt sockerhaltiga livsmedel bör avlägsnas

omedelbart från kokplattan med en glasskrapa för att undvika eventuella skador på glasytan. Rengör därefter med en lämplig produkt och hushållspapper, skölj med vatten och torka med en ren handduk. Använd aldrig frätande svampar eller stålull; undvik likaså kontakten med kemiskt frätande rengöringsmedel eller fläckborttagningsmedel.

Anvisningar för installatören

Installation

Följande anvisningar är riktade till installatören som vägledning vid installation, justering och underhåll enligt gällande lagar och förordningar. Samtliga ingrepp bör göras med apparaten urkopplad.

Placering (Fig. 5)

1 Frontal anblick

2 Framsida

Apparaten är utformad för att passas in i en plan arbetsbänk som bilden visar.

Det är viktigt att bestryka hela perimetern med förseglingsbandet som ingår i leveransen.

Jos laitteen asennuksen jälkeen sen alaosa on suojaamaton, suojapaneeli (puinen tai vastaava) tulisi asettaa kuvan osoittamalle etäisyydelle.

Elektrisk anslutning

Innan den elektriska anslutningen görs, kontrollera att:

- installationsförhållandena är anpassade till anvisningarna som finns på plattan för tekniska uppgifter på undersidan av kokhällen;
- installationen har en effektiv jordad kontakt enligt gällande lagar och förordningar. En jordad kontakt är obligatorisk enligt lag.

I händelse apparaten inte har sladd och/eller kontakt, använd material som lämpar sig för strömmen som anges på plattan och för arbetstemperaturen. Temperaturen av sladden bör inte vid någon punkt överstiga 50°C över rumstemperaturen.

För in en enhet för urkoppling från strömkällan i den fasta kontakten, med separation i alla poler och som ger total urkoppling vid överspänningsförhållanden av kategori III och som uppfyller reglerna för kabeldragning. Stickkontakten eller den omnipolära strömbrytaren bör vara lättåtkomliga med apparaten installerad.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar om ovanstående instruktioner och gällande säkerhetsförordningar inte respekteras.

Om strömkabeln skadas, be att få den utbytt av tillverkaren, av en auktoriserad teknisk service eller en tekniker av liknande kompetens, i syfte att undvika alla slags risker.

NO

DENNE KOKETOPPEN MÅ KUN BENYTTES TIL TILBEREDNING AV MAT INNEN HUSHOLDNINGER. FABRIKANTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR MULIGE SKADER SOM PÅFØRES GJENSTANDER ELLER PERSONER SOM FØLGE AV FEIL INSTALLASJON ELLER UTILBØRLIG, FEILAKTIG ELLER MENINGSLØS BRUK.

Produsenten erklærer at dette produktet oppfyller alle hovedkravene for elektrisk lavspenningsutstyr i lavspenningsdirektivet 2006/95/EF av 12. desember 2006 og for elektromagnetisk kompatibilitet i EMV-direktivet 2004/108/EF av 15. desember 2004.

Brukerinstrukser

Installasjon
Alle elektriske koblinger må foretas av kvalifisert fagpersonell i henhold til gjeldende forskrifter.
For mer spesifikke instrukser, se avsnittet "Instrukser til installatøren".

Bruk

TOUCHKONTROLL VARMEELEMENTER
Berøringstast
All betjening kan foretas med berøringstastene (kapasitive sensorer) som er plassert foran på betjeningspanelet; hver tast har et eget display. Hver operasjon bekreftes av et lydsignal.

TOUCHKONTROLL (Fig. 2)

1 PÅ/AV (ON/OFF)
2 Mindre -
3 Mer +
4 Dobbel/trippel krets
5 Kokeplate
6 Display for effekttrinn
7 Lampe for dobbel krets
8 Opplyst segment flere kretser

Installasjon
Alle elektriske koblinger for installasjonen må foretas av kvalifisert fagpersonell i henhold til gjeldende bestemmelser.
Se avsnittet "Anvisninger til installatøren" for mer spesifikke anvisninger.

Slik bruker du touchkontrollen til å slå på/av
Touchkontrollen begynner å fungere ett sekund etter at koketoppen er koblet til strømmen.
Etter nullstillingen blinker alle displayene og indikatorlampene i ca. ett sekund, og deretter slås de av. Touchkontrollen settes i ventemodus.
Touchkontrollen aktiveres ved å trykke på PÅ-tasten (1).
Displayene for kokeplatene viser "0". Hvis en kokeplate er meget varm (høy temperatur), vises "H" og "0" vekselvis på displayet.
Touchkontrollen er aktiv i 20 sekunder etter at den er slått på. Hvis du ikke velger en kokeplate, settes touchkontrollen automatisk i ventemodus.
Touchkontrollen aktiveres bare ved å trykke PÅ-tasten (1).
Hvis du trykker PÅ-tasten (1) samtidig med andre taster, følger ingen funksjonsaktivering, og touchkontrollen vil bli stående i ventemodus.
Touchkontrollen kan slås av når som helst ved å trykke PÅ-tasten (1). Dette gjelder også når kontrollen er blokkert med barnesikringen.
PÅ-tasten (1) har alltid prioritet over andre funksjoner ved avslåing.

Automatisk avslåing
Touchkontrollen vil automatisk kobles ut etter 20 sekunder uten aktivitet. Etter å ha valgt en kokeplate, inndeles tiden for automatisk avslåing i 10 sekunder. Etter at 10 sekunder er gått, deaktiveres kokeplaten, og etter ytterligere 10 sekunder slås touchkontrollen av.

Slik slår du på/av en kokeplate
Velg ønsket kokesone ved å trykke på tasten på den respektive sonen (5) med aktivert touchkontroll.
Displayet (6) for valgt plate lyser opp, mens displayene for de andre kokeplatene slukkes. Hvis platen er meget varm, vises en "H" og en "0" vekselvis.
Ved å trykke Pluss-tasten (3) eller Minus-tasten (2) er det mulig å velge effekttrinn og platen vil bli varm.
Når du har valgt kokeplate, kan du velge effekttrinn ved å trykke pluss-tasten (3). Varmeeffekten starter på 1 og øker med ett trinn hvert 0,4 sekund. Når du når trinn 9, er det ikke mulig å øke effekten ytterligere.
Hvis effekttrinnet velges ved hjelp av minustasten (2), starter det på 9 (maks. nivå). Ved å holde tasten nede reduseres effekttrinnet med et trinn hvert 0,4 sekund.

Når du når trinn 0, er det ikke mulig å redusere effekten ytterligere. Bare hvis du trykker minustasten (2) eller plusstasten (3) på nytt, er det mulig å endre effekttrinnet igjen.

Slik slår du av en kokeplate
Velg platen som du ønsker ved hjelp av respektiv tast (5). Displayet (6) for valgt plate lyser opp, mens displayene for de andre kokeplatene slukkes. Hvis du trykker pluss- (3) og minus (2) samtidig, stilles effektnivået inn på 0. Du kan alternativt bruke minustasten (2) for å redusere effekttrinnet til 0.
Hvis en kokeplate er meget varm, vises en "H" og en "0" vekselvis.

Slik slår du av alle kokeplatene
Ved å trykke PÅ-tasten (1) er det mulig å slå av alle platene med én gang. I ventemodus vises en "H" på displayet for alle kokeplatene som er varme. Resten av displayene er avslåtte.

Effekttrinn
Hver kokeplate har 9 effekttrinn. Disse angis med symbolene fra "1" til "9" ved hjelp av indikatorlampedisplayene (6) med syv segmenter.

Restvarmeindikator
Restvarmeindikatoren varsler brukeren om at temperaturen på kokeplatens keramiske glassflate er meget høy, og vil kunne forårsake brannsår ved berøring. Temperaturen beregnes ut ifra en matematisk modell, og i henhold til denne angis restvarmen med "H" på det respektive syvsegmentdisplayet.
Oppvarmingen og avkjølingen beregnes på grunnlag av:
· valgt effektnivå (mellom "0" og "9")
· aktiveringsperiode
Etter at kokeplaten er slått av, viser det respektive displayet "H" helt til kokeplatens temperatur har sunket under kritisk nivå (≤ 60 ºC) i henhold til den matematiske modellen.

Funksjon for automatisk avslåing (begrensning av driftstiden)
Hver kokeplate slås automatisk av etter en forhåndsprogrammert tid hvis det ikke stilles inn et nytt effekttrinn før denne tiden løper ut.
Alle effektinnstillingene på en kokeplate (med pluss- (3) og minustastene (2) eller dobbel platefunksjonen) gjenoppretter maksimal koketid og opprinnelig valgt effektnivå.
Sikring mot utilsiktet påslåing
Hvis betjeningspanelet oppdager uavbrutt nedtrykking i mer enn ca. 10 sekunder, kobler det automatisk ut. Kontrollen avgir et akustisk signal for å gjøre bruker oppmerksom på at en gjenstand er oppdaget av sensorene. Displayene viser feilkoden "E R 0 3". Hvis kokeplaten er meget varm, vises "H" og feilkoden vekselvis i displayet.
· Hvis ingen kokeplate aktiveres innen 20 sekunder etter at touchkontrollen er aktivert, går touchkontrollen tilbake til ventemodus.
· PÅ-tasten har prioritet over de andre tastene når kontrollen er aktivert. Dette betyr at koketoppen kan slås av på ethvert tidspunkt, selv om flere taster trykkes ned eller ved vedvarende nedtrykking.
· I ventemodus har kontinuerlig nedtrykking av taster ingen effekt. Touchkontrollen kan imidlertid kun reaktiveres etter at den har kontrollert at ingen av tastene holdes nedtrykt.

Tastesperre (barnesikring)

• Barnesikring:

Tastesperre:
For å aktivere barnesikringsfunksjonen etter å ha skrudd på berøringskontrollen, trykker du inn valgknappen for venstre kokesone samtidig som MINUS-knappen (2) i 3 sekunder, etterfulgt av valgknappen for bakre venstre kokesone. I alle displayene vises en "L" for LOCKED (barnesikring mot utilsiktet påslåing). Hvis kokeplaten er meget varm, vises "L" og "H" vekselvis i displayet.
Dette må gjøres i løpet av de etterfølgende 10 sekunder, og i mellomtiden må det ikke aktiveres noen annen tast i tillegg til de som er angitt. I motsatt fall avbrytes sekvensen og koketoppen blokkeres ikke.
Betjeningspanelet blokkeres helt til brukeren opphever blokkeringen, selv om den er slått av og på i mellomtiden. Hvis du starter touchkontrollen på nytt (etter strømbrudd), opphever heller ikke dette tastesperren.

Oppheving av tastesperren:
Etter at touchkontrollen er slått på, kan barnesikringen deaktiveres. Trykk samtidig på tasten bakerst til venstre for valgt kokesone og minustasten (2) i løpet av 3 sekunder, og deretter bare minustasten (2). Gjøres dette i riktig rekkefølge innen 10 sekunder, oppheves tastesperren og touchkontrollen slås av. I motsatt fall anses sekvensen for ikke-fullført, touchkontrollen forblir blokkert og slås av etter 20 sekunder.
Når touchkontrollen slås på igjen, viser alle displayene "0", desimalene blinker og deretter er koketoppen klar for koking. Hvis en kokeplate er meget varm, vises "0" og "H" vekselvis på displayet.

Kontroll av flere kretser
Komfyrtopp uten dobbel eller trippel krets, se fig. 2A

Komfyrtopp med dobbel sone. (Fig. 2B)
Aktivering av en dobbel kokeplate innebærer at de to kretsene slås på samtidig. Aktive- ring av den ytre kretsen indikeres av en lampe (7) nede i displayets høyre hjørne Hvis du bare vil slå
på den interne kretsen, kan den eksterne kretsen slås av ved å trykke på tasten for dobbel krets (4). Trykker du på tasten for dobbel krets (4) én gang til, vil den eksterne kretsen aktiveres på nytt og respektiv lampe (7) slås på.
Komfyrtopp med trippel sone. (Fig. 2C) / Komfyrtopp med dobbel og trippel sone. (Fig. 2D)
Når en dobbel/trippel kokesone aktiveres, slås de 3 kretsene på samtidig. Aktivering/deaktivering av hver krets utføres med knapp 4 og indikeres med et opplyst segment (8).

Lydsignal (summer)
Touchkontrollen vil avgi et lydsignal:
· ved et enkelt trykk på tastene, kort summelyd,
· ved kontinuerlig trykk på tastene i mer enn 10 sekunder, lang intermitterende summelyd.

Forholdsregler (Fig. 3)
- Ved anvendelse av varmeelementer anbefales man å bruke kokekar med jevn og plan bunn, og som har samme eller litt større diameter enn kokesonen.
- Unngå overkok, skru ned strømeffekten etter endt koking eller når væsken er blitt varm nok.
- Varmeelementene må ikke stå påslått hvis de ikke brukes.
La heller ikke tomme gryter eller panner stå på en varm kokesone.
- Hvis det oppstår sprekker på koketoppens overflate, må man umiddelbart slå av strømmen til apparatet for å unngå mulige elektriske støt.
- Ved rengjøring av koketoppen må det ikke brukes dampbaserte produkter.
- Dette apparatet må ikke brukes av personer (gjelder også barn) med nedsatte fysiske eller mentale evner. Det må heller ikke betjenes av personer uten erfaring og kjennskap til apparatet med mindre de overvåkes eller instrueres av andre som påtar seg ansvaret for deres personlige sikkerhet.
- Hold barna unna apparatet.

Vedlikehold (Fig. 4)
Rester av aluminiumsfolie, matrester, fettstenk, sukker og meget sukkerholdige matvarer må øyeblikkelig fjernes fra kokeflaten med en spesiell glasskrape for å unngå skader på koketoppen. Rengjør deretter kokeflaten med kjøkkenpapir
og et spesielt rengjøringsmiddel for glasskeramiske platetopper, skyll med vann og tørk over med en ren klut.
Bruk aldri stålull eller svamper med smergelside. Man må også unngå bruk av aggressive kjemiske rengjørin gsmidler og flekkfjernere.

Instrukser til installatøren

Installasjon
Disse instruksene er til veiledning for installatøren ved montering, justering og vedlikehold av induksjonstoppen.
Alt installasjonsarbeid skal utføres etter gjeldende lovgivning og forskrifter. Husk å avbryte strømforsyningen før det foretas inngrep på apparatet.

Montering (Fig. 5)
1 Frontoppriss
2 Frontside
Koketoppen er beregnet for plassering i en benkeplate slik det er vist på figuren. Legg vedlagte tegningslist rundt hele koketoppens omkrets.
Hvis det er en åpning til den nedre delen når apparatet er installert, bør du plassere et beskyttelsespanel (av tre eller lignende materiale) i den avstanden som oppgis på figuren.

Elektrisk kobling
Før tilkoblingen må man kontrollere at:
- Spenningen som er oppgitt på merkeplaten svarer til nettspenningen. Merkeplaten er plassert på undersiden av koketoppen.
- At installasjonen har en forskriftsmessig

jordingskontakt. Ifølge lov er jording obligatorisk.
Hvis apparatet leveres uten ledning og/eller stikkontakt, må det brukes material som kan tåle både den spenningen som er angitt på merkeplaten og de aktuelle arbeidstemperaturene.
Ledningen må ikke under noen omstendighet utsettes for romtemperaturer over 50ºC.
I den faste kablingen må det finnes en mulighet til å koble fra strømforsyningsnettet med en kontaktseparasjon i alle poler som gir full frakobling under vilkårene i overspenningskategori III i samsvar med kablingsreglene.
Stikkontakten eller den flerpolete bryteren må plasseres slik at de lett kan nås når apparatet er montert.
Dette apparatet er ikke ment å skulle brukes via en ekstern timer eller et fjernkontrollsystem.
Fabrikanten frasier seg ethvert ansvar for skader som skulle påføres som følge av ikke-overholdelse av ovenstående instrukser og generelle regler for forebyggelse av ulykker.
Hvis strømledningen skulle bli skadet, må den byttes ut for å unngå faresituasjoner. Henvend deg til fabrikanten, et serviceverksted eller en autorisert installatør.

SF

TUOTE ON SUUNNITELTU KOTITALOUSKÄYTTÖÖN. VALMISTAJA EI OTA VASTUUTA MAHDOLLISISTA VÄÄRÄSTÄ ASENNUKSESTA TAI ASIATTOMASTA, VIRHEELLISESTÄ TAI VÄÄRÄSTÄ KÄYTÖSTÄ AIHEUTUVISTA MATERIAALI- TAI HENKILÖVAHINGOISTA.

Valmistaja vakuuttaa tuotteen täyttävän kaikki direktiivin 2006/95/EY (annettu 12 päivänä joulukuuta 2006) matalajännitelaitteita koskevat olennaiset säännökset, sekä direktiivin 2004/108/EY (annettu 15 päivänä joulukuuta 2004) mukaiset sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat vaatimukset.

Käyttöohjeet

Asentaminen
Kaikkien asentamiseen liittyvien toimenpiteiden (sähkökytkentä) tulee olla voimassaolevien säännösten mukaisesti asiantuntevan henkilön suorittamia.
Katso erityisohjeet asentamista koskevasta osiosta.

Käyttö

TOUCH CONTROL LÄMMITYSELEMENTIT

Kosketusherkät näppäimet
Kaikki toiminnot voidaan suorittaa kosketusherkkiä näppäimiä painamalla (kapasitiiviset sensorit), jotka sijaitsevat ohjauspaneelin etuosassa; jokaisella painikkeella on oma toimintansa. Toiminnat vahvistetaan äänimerkillä.

TOUCH CONTROL (Kuva 2)

1 Sytytys/sammutus ON / OFF
2 Tehon miinusnäppäin -
3 Tehon plusnäppäin +
4 Kaksi tai kolme virtapiiriä
5 Keittoalue
6 Tehotason näyttö
7 Kaksoiskeittoalueen merkkivalo
8 Valaistu osio useille virtapiireille

Asentaminen
Kaikkien asentamiseen liittyvien toimenpiteiden (sähkökytkentä) tulee olla voimassaolevien säännösten mukaisesti asiantuntevien henkilöiden suorittamia.
Katso erityisohjeet asentajalle tarkoitetusta osiosta.

Kosketusohjauksen sytytys/sammutus -toiminto
Kun keittotaso on kytketty virtaverkkoon, kosketusohjaus alkaa toimia noin sekunnin kuluttua kytkennästä.
Kun keittotaso on nollattu (reset), kaikki näytöt ja LED-ilmaisimet vilkkuvat noin sekunnin ajan. Tämän jälkeen kaikki näytöt ja LED-ilmaisimet sammuvat ja keittotaso jää valmiustilaan (stand-by).
Kosketusohjaus käynnistetään painamalla sytytyspainiketta (1).
Keittoalueiden näytöissä näkyy luku “0“. Jos jokin keittoalueista on kuuma (korkea lämpötila), näyttöön ilmestyy vuorotellen “H“ ja “0“.
Sytyttämisen jälkeen kosketusohjaus pysyy aktivoituna noin 20 sekunnin ajan. Mikäli keittoalueita ei valita käyttöön, keittotaso palautuu automaattisesti valmiustilaan.
Kosketusohjaus käynnistyy ainoastaan sytytyspainiketta (1) painamalla.
Mikäli sytytyspainiketta (1) painetaan yhtäaikaa muiden painikkeiden kanssa, keittotaso ei käynnisty ja kosketusohjaus pysyy valmiustilassa.
Kosketusohjaus voidaan sammuttaa koska tahansa sytytys/sammutuspainiketta painamalla. Tämä voidaan tehdä myös silloin, kun keittotaso on lukittu lapsilukituksella.
Sytytys/sammutuspainikkeen toiminta on aina ensisijaista muihin toimintoihin verrattuna.

Automaattinen sammutus
Jos keittotasolle ei anneta muita toimintaohjeita laitteen sytyttämisen jälkeen, kosketusohjaus sammuu automaattisesti 20 sekunnin kuluttua. Kun keittoalue on valittu, automaattinen sammutusaika jakautuu kahteen 10 sekunnin jaksoon, jolloin valittu keittoalue sammuu 10:ssä sekunnissa ja seuraavien 10 sekunnin jälkeen sammuu kosketusohjaus.

Keittoalueen sytyttäminen/sammuttaminen
Kun kosketusohjaus on käynnistetty, keittoalue valitaan painamalla kyseisen alueen valintanäppäintä (5).
Valitun keittoalueen tehotason näyttö (6) palaa kirkkaammin ja muiden keittoalueiden näytöt himmenevät.
Jos kyseinen alue on kuuma, näkyy näytössä vuoronperään ”H” ja ”0”.
MIINUS- (3) tai PLUS- (2) näppäimiä painamalla vali-

taan haluttu tehotaso ja valittu keittoalue alkaa kuumentua.
Kun haluttu keittoalue on valittu, säädä haluamasi lämpöteho painamalla PLUS-näppäintä (3). Kun näppäintä pidetään painettuna, nousee tehotaso tasosta 1 alkaen yhdellä yksiköllä aina 0,4 sekunnin välein. Korkein mahdollinen tehotaso on 9.
Jos tehotaso on valittu käyttäen MIINUS-näppäintä (2), alkutaso on silloin 9 (korkein tehotaso). Kun näppäintä pidetään painettuna, tehotaso laskee yhden yksikön kerrallaan aina 0,4 sekunnin välein. Alhaisin mahdollinen tehotaso on 0. Tehotasoa voi säätää uudelleen painamalla MIINUS- (2) tai PLUS-(3) näppäimiä.

Keittoalueen sammuttaminen
Valitse sammutettava keittoalue painamalla vastaavaa valintanäppäintä (5). Valitun keittoalueen näyttö (6) palaa kirkkaammin ja muut näytöt himmenevät. Kun PLUS- (3) ja MIINUS –näppäimiä (2) painetaan yhtäaikaa, keittoalueen tehotaso asettuu nollaan. Vaihtoehtoisesti voi painaa MIINUS-näppäintä (2), kunnes tehotaso laskee nollaan.
Jos jokin keittoalueista on kuuma, ilmestyy näyttöön vuoronperään ”H” ja ”0”.

Kaikkien keittoalueiden sammuttaminen
Kaikki keittoalueet voi sammuttaa yhtä aikaa painamalla sytytys/sammutuspainiketta (1). Keittotason ollessa valmiustilassa ilmestyy “H” niiden keittoalueiden näyttöön, jotka ovat vielä kuumia. Kaikki muut näytöt sammuvat.

Tehotaso
Keittoalueen tehotaso käsittää 9 eri astetta. Tehotaso näkyy näytössä numeroina 1-9 seitsemänlohkoisten LED-ilmaisimien (6) avulla.

Jäännöslämmön ilmaisin
Ilmaisin kertoo käyttäjälle, että keraamisen keittotason lämpötila on edelleen vaarallisen korkea eikä keittoalueeseen voi koskea. Lämpötila määritetään matemaattisen mallin mukaan ja mikäli keittoalueella havaitaan jäännöslämpöä, ilmoitetaan se näytössä seitsemänlohkoisesta merkkivalosta muodostuvalla symbolilla ”H”.
Kuumeneminen ja jäähtyminen lasketaan seuraavin perustein:
· Valittu tehotaso (“0“-“9“)
· Käytössäoloaika.
Sen jälkeen kun keittoalue on sammutettu, vastaavassa näytössä näkyy “H” niin kauan, kunnes alueen lämpötila on laskenut kriittisen tason alapuolelle (≤ 60ºC) matemaattisen laskentamallin mukaan.

Automaattinen sammutustoiminto (käyttöajan rajoitus)
Mikäli keittotasolle ei valita mitään tehotasoon liittyvää toimintoa, jokainen keittoalueista sammuu tietyn etukäteen määritellyn enimmäisajan kuluttua.
Jokainen keittoalueella suoritettu toimenpide (PLUS-(3), MIINUS- (2) tai kaksoiskeittoalueen näppäimiä käyttämällä), asettaa enimmäistoiminta-ajan kyseisellä alueella uudelleen alkuarvoonsa.

Suojamekanismi tahattomissa käynnistystapauksissa
· Elektronisen valvontamekanismin havaitessa, että tiettyä näppäintä painetaan jatkuvasti noin 10 sekunnin ajan, se sammuu automaattisesti. Valvontamekanismi ilmoittaa antureiden havaitsemasta vieraasta esineestä virheäänimerkillä. Näyttöihin ilmestyy virhekoodi “ E R 0 3 “. Jos keittoalue on kuuma, ilmestyy näyttöön ”H” vuoronperään virhekoodin kanssa.
· Siinä tapauksessa, että mitään keittoalueista ei aktivoida 20 sekunnin aikana kosketusohjauksen sytyttämisen jälkeen, valvontamekanismi palauttaa laitteen valmiustilaan.
· Kun valvontamekanismi on käynnissä, ON/OFF –painikkeella on prioriteetti kaikkiin muihin painikkeisiin nähden. Näin laite voidaan sammuttaa koska hyvänsä, myös sellaisissa tapauksissa, joissa näppäimiä painetaan yhtäaikaisesti tai pidempään.
· Laitteen ollessa valmiustilassa näppäinten jatkuva painaminen ei aiheuta minkäänlaista vaikutusta. Joka tapauksessa jos elektroninen valvontamekanismi halutaan käynnistää uudelleen, tulee mekanismin ensin havaita, ettei mikään näppäimistä ole painettuna.

Näppäinten lukitseminen (lapsilukitus)

• Lapsilukitus:

Näppäinten lukitseminen:
Kun kosketusohjain on käytössä, voit aktivoida lapsisuojan painamalla vasemman takakeittoalueen valintapainiketta ja MIINUS-painiketta (2) samanaikaisesti 3 sekunnin ajan, ja sen jälkeen pelkästään vasemman takakeittoalueen valintapainiketta. Kaikkiin näyttöihin ilmestyy kirjain “L”, joka tarkoittaa

LOCKED, eli lukittu (lapsilukitus tahattoman käynnistymisen estämiseksi). Jos jokin keittoalueista on edelleen kuuma, ilmestyy vastaavan keittoalueen näyttöön vuoronperään ”L” ja ”H”.
Lukitustoiminto tulee suorittaa 10 sekunnin kuluessa eikä sen aikana saa painaa mitään muita painikkeita kuin edellä mainitut. Päinvastaisessa tapauksessa lukitussekvenssi keskeytyy eikä keittotaso lukkiudu.
Elektroninen valvontamekanismi pysyy lukittuna niin kauan, kunnes käyttäjä poistaa lukituksen, silloinkin kun keittotaso on välillä sammutettu ja sitten taas sytytetty uudelleen. Näppäinten turvalukitus pysyy voimassa myös silloin, kun keittotaso nollaantuu välillä (esimerkiksi jännitteen laskun vuoksi).

Näppäinlukituksen poistaminen:
Kun keittotaso on käynnistetty, voidaan lapsilukitus poistaa näppäimistä. Tätä varten tulee ensin painaa kolmen sekunnin ajan samanaikaisesti takana vasemmalla olevaa keittoalueen valintanäppäintä ja MIINUS-näppäintä (2), ja tämän jälkeen uudelleen ainoastaan MIINUS-näppäintä. Jos kaikki toimenpiteet tehdään asianmukaisessa järjestyksessä 10 sekunnin sisällä, näppäinlukitus poistuu ja keittotaso sammuu. Päinvastaisessa tapauksessa sekvenssi keskeytyy, keittotaso on edelleen lukittuna ja sammuu 20 sekunnin kuluttua.
Kun keittotaso sytytetään uudelleen ON/OFF –näppäimellä, kaikissa näytöissä näkyy ”0”, desimaalipisteet vilkkuvat ja keittotaso on valmiina käyttöön. Jonkin keittoalueen ollessa kuuma ilmestyvät vastaavan keittoalueen näyttöön symbolit ”H” ja ”0” vuoronperään.

Useiden virtapiirien hallinta
Liesitasot, joissa ei ole kahta tai kolmea virtapiiriä; ks. kuva 2A

Kahden keittoalueen liesitaso. (Kuva 2B)
Kun kaksoiskeittoalue käynnistetään, syttyvät molemmat alueet yhtäaikaa. Näytön oikeaan alakulmaan syttyy valo (7) merkiksi siitä, että ulompi keittoalue on kytketty päälle. Jos halutaan käyttöön vain sisempi keittoalue, ulomman keittoalueen voi sammuttaa painamalla kaksois- keittoalueen näppäintä (4). Ulompi keittoalue syttyy uudelleen painamalla jälleen kaksoiskeittoalueen näppäintä (4), jolloin näyttöön ilmestyy vastaava valopiste (7).
Kolmen keittoalueen liesitaso. (Kuva 2C) / Kahden ja kolmen keittoalueen liesitaso. (Kuva 2D)
Kun kaksi tai kolme keittoaluetta on käytössä, kaikki kolme virtapiiriä ovat päällä samanaikaisesti. Virtapiirit otetaan käyttöön tai pois käytöstä painikkeella 4 ja valaistu osio (8) näyttää niiden tilan.

Äänimerkki (summeri)
Käytön aikana äänimerkki ilmoittaa seuraavista toimenpiteistä:
· Lyhyt äänimerkki, kun näppäimiä painetaan normaalisti
· Pitkä, toistuva äänimerkki jos näppäimiä painetaan jatkuvasti yli 10 sekunnin ajan.

Varotoimenpiteet (Kuva 3)
- Lämmityslaitteita käsitellessä on suositeltavaa käyttäätasapohjaisia astioita, joiden ympärysmitta on yhtä suuri tai hiukan suurempi kuin serigrafia osoittaa.
- Vältä nesteiden ylikiehumista. Näin ollen, nesteen kuumentuessa, pienennä tehoa,
- Älä jätä lämmityselementtejä päälle tyhjillään tai tyhjien kattiloiden tai pannujen kanssa.
- Jos lieden pinta rikkoutuu, kytke laite välittömästi irti verkosta mahdollisen sähköiskun välttämiseksi.
- Älä käytä lieden puhdistukseen minkäänlaista höyrypesuria.
- Tämä laite ei ole suunniteltu sellaisten henkilöiden (lapset mukaanluettuna) käytettäväksi, joiden fyysiset, henkiset tai vastuuntuntoon liittyvät ominaisuudet ovat rajoitetut, tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys, paitsi jos he ovat saaneet laitteen käyttöön sen turvallisuudesta vastaavan henkilön antamaa opastusta tai suoraa valvontaa.
- Lasten leikkiminen laitteella tulee estää järjestämällä heille tarvittava valvonta.

Ylläpito (Kuva 4)
Jotta laite ei vaurioituisi, poista pinnalta välittömästi sille tippuneet alumiinifolion palaset, ruoanmurut, läikkynyt rasva, sokeritahrat ja muut sokeripitoiset ruoantähteet.
Puhdista pinta sen jälkeen rätillä ja erikoistuotteella, huuhtele vedellä ja kuivaa puhtaalla liinalla. Älä missään tapauksessa käytä sientä tai raapivia puhdistusliinoja; vältä myös voimakkaiden kemiallisten puhdistusaineiden kuten uuninpuhdistusaineen tai tahranpoistoaineen käyttöä.

Asennusohjeet

Asentaminen
Nämä ohjeet on tarkoitettu asentajalle asentamisen,

säätämisen ja huollon helpottamiseksi voimassa olevien lakien ja säädösten mukaisesti. Kaikki kyseiset toimenpiteet tulee suorittaa aina siten, että liesitaso on kytkettynä pois verkkovirrasta.

Sijoittaminen (Kuva 5)
1 Edestä katsottuna
2 Sivusta
Laite voidaan sijoittaa toimipaikalle kuvan esittämällä tavalla.
Aseta oheinen suojus koko toimialueen ympärysmitalle.
Om det efter installation av utrustningen finns tillgång till den nedre delen, ska en skyddspanel (trä eller något liknande material) placeras på det avstånd som indikeras på bilden.
Sähkökytkentä
Ennen sähkökytkennän suorittamista tarkista, että:
- asennusominaisuudet vastaavat liesitason alapinnalle sijoitetun tunnistelevyn ilmoittamia tietoja;
- asennuksessa on tehokas maadoituskytkentä voimassaolevien lakien määräysten mukaisesti. Maadoitus on lain mukaan pakollinen.
Siinä tapauksessa, että laitteessa ei ole johtoa ja/tai pistoketta, käytä asianmukaista tunnistelevyssä ilmoitetulle sähkövirralle ja työskentelylämpötilalle sopivaa materiaalia.
Johto ei saa missään tapauksessa joutua alttiiksi huoneenlämpöä 50ºC korkeammalle lämpötilalle.
Asenna kiinteään johdotukseen sähkömääräysten mukainen keskus sähkönsyötön katkaisemiseksi niin, että kaikki navat kytkeytyvät irti ylijännitekategorian III määräysten mukaisesti. Pistokkeen tai moninapaisen katkaisijan tulee olla sopivalla korkeudella siten, että niihin pääsee helposti käsiksi laitteen ollessa asennettuna.
Den här utrustningen är inte avsedd att användas med en extern timer eller fjärrstyrningssystem.
Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta tapauksissa, joissa edellä mainittuja ohjeita ja tavanomaisia vaaratilanteita ehkäiseviä käyttönormistoja ei noudateta.
Jos virtajohto on vahingoittunut, tulee se vaihtaa. Vaihdon tulee olla valmistajan, valtuutetun teknisen huoltoliikkeen tai pätevän teknisen asentajan suorittama kaikentyyppisten vaaratilanteiden välttämiseksi.

GR

ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΗΚΕ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ. Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΒΛΑΒΩΝ ΣΕ ΠΡΟΣΩΠΑ Ή ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Ή ΧΡΗΣΗ.

Ο κατασκευαστής πρέπει να διασφαλίσει ότι το προϊόν πληροί όλες τις αναγκαίες απαιτήσεις για ηλεκτρικό υλικό χαμηλής τάσης που καθορίζονται στην οδηγία 2006/95/ΕΕ της 12ης Δεκεμβρίου 2006 και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας που καθορίζονται από την οδηγία 2004/108/ΕΕ της 15ης Δεκεμβρίου 2004.

Οδηγίες για τον χρήστη

Εγκατάσταση
Όλες οι ενέργειες σχετικά με την εγκατάσταση (ηλεκτρική σύνδεση) πρέπει να γίνουν από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
Για τις ειδικές οδηγίες ανατρέξτε στην ενότητα που απευθύνεται στον τεχνικό εγκατάστασης.

Χρήση

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ TOUCH CONTROL
Πλήκτρο απαλής πίεσης
Όλοι οι χειρισμοί μπορούν να πραγματοποιηθούν μέσω των πλήκτρων απαλής πίεσης (αισθητήρες χωρητικότητας) που βρίσκονται στην μπροστινή επιφάνεια του πίνακα ελέγχου, για κάθε πλήκτρο αντιστοιχεί μια ένδειξη στην οθόνη. Κάθε ενέργεια επιβεβαιώνεται με ένα ακουστικό σήμα.

ΠΕΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΑΦΗΣ TOUCH CONTROL (ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΕ ΑΦΗ) (Εικ. 2)

1 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ON / OFF
2 Πλην -
3 Συν +
4 Διπλό / Τριπλό Κύκλωμα
5 Ζώνη μαγειρέματος
6 Ένδειξη βαθμίδων μαγειρέματος
7 Φωτεινός δείκτης διπλού κυκλώματος
8 Φωτεινό Τμήμα Πολλαπλών Κυκλωμάτων

Εγκατάσταση
Όλες οι ενέργειες σχετικά με την εγκατάσταση (ηλεκτρική σύνδεση) πρέπει να γίνουν από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
Για τις ειδικές οδηγίες ανατρέξτε στην ενότητα που απευθύνεται στον τεχνικό εγκατάστασης.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του πεδίου χειρισμού αφής Touch Control (Έλεγχος με αφή)
Μετά τη σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, απαιτείται ένα δευτερόλεπτο περίπου για να λειτουργήσει το πεδίο χειρισμού αφής.
Μετά την επανεκκίνηση (reset), όλες οι ενδείξεις και οι φωτεινοί δείκτες (LED) αναβοσβήνουν για ένα δευτερόλεπτο περίπου. Αφού περάσει αυτό το χρονικό διάστημα, όλες οι ενδείξεις και οι φωτεινοί δείκτες (LED) απενεργοποιούνται και το πεδίο χειρισμού αφής εισέρχεται σε κατάσταση αναμονής.
Για να ενεργοποιήσετε το πεδίο χειρισμού αφής πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο ενεργοποίησης (1).
Οι ενδείξεις των ζωνών μαγειρέματος εμφανίζουν το "0". Στην περίπτωση που μια ζώνη μαγειρέματος "καίει" (υψηλή θερμοκρασία), θα εμφανιστεί εναλλάξ η ένδειξη "H" και "0".
Αφού ενεργοποιηθεί το πεδίο χειρισμού αφής (Touch control) παραμένει ενεργοποιημένο για 20 δευτερόλεπτα. Σε περίπτωση που δεν επιλεγεί καμία ζώνη μαγειρέματος, το πεδίο χειρισμού αφής touch control επιστρέφει αυτόματα στην κατάσταση αναμονής.
Το πεδίο χειρισμού αφής ενεργοποιείται πατώντας μόνο το πλήκτρο ενεργοποίησης (1).
Σε περίπτωση που πιεστεί το πλήκτρο ενεργοποίησης (1) ταυτόχρονα με άλλα πλήκτρα, δεν ενεργοποιεί καμία λειτουργία και το πεδίο χειρισμού αφής θα παραμείνει σε αναμονή.
Το πεδίο χειρισμού αφής μπορεί να απενεργοποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή με το πλήκτρο ενεργοποίησης (1). Αυτό ισχύει ακόμα κι αν έχει κλειδωθεί το πλήκτρο χειρισμού από τον μηχανισμό ασφαλείας για τα παιδιά.
Το πλήκτρο ενεργοποίησης (1) έχει πάντοτε προτεραιότητα στη λειτουργία απενεργοποίησης.

Αυτόματη απενεργοποίηση
Αφού ενεργοποιηθεί, το πεδίο χειρισμού αφής απενεργοποιείται με αυτόματο τρόπο μετά από 20 δευτερόλεπτα αδράνειας. Αφού επιλεγεί μια ζώνη μαγειρέματος, ο χρόνος αυτόματης απενεργοποίησης υποδιαιρείται σε 10 δευτερόλεπτα, μετά τα οποία ακυρώνεται η επιλογή της ζώνης και έπειτα από άλλα 10 δευτερόλεπτα, το πεδίο χειρισμού αφής απενεργοποιείται.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ζώνης μαγειρέματος
Με το πεδίο χειρισμού αφής ενεργοποιημένο, η επιλογή της ζώνης μαγειρέματος είναι δυνατή πιέζοντας το πλήκτρο (5) της αντίστοιχης ζώνης. Η ένδειξη (6) της επιλεγμένης ζώνης γίνεται φωτεινότερη, ενώ η φωτεινότητα των υπόλοιπων

ενδείξεων μειώνεται. Αν η περιοχή “καίει”, θα εμφανιστούν εναλλάξ το “H” και το “0”.
Πιέζοντας το πλήκτρο ΣΥΝ (3) ή ΠΛΗΝ (2), είναι δυνατή η επιλογή μίας βαθμίδας ισχύος και η ζώνη μαγειρέματος θα ξεκινήσει να θερμαίνεται.
Αφού επιλεγεί η ζώνη μαγειρέματος, η επιλογή της βαθμίδας ισχύος είναι δυνατή διατηρώντας πατημένο το πλήκτρο ΣΥΝ (3). Ξεκινώντας από τη βαθμίδα 1, αυξάνεται ανά μία μονάδα κάθε 0,4 του δευτερολέπτου. Όταν φτάσει στη βαθμίδα 9 δεν θα είναι δυνατή η περαιτέρω αύξηση.
Εάν η βαθμίδα ισχύος έχει επιλεγεί με το πλήκτρο ΠΛΗΝ (2), η αρχική βαθμίδα είναι το “9” (μέγιστη βαθμίδα). Διατηρώντας πατημένο το πλήκτρο, η ενεργή βαθμίδα μειώνεται κατά μία μονάδα κάθε 0,4 του δευτερολέπτου. Όταν φτάσει στη βαθμίδα 0 δεν θα είναι δυνατή η περαιτέρω μείωση. Μόνο πατώντας ξανά το πλήκτρο ΠΛΗΝ (2) ή ΣΥΝ (3) θα είναι δυνατή η τροποποίηση της βαθμίδας ισχύος.

Απενεργοποίηση ζώνης μαγειρέματος
Επιλέξτε τη ζώνη που επιθυμείτε να απενεργοποιήσετε με το αντίστοιχο πλήκτρο (5). Η ένδειξη (6) της επιλεγμένης ζώνης γίνεται φωτεινότερη, ενώ η φωτεινότητα των υπόλοιπων ενδείξεων μειώνεται. Πατώντας τα κουμπιά ΣΥΝ (3) και ΠΛΗΝ (2) ταυτόχρονα, η βαθμίδα ισχύος της ζώνης τίθεται στο 0. Εναλλακτικά, το πλήκτρο ΠΛΗΝ (2) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μείωση της βαθμίδας ισχύος μέχρι το 0.
Αν μια ζώνη μαγειρέματος “καίει”, θα εμφανιστεί η ένδειξη “H” και “0” εναλλάξ.

Απενεργοποίηση όλων των ζωνών μαγειρέματος
Πιέζοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης (1) είναι δυνατή ανά πάσα στιγμή η άμεση απενεργοποίηση όλων των ζωνών μαγειρέματος. Στην κατάσταση αναμονής θα εμφανιστεί ένα “H” στην ένδειξη όλων των ζωνών μαγειρέματος που “καίνε”. Όλες οι υπόλοιπες ενδείξεις θα είναι απενεργοποιημένες.

Βαθμίδα ισχύος
Η ισχύς της ζώνης μαγειρέματος διαθέτει 9 βαθμίδες που απεικονίζονται με τα σύμβολα από “1” ως “9” με τους φωτεινούς δείκτες (6) LED επτά τμημάτων.

Δείκτης υπολειπόμενης θερμότητας
Προειδοποιεί τον χρήστη ότι το υαλοκεραμικό πεδίο βρίσκεται σε επικίνδυνη θερμοκρασία σε περίπτωση επαφής με την περιοχή που βρίσκεται επάνω στη ζώνη μαγειρέματος. Η θερμοκρασία καθορίζεται σύμφωνα με ένα μαθηματικό μοντέλο και σε περίπτωση παρουσίας υπολειπόμενης θερμότητας, αυτό υποδεικνύεται με ένα “H” στην αντίστοιχη ένδειξη επτά τμημάτων.
Η θέρμανση και η ψύξη υπολογίζονται σύμφωνα με:
· Την επιλεγμένη βαθμίδα ισχύος (μεταξύ “0” και “9”)
· Την περίοδο ενεργοποίησης.
Αφού απενεργοποιήσετε τη ζώνη μαγειρέματος, η αντίστοιχη ένδειξη θα εμφανίζει το “H”, έως ότου η θερμοκρασία της ζώνης μειωθεί κάτω από το κρίσιμο επίπεδο (≤ 60ºC) συμφωνα με το μαθηματικό μοντέλο.

Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης (περιορισμός του χρόνου λειτουργίας)
Σχετικά με τη βαθμίδα ισχύος, σε περίπτωση που δεν πραγματοποιηθεί καμία λειτουργία, κάθε ζώνη μαγειρέματος απενεργοποιείται μετά από το μέγιστο προκαθορισμένο χρόνο.
Κάθε ενέργεια στη ζώνη μαγειρέματος (με τα πλήκτρα ΣΥΝ (3) και ΠΛΗΝ (2) ή διπλή ζώνη) επαναρχικοποιεί το μέγιστο χρόνο λειτουργίας της ζώνης, επιστρέφοντας στην αρχική τιμή του.

Προστασία σε περίπτωση ακούσιας ενεργοποίησης
· Σε περίπτωση που το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου ανιχνεύσει τη συνεχή πίεση ενός πλήκτρου για περίπου 10 δευτερόλεπτα, τότε θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα σφάλματος προειδοποιώντας τον χρήστη ότι οι αισθητήρες ανίχνευσαν την παρουσία ενός αντικειμένου. Οι ενδείξεις εμφανίζουν τον κωδικό σφάλματος “ E R 0 3 ”. Αν η ζώνη μαγειρέματος “καίει”, θα εμφανιστεί μία ένδειξη “H” εναλλάξ με το σήμα σφάλματος.
· Σε περίπτωση που δεν ενεργοποιηθεί καμία ζώνη μαγειρέματος μέσα σε 20 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση του πεδίου χειρισμού αφής, το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου θα επιστρέψει στην κατάσταση αναμονής.
· Όταν το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου είναι ενεργοποιημένο, το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ON/OFF έχει προτεραιότητα σε σχέση με όλα τα υπόλοιπα πλήκτρα, καθώς το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου μπορεί να απενεργοποιηθεί σε οποιαδήποτε στιγμή, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων πολλαπλής ή συνεχόμενης πίεσης των πλήκτρων.
· Στην κατάσταση αναμονής μια συνεχόμενη πίεση πλήκτρων δεν ενεργοποιεί καμία λειτουργία. Σε κάθε περίπτωση, για να είναι δυνατή η επανενεργοποίηση του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου, αυτό θα πρέπει να έχει ανιχνεύσει ότι δεν είναι πατημένο κανένα πλήκτρο.

Κλείδωμα των πλήκτρων (μηχανισμός ασφαλείας για τα παιδιά)

• Μηχανισμός ασφαλείας για παιδιά:

Κλείδωμα των πλήκτρων:
Για την ενεργοποίηση της διάταξης ασφαλείας για παιδιά αφού ανάψετε το Touch θα πρέπει να πατήσετε ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα το πίσω αριστερό πλήκτρο επιλογής της ζώνης μαγειρέματος και το πλήκτρο MEION (2) και, στη συνέχεια, να πατήσετε ξανά το πίσω αριστερό πλήκτρο επιλογής ζώνης. Σε όλες τις ενδείξεις θα εμφανιστεί ένα "L" που σημαίνει ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΟ (LOCKED) (μηχανισμός ασφαλείας για παιδιά σε περίπτωση ακούσιας ενεργοποίησης). Σε περίπτωση που η ζώνη μαγειρέματος "καίει" θα εμφανιστούν εναλλάξ οι ενδείξεις "L" και "H".
Αυτή η λειτουργία θα πρέπει να εκτελεστεί μέσα στα επόμενα 10 δευτερόλεπτα και δεν θα πρέπει να πατηθεί κανένα άλλο πλήκτρο εκτός από τα υποδεικνυόμενα. Σε αντίθετη περίπτωση, η ακολουθία θα διακοπεί και το πεδίο μαγειρέματος δεν θα κλειδώσει.
Το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου παραμένει κλειδωμένο όσο ο χρήστης δεν προβαίνει στην αντίθετη ενέργεια, ακόμα κι αν εντωμεταξύ έχει απενεργοποιηθεί και επανενεργοποιηθεί. Τα πλήκτρα παραμένουν κλειδωμένα ακόμα και όταν γίνει επανέναρξη του πεδίου χειρισμού αφής (μετά από μια διακοπή ρεύματος).
Ακύρωση του κλειδώματος των πλήκτρων:
Μετά την ενεργοποίηση του πεδίου χειρισμού αφής, θα μπορεί να απενεργοποιηθεί ο μηχανισμός ασφαλείας για τα παιδιά. Είναι απαραίτητο να πατήσετε ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα το επόμενο αριστερά πλήκτρο επιλογής ζώνης μαγειρέματος και το πλήκτρο ΠΛΗΝ (2) και, στη συνέχεια, μόνο το πλήκτρο ΠΛΗΝ (2). Αν εκτελεστούν όλοι οι χειρισμοί με τη σειρά που προβλέπεται μέσα στα επόμενα 10 δευτερόλεπτα, το κλείδωμα των πλήκτρων θα ακυρωθεί και το πεδίο χειρισμού αφής θα απενεργοποιηθεί. Σε αντίθετη περίπτωση, η ακολουθία θα θεωρηθεί ατελής, το πεδίο χειρισμού αφής θα παραμείνει κλειδωμένο και θα απενεργοποιηθεί μετά από 20 δευτερόλεπτα.
Ενεργοποιώντας εκ νέου το πεδίο χειρισμού αφής με το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ON/OFF, όλες οι ενδείξεις θα εμφανίσουν το "0", τα δεκαδικά ψηφία θα αναβοσβήνουν και το πεδίο χειρισμού αφής θα βρίσκεται σε ετοιμότητα για την εκτέλεση του μαγειρέματος. Σε περίπτωση που μία ζώνη μαγειρέματος "καίει", θα εμφανιστούν εναλλάξ οι ενδείξεις "0" και "H".

Έλεγχος των πολλαπλών κυκλωμάτων
Πεδία μαγειρέματος χωρίς διπλό ή τριπλό κύκλωμα, βλ. Εικ. 2A
Πεδίο μαγειρέματος με διπλή ζώνη. (Εικ. 2B)
ενεργοποίηση μία διπλή ζώνη μαγειρέματο προϋποθέτει ταυτόχρονη ενεργοποίηση των δύο κυκλωμάτων. ενεργοποίηση του εξωτερικού κυκλώματο υποδεικνύεταιμε ένα φωτεινό δείκτη (7) στην κάτω δεξιά γωνία τη οθόνη . Εάν επιθυμείτε να ενεργοποιήσετε μόνο το εσωτερικό κύκλωμα, το εξωτερικό κύκλωμα μπορεί να απενεργοποιηθεί με το πλήκτρο διπλού κυκλώματο (4). Πατώντα ξανά το πλήκτρο διπλού κυκλώματο (4) θα επανενεργοποιηθεί το εξωτερικό κύκλωμα και θα ανάψει ο αντίστοιχο φωτεινό δείκτη (7).
Πεδίο μαγειρέματος με τριπλή ζώνη (Εικ. 2C) / Πεδίο μαγειρέματος με διπλή και τριπλή ζώνη. (Εικ.2D)
Η ενεργοποίηση μιας διπλής / τριπλής ζώνης μαγειρέματος σημαίνει ότι ανάβουν τα 3 κυκλώματα ταυτόχρονα. Η ενεργοποίηση / απενεργοποίηση κάθε κυκλώματος πραγματοποιείται με το πλήκτρο 4 και υποδεικνύεται μέσω ενός φωτεινού τμήματος (8).

Ηχητικό σήμα (βομβητής)
Κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι ακόλουθες ενέργειες σηματοδοτούνται με ένα ηχητικό σήμα:
· Κανονική πίεση των πλήκτρων με ένα σύντομο ήχο.
· Συνεχόμενη πίεση των πλήκτρων για πάνω από 10 δευτερόλεπτα με ένα παρατεταμένο διακοπτόμενο ήχο.

Προληπτικά μέτρα (Εικ. 3)
- Προτείνεται να χρησιμοποιούνται σκεύη με επίπεδο πάτο
(Εικ. 6) ίδιας διαμέτρου ή ελαφρά μεγαλύτερης από εκείνη που
ενδείκνυται στην επιγραφή.
- Αποφύγετε υπερχείλιση υγρού. Γι΄ αυτό, σε πλήρη βράση ή
γενικά όταν είναι ζεστό το υγρό, μειώστε την ισχύ
- Μην αφήνετε αναμμένα τα άδεια στοιχεία θέρμανσης ή τις
άδειες κατσαρόλες και χύτρες.
- Αν σπάσει η επιφάνεια της εστίας, αποσυνδέστε αμέσως τη
συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα για την αποφυγή
ηλεκτροπληξίας.
- Για τον καθαρισμό της εστίας δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται
καθαριστές ατμού.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα
(συμπεριλαμβάνονται τα παιδιά) των οποίων οι

σωματικές,
αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες είναι μειωμένες ή τα
οποία δεν διαθέτουν σχετική εμπειρία ή γνώσεις, εκτός αν
βρίσκονται υπό επίβλεψη ή αν τους δίνονται οδηγίες σχετικά με
τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την
ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό την επίβλεψη
ενηλίκων ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

Συντήρηση (Εικ. 4)
Υπολείμματα αλουμινόχαρτου, φαγητών, πιτσιλιές από λίπη, ζάχαρη ή τρόφιμα με υψηλή περιεκτικότητα ζάχαρης πρέπει να
απομακρύνονται αμέσως από το πεδίο μαγειρέματος με μια ξύστρα γυαλιού για την αποφυγή πιθανών ζημιών στην
επιφάνεια του πεδίου. Στη συνέχεια, καθαρίστε με ένα κατάλληλο προϊόν και χαρτί κουζίνας, μετά ξεπλύνετε με νερό
και στεγνώστε με ένα καθαρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά σφουγγάρια, αποφύγετε επίσης τη χρήση καυστικών
απορρυπαντικών ή καθαριστικά για λεκέδες.

Οδηγίες για τον τεχνικό εγκατάστασης
Εγκατάσταση
Οι παρούσες οδηγίες απευθύνονται στον τεχνικό για τηνεγκατάσταση, ρύθμιση και συντήρηση σύμφωνα με τους
ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Οι παρεμβάσεις πρέπει να πραγματοποιούνται πάντοτε με αποσυνδεμένη τη συσκευή.

Τοποθέτηση (Εικ. 5)
1 Μπροστινή όψη
2 Πλαϊνή όψη
Το πεδίο μαγειρέματος προορίζεται για εντοιχισμό σε πάγκο εργασίας, όπως φαίνεται στην εικόνα. Πρώτα απ' όλα
σφραγίστε την περίμετρο του πεδίου μαγειρέματος χωρίς να αφήσετε κανένα κενό.
Εάν, μετά την εγκατάσταση της συσκευής, η πρόσβαση στο κάτω μέρος της είναι εύκολη, πρέπει να τοποθετηθεί ένα προστατευτικό πάνελ (από ξύλο ή παρόμοιο υλικό) στην απόσταση που υποδεικνύεται στο σχήμα.
Ηλεκτρική σύνδεση
Πριν να πραγματοποιήσετε την ηλεκτρική σύνδεση ελέγξτε:
- αν οι προδιαγραφές της εγκατάστασης τηρούν τα αναφερόμενα στον πίνακα προδιαγραφών που βρίσκεται
τοποθετημένος στο βάθος της επιφάνειας μαγειρέματος
- και ότι η εγκατάσταση έχει μια καλή γείωση σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και προδιαγραφές. Η γείωση είναι υποχρεωτική από τον νόμο.
Στην περίπτωση που η συσκευή δεν έχει καλώδιο και/ή πρίζα χρησιμοποιήστε υλικό κατάλληλο για το ρεύμα που ενδείκνυται
στον πίνακα προδιαγραφών και για τη θερμοκρασία εργασίας.
Το καλώδιο σε κανένα σημείο, δεν πρέπει να φτάσει πάνω από τους 50°C θερμοκρασία σε σχέση με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Τοποθετήστε στη σταθερή καλωδίωση κάποιο μέσο για την αποσύνδεση από την κύρια τροφοδοσία ρεύματος που να φέρει διάταξη διαχωρισμού σε όλους τους πόλους που παρέχουν πλήρη αποσύνδεση κάτω από συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III, σύμφωνα με τους κανονισμούς καλωδιώσεων. Με την εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να
εξασφαλίζεται η εύκολη πρόσβαση της πρίζας και του διακόπτη.
Δεν προβλέπεται η λειτουργία αυτής της συσκευής με τη χρήση εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη στην περίπτωση που τα προαναφερόμενα και οι συνήθεις κανονισμοί δεν τηρηθούν.
Το καλώδιο τροφοδοσίας σε περίπτωση ζημιάς, θα πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρία ή της
Τεχνικής Υπηρεσίας της ή από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, για αποφυγή κάθε κινδύνου

RU

AB09

ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ФИРМА-ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ЛЮДЯМ ИЛИ ИМУЩЕСТВУ, ВОЗНИКАЮЩИЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ ИЛИ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА, А ТАКЖЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ, НЕОГОВОРЕННЫХ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Производитель заявляет, что данный продукт отвечает всем необходимым требованиям к электротехническому оборудованию низкого напряжения в соответствии с Директивой 2006/95/EC от 12 декабря 2006 года и Директивой об электромагнитной совместимости EMC 2004/108/EC от 15 декабря 2004 года.

Инструкции для пользователя

Монтаж
Все операции по монтажу (электрические подключения) должны производиться только квалифицированным персоналом и в соответствии с существующими нормативами.
В Разделе “Для монтажника” приведены все подробности монтажа.

Применение

ЭЛЕМЕНТЫ НАГРЕВАНИЯ TOUCH CONTROL (управление прикосновением)
Клавиша легкого нажатия
Клавиши легкого нажатия (или сенсоры типа емкостных датчиков) предназначены для выполнения любой операции и расположены на фронтальной части карточки, причем для каждой карточки предусмотрен соответствующий дисплей. Выполнение любого действия подтверждается звуковым сигналом.

СЕНСОРНОЕ УПРАВЛЕНИЕ (Рис. 2)

1 Включение/выключение — «ВКЛ/ВЫКЛ»
2 Кнопка «МИНУС» -
3 Кнопка «ПЛЮС» +
4 Двойной/Тройной контур
5 Выбор варочной зоны
6 Дисплей уровня мощности
7 Индикатор включения двойной зоны нагрева
8 Подсвеченный сегмент Несколько контуров

Монтаж
Все работы по монтажу (подключение к эл. сети) должны проводиться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими нормами.
Инструкции по монтажу приведены в соответствующем разделе.

Включение и выключение сенсорного управления
После подключения к электросети сенсорное управление инициализируется примерно в течение 1 с.
При включении все дисплеи и индикаторы мигают в течение приблизительно одной секунды. После того как все дисплеи и индикаторы погаснут, функции сенсорного управления станут доступными для использования.
Для включения сенсорного управления нажмите кнопку включения (1).
На дисплеях варочных зон появится значение «0». Если какая-либо из варочных зон горячая, на дисплее будут попеременно отображаться «H» и «0».
Сенсорное управление остается активным в течение 20 секунд после включения. Если в течение этого времени не происходит выбора зоны нагревания, сенсорное управление автоматически переходит в режим ожидания.
Сенсорное управление включается при нажатии только на одну кнопку включения (1).
Если одновременно с кнопкой включения (1) производится нажатие на какую-либо другую кнопку, сенсорное управление остается в режиме ожидания.
Выключение сенсорного управления производится с помощью той же кнопки. Это можно сделать даже в тех случаях, когда управление заблокировано от детей.
Кнопка включения (1) имеет приоритет при выключении.

Автоматическое выключение
После включения устройства сенсорное управление автоматически выключается через 20 секунд в случае отсутствия какой-либо активности пользователя. Через 10 секунд после того как выбрана варочная зона, выбор зоны отменяется, а еще через 10 секунд выключается сенсорное управление.

Включение/выключение варочной зоны
При включенном сенсорном управлении можно выбрать любую варочную зону нажатием кнопки выбора соответствующей

зоны (5).
Дисплей выбранной зоны (6) загорается сильнее, а остальные дисплеи гаснут. Если зона нагревается, то поочередно отображаются символы «H» и «0».
Нажимая кнопки «ПЛЮС» (3) и «МИНУС» (2), можно выбрать необходимый уровень мощности, и зона начнет нагреваться.
Выбрав варочную зону, можно настроить уровень мощности, нажимая кнопку «ПЛЮС» (3); начиная с уровня 1 увеличение на один шаг будет происходить каждые 0,4 с. Уровень 9 является максимальным уровнем мощности.
При настройке уровня мощности при помощи кнопки «МИНУС» (2) первоначальный уровень будет равен 9 (максимальный уровень). Если удерживать эту кнопку нажатой, уровень мощности будет снижаться на один каждые 0,4 секунды. Уровень 0 является минимальным уровнем мощности. Для регулирования уровня мощности необходимо снова нажать кнопку «ПЛЮС» (2) или «МИНУС» (3).

Выключение варочной зоны
Выберите зону, которую необходимо отключить, при помощи соответствующей кнопки (5). Дисплей выбранной зоны (6) загорится сильнее, а остальные дисплеи погаснут. При одновременном нажатии кнопок «ПЛЮС» (3) и «МИНУС» (2) уровень мощности выбранной зоны устанавливается на «0». В качестве альтернативы можно использовать кнопку «МИНУС» (2), чтобы снизить уровень мощности до «0».
Если какая-либо из варочных зон горячая, на дисплее будут попеременно отображаться «H» и «0».

Выключение всех варочных зон
Нажав кнопку включения (1) можно сразу выключить все варочные зоны. В режиме ожидания на дисплее всех горячих варочных зон отображается символ «H». Все остальные дисплеи будут отключены.

Уровень мощности
Для настройки мощности варочных зон предусмотрены 9 уровней, которые обозначаются цифрами от 1 до 9 на 7-сегментных светодиодных дисплеях (6).

Индикатор остаточного тепла
Этот индикатор предупреждает пользователя об опасности прикосновения к керамической поверхности варочной зоны, имеющей высокую температуру. Значение температуры определяется исходя из математической модели, и в случае наличия остаточного тепла на соответствующем 7-сегментном дисплее отображается символ «H».
Степень нагрева и охлаждения рассчитывается на основе следующих параметров:
· выбранный уровень мощности (от 0 до 9);
· время работы.
После выключения варочной зоны на дисплее будет отображаться символ «H», пока расчетная температура зоны не опустится до безопасного уровня (≤60°C) в соответствии с математической моделью.

Функция автоматического отключения (ограничение времени работы)
В зависимости от установленного уровня мощности каждая варочная зона отключается по истечении определенного времени, если в течение заданного промежутка времени эта зона не регулировалось.
Каждое изменение состояния зоны при помощи кнопок «ПЛЮС» (3), «МИНУС» (2) и кнопки включения двойной зоны нагрева приводит к тому, что предельное время работы начинает отсчитываться заново.

Защита от случайного включения
·При длительном нажатии на кнопку (дольше 10 с) нагрев будет автоматически отключен. Если на сенсорной кнопке находится какой-либо предмет, устройство издаст звуковой сигнал ошибки. При этом на дисплее отобразится код ошибки «E R 0 3». Если зона горячая, на дисплее будут попеременно отображаться код ошибки и символ «H».
· В случае если в течение 20 секунд после включения сенсорного управления не будет активирована ни одна из варочных зон, плита автоматически переключится в режим ожидания.
· При включенном сенсорном управлении кнопка включения имеет приоритет над всеми остальными кнопками. Это позволяет выключить плиту в любой момент, даже в случае одновременного или длительного нажатия нескольких кнопок.
· В режиме ожидания при длительном нажатии кнопок не происходит никаких изменений. В любом случае для того чтобы снова включить электронное управление, убедитесь, чтобы ни одна кнопка не была нажата.

Блокировка кнопок (защита от детей)

• Функция защиты от детей:

Блокировка кнопок
Для включения функция безопасности детей, после включения сенсорного управления, нажмите кнопку выбора левой задней зоны приготовления одновременно с кнопкой MI-

NUS (минус) (2) в течение 3 секунд сразу же после кнопки выбора левой задней зоны приготовления. На всех дисплеях отобразится символ «L», обозначающий блокировку (блокировка от случайного включения). Если какая-либо зона горячая, будут попеременно отображаться символы «L» и «H».
Время одновременного нажатия не должно превышать 10 секунд. При этом нельзя нажимать никаких кнопок, кроме описанных выше. В противном случае последовательность действий будет прервана и плита не заблокируется.
Электронное управление будет заблокировано даже при выключении и последующем включении до момента снятия блокировки пользователем. Повторное включение плиты (после отключения питания) не снимает блокировки управления.

Снятие блокировки кнопок управления
После включения сенсорного управления функция защиты от детей может быть деактивирована. Для этого необходимо одновременно нажать и удерживать в течение 3 секунд крайнюю левую кнопку выбора варочной зоны и кнопку «МИНУС» (2), а затем еще раз нажать кнопку «МИНУС» (2). Если все эти операции выполнены в указанном порядке в течение 10 секунд, блокировка кнопок будет снята, и сенсорное управление будет выключено. В противном случае процесс снятия блокировки будет прерван как незавершенный, блокировка останется активной, и сенсорное управление отключится через 20 секунд.
При последующем включении сенсорного управления при помощи кнопки включения на всех дисплеях отобразится значение «0», десятичные точки начнут мигать, а плита будет готова для использования. Если какая-либо зона горячая, на дисплее будут попеременно отображаться значения «0» и «H».

Управление несколькими контурами
Конфорки без двойного или тройного контура, см. рис. 2A

Конфорка с двойной зоной. (Рис. 2B)
Активация двойной варочной зоны означает, что два нагревательных сегмента будут включены одновременно. Включение внешнего нагревательного сегмента отображается световым индикатором (7) в нижнем правом углу дисплея. Если необходимо включить только внутренний нагревательный сегмент, внешний сегмент можно выключить, нажав кнопку двойной зоны нагрева (4). Повторное нажатие кнопки двойной зоны нагрева (4) снова активирует внешний нагревательный сегмент, при этом Конфорка с тройной зоной. (Рис. 2C) / Конфорка с двойной и тройной зоной. (Рис. 2D)
При активации двойной/тройной зоны приготовления 3 контура включаются одновременно. Включение/отключение каждого контура осуществляется кнопкой 4 и подтверждается подсвеченным сегментом (8).

Звуковой сигнал (зуммер)
При использования плиты звуковые сигналы раздаются в следующих случаях:
·кратковременное нажатие кнопок — короткий сигнал;
·длительное нажатие кнопки (более 10 секунд) — длинный прерывистый сигнал.

Меры предосторожности (Рис. 3)
- Мы советуем Вам использовать посуду с плоским дном для приготовления пищи с помощью элементов нагревания,
причем диаметр их дна должен быть равным или несколько превышать диаметр, указанный на сериграфии.
- Следить за тем, чтобы жидкость не проливалась на плиту.
Поэтому уменьшите мощность нагревания при кипении или после того, как жидкость достигла нужную Вам температуру.
- Не оставляйте включенными элементы нагревания без их использования по назначению, и не ставьте на них пустые кастрюли или любую посуду.
- При разломе поверхности плиты, следует немедленно отключить аппарат от сети питания во избежание электрического шока.
- Запрещается использовать паровые аппараты для очистки поверхности плиты.
- Данный аппарат не предназначен для его использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или теми лицами, у кого нет достаточного опыта или знаний, за исключением тех случаев, когда ответственный за безопасность проверил их действия и выдал им все соответствующие инструкции по использованию аппарата.
- Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с данным аппаратом.

Уход (Рис. 4)
При попадании на конфорки остатка алюминиевой фольги, остатков пищи, жирных пятен или брызг жира, сахара или очень сахаристых продуктов, следует их немедленно удалить с варочной поверхности посредством специального скребка во избежание царапания варочной поверхности.

После этого промыть поверхность специальным продуктом с использованием бумажного полотенца, затем сполоснуть водой и высушить чистой тряпочкой. Категорически запрещается использовать абразивные губки или щетки, а также запрещается пользоваться агрессивными химическими чистящими средствами или пятновыводителями.

Инструкции для монтажника

Монтаж

Настоящие инструкции предназначены для использования в период монтажа и для монтажника, это руководство для монтажа, регулировки и ухода за плитой в соответствие с существующими нормативами. Не забывайте о том, что необходимо отключить плиту для выполнения каких-либо операций.

Установка (Рис. 5)

1 Вид спереди

2 Передняя часть

Данный аппарат предназначен для установки в соответствующей зоне так, как это указано на Рисунке.

Очень важно подготовить для установки весь периметр поверхности с использованием водонепроницаемой пленки, входящей в комплект поставки.

После установки устройства имеется доступ к его нижней части, защитную панель (деревянную или из подобного материала) следует расположить на расстоянии, указанном на рисунке.

Электрические подключения

Перед подключением к сети питания, убедитесь в том, что:

- Характеристики установки совпадают с характеристиками, приведенными на установочной пластине, находящейся на дне панели для варки;
- Для установки предусмотрено достаточно мощное заземление, в соответствии с нормативами и требованиями действующего законодательства. Заземление предусмотрено в установленных нормативах.

В том случае, если для аппарата не предусмотрен шнур и - или розетка включения, необходимо использовать материал, пригодный для значений электрического тока, приведенных на установочной пластине с характеристиками, и для данной рабочей температуры.

Запрещается использовать шнур в случае его перегревания при превышении 50°C температуры окружающей среды.

Подключите к стационарной электропроводке защитное устройство отключения от питающей сети с полным разрывом цепи, чтобы обеспечить полное отключение от электроснабжения при превышении номинала напряжения сети согласно требованиям класса III и в соответствии с требованиями Правил устройства электроустановок. Розетка или многополюсный переключатель должны быть просты и доступны для подключения установленного аппарата.

Данное устройство не предназначено для использования с внешним таймером или с пультом дистанционного управления.

Конструктор снимает с себя всю ответственность в том случае, если все вышеуказанные требования и обычные нормы предосторожности не будут соблюдены.

В случае повреждения шнура питания, обратитесь к фабриканту для его замены, или обратитесь в уполномоченный центр технической помощи, или же обратитесь к техническому специалисту любого центра с подобными полномочиями, для предотвращения возникновения любого вида рисков.

PL

PRODUKT TEN ZAPROJEKTOWANY ZOSTAŁ DO UŻYTKU W GOSPODARSTWIE DOMOWYM. PRODUCENT NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE SZKODY RZECZOWE I OSOBOWE POWSTAŁE WSKUTEK JEGO NIEPRAWIDŁOWEJ INSTALACJI ORAZ NIEWŁAŚCIWEGO, BŁĘDNEGO LUB NIEUZASADNIONEGO UŻYTKOWANIA.

Producent deklaruje, że niniejsze urządzenie spełnia wszystkie podstawowe wymagania stawiane urządzeniom na niskie napięcie i opisane w Dyrektywie 2006/95/EWG z dnia 12 grudnia 2006 roku oraz wymagania odnośnie kompatybilności elektromagnetycznej opisane w Dyrektywie 2004/108/EWG z dnia 15 grudnia 2004 roku.

Instrukcja obsługi

Instalacja
Wszelkie czynności instalacyjne (podłączenie elektryczne) powinny zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego technika zgodnie z obowiązującymi przepisami.
Szczegółowe informacje na ten temat zamieszczono we wskazówkach dla instalatora.

Sposób użycia
ELEMENTY GRZEJNE UKŁADU STERUJĄCEGO TOUCH CONTROL
Przyciski dotykowe
Przyciski dotykowe (czujniki pojemnościowe) znajdujące się na przedniej płycie urządzenia umożliwiają jego pełną obsługę. Każda czynność potwierdzana jest sygnałem dźwiękowym.

PANEL DOTYKOWY (Rys. 2)

Przełącznik zasilania ON / OFF
2 Minus –
3 Plus +
4 obwód podwójny / potrójny
5 Pole grzejne
6 Wyświetlacz mocy grzejnej
7 Kontrolka obwodu podwójnego
8 Układy wieloobwodowe segmentu oświetleniowego

Instalacja
Wszelkie czynności instalacyjne (podłączenie elektryczne) powinny zostać wykonane przez technika przeszkolonego zgodnie z obowiązującymi przepisami.
Szczegółowe informacje na ten temat zamieszczono we wskazówkach dla instalatora.

Włączanie i wyłączanie panelu dotykowego
Płyta grzejna jest gotowa do pracy po upływie około sekundy od momentu podłączenia jej do sieci elektrycznej.
Po podłączeniu wszystkie wyświetlacze i diody LED będą migać przez około jedną sekundę. Potem zgasną i panel dotykowy przejdzie w tryb czuwania.
Aby włączyć panel, należy nacisnąć przełącznik zasilania (1).
Na wyświetlaczach pól grzejnych pojawi się symbol „0”. Na wyświetlaczach nagrzanych pól na przemian pojawiać się będą symbole „H” i „0”.
Panel dotykowy pozostaje aktywny przez 20 sekund od chwili wyłączenia. Jeżeli nie zostanie wybrane żadne pole grzejne, panel dotykowy automatycznie powróci do trybu czuwania.
Panel dotykowy włącza się za pomocą przełącznika zasilania (1).
Jeżeli równocześnie z przełącznikiem zasilania (1) naciśnięte zostaną inne klawisze, urządzenie nie włączy się.
Urządzenie można wyłączyć w dowolnym momencie za pomocą tego samego klawisza (1). Ten sposób wyłączania skutkuje nawet wtedy, gdy aktywna jest funkcja blokady rodzicielskiej. Klawisz (1) ma pierwszeństwo względem funkcji wyłączania.

Automatyczne wyłączanie płyty
Panel dotykowy wyłącza się automatycznie po 20 sekundach bezczynności. Po wyborze pola grzejnego, proces wyłączania automatycznego przebiega w dwóch etapach: po pierwszych 10 sekundach wyłącza się wybrane pole, a po następnych 10 – panel dotykowy.

Włączanie i wyłączanie pola grzejnego

Po włączeniu panelu pole grzejne wybiera się za pomocą odpowiadającego mu klawisza (5).

Wyświetlacz (6) wybranego pola zaświeci się jaśniej, podczas gdy pozostałe wyświetlacze ściemnieją. Na wyświetlaczach nagrzanych pól na przemian pojawiać się będą symbole „H" i „0".

Moc grzejną pola ustawia się za pomocą klawiszy PLUS (3) i MINUS (2).

Aby ustawić moc grzejną wybranego pola należy wcisnąć i przytrzymać klawisz PLUS (3); moc będzie wzrastać o jedną jednostkę co 0,4 sekundy poczynając od poziomu 1. Poziom „9" oznacza maksymalną moc pola.

Jeżeli regulację mocy grzejnej rozpocznie się wciśnięciem klawisza MINUS (2), to wartością wyjściową będzie poziom maksymalny „9". Przytrzymanie klawisza spowoduje obniżenie mocy w tempie jednej jednostki na 0,4 sekundy. Poziom „0" oznacza minimalną moc grzejną pola. Moc grzejną można regulować ponownie naciskając klawisze MINUS (2) i PLUS (3).

Wyłączanie pola grzejnego

Wybierz pole, które chcesz wyłączyć, wciskając odpowiadający mu klawisz (5). Wyświetlacz (6) wybranego pola zaświeci się jaśniej, podczas gdy pozostałe wyświetlacze ściemnieją. Jednoczesne naciśnięcie klawiszy PLUS (3) i MINUS (2) spowoduje natychmiastowe przestawienie pola na wartość 0. Opcjonalnie można wciskać klawisz MINUS (2) dopóki wartość nie spadnie do 0.

Na wyświetlaczach nagrzanych pól na przemian pojawiać się będą symbole „H" i „0".

Wyłączanie wszystkich pól grzejnych

Aby w dowolnym momencie natychmiast wyłączyć wszystkie pola grzejne, należy wcisnąć klawisz (1). W trybie czuwania na wyświetlaczach nagrzanych pól wyświetlony zostanie symbol „H". Wyświetlacze pozostałych pól pozostaną zgaszone.

Poziom mocy grzejnej

Dostępnych jest 9 poziomów mocy grzejnej pola, którym odpowiadają cyfry od „1" do „9", wskazywane na siedmiosegmentowym wyświetlaczu LED (6).

Wskaźnik ciepła resztkowego

Informuje użytkownika o tym, że płyta jest wciąż na tyle gorąca, iż dotknięcie jej może być niebezpieczne. Wartość temperatury obliczana jest według matematycznego wzoru, a ciepło resztkowe sygnalizowane literą „H" na siedmiosegmentowym wyświetlaczu odpowiedniego pola.

Wartości nagrzania i stygnięcia obliczane są na podstawie następujących danych:

wybranego poziomu mocy (od „0" do „9"),

czasu pracy.

Po wyłączeniu danego pola grzejnego na odpowiadającym mu wyświetlaczu wskazywana jest litera „H", dopóki temperatura obliczona według wspomnianego wzoru nie spadnie poniżej poziomu krytycznego (≤ 60ºC).

Funkcja automatycznego wyłączania (ograniczenie czasu pracy)

O ile użytkownik nie wykona żadnych czynności, poszczególne pola grzejne automatycznie wyłączą się po upływie określonego czasu, zależnego od aktualnego poziomu mocy grzejnej.

Licznik czasu zeruje się po każdorazowej zmianie dokonanej przez użytkownika (np. po naciśnięciu klawisza PLUS (3) lub MINUS (2) albo po włączeniu lub wyłączeniu podwójnego obwodu).

Zabezpieczenie przed przypadkowym włączeniem

Jeżeli czujnik elektroniczny wykryje przytrzymanie klawisza przez ok. 10 s, nastąpi automatyczne wyłączenie urządzenia. Wyemitowany zostanie również sygnał dźwiękowy informujący użytkownika o wykryciu przedmiotu. Na wyświetlaczach pojawi się kod błędu „E R 0 3". Na wyświetlaczach nagrzanych pól na przemian pojawiać się będzie litera „H" i kod błędu.

Jeśli żadne pole grzejne nie zostanie wybrane przez 20 sekund od uruchomienia panelu dotykowego, urządzenie automatycznie przejdzie w tryb czuwania.

Przy włączonym panelu dotykowym przełącznik zasilania ma pierwszeństwo w stosunku do pozostałych funkcji. Oznacza to, że jego naciśnięcie spowoduje bezwarunkowe wyłączenie płyty nawet w przypadku przytrzymania lub naciśnięcia jednocześnie z innymi klawiszami.

Jednoczesne naciśnięcie kilku klawiszy w trybie czuwania jest ignorowane. Aby ponownie włączyć urządzenie, należy zwolnić wszystkie naciśnięte klawisze.

Blokada rodzicielska klawiszy

• Blokada rodzicielska:

Blokada klawiszy:
Aby aktywować funkcję ochrony przed dziećmi po włączeniu sterowania dotykowego, należy przez 3 sekundy jednocześnie nacisnąć przycisk wyboru lewej strefy gotowania i przycisk MINUS (2), po czym nacisnąć sam przycisk wyboru lewej strefy gotowania. Na wszystkich wyświetlaczach pojawi się litera „L" (ang. LOCKED) – blokada rodzicielska zapobiegająca przypadkowemu włączeniu. Na wyświetlaczach nagrzanych pól na przemian pojawiać się będą litery „L" i „H".
Opisaną czynność należy wykonać w ciągu maksymalnie 10 sekund, przy czym nie można naciskać żadnego innego klawisza poza wskazanymi. W przeciwnym przypadku kolejność nie zostanie rozpoznana i nie nastąpi blokada urządzenia.
Panel sterowania pozostanie zablokowany aż do momentu wyłączenia blokady przez użytkownika. Ani wyłączenie i ponowne włączenie urządzenia, ani przypadkowy zanik napięcia nie znoszą blokady rodzicielskiej.
Wyłączanie blokady klawiszy:
Aby wyłączyć blokadę rodzicielską, należy najpierw włączyć panel dotykowy. Następnie należy jednocześnie nacisnąć klawisz wyboru lewego tylnego pola oraz klawisz MINUS (2) i przytrzymać je przez 3 sekundy, po czym nacisnąć klawisz MINUS (2). Jeżeli opisane czynności wykonane zostaną w ciągu 10 sekund, nastąpi zwolnienie blokady oraz wyłączenie panelu dotykowego. W przeciwnym przypadku procedura zostanie uznana za niepełną, panel dotykowy pozostanie zablokowany i po 20 sekundach nastąpi jego automatyczne wyłączenie.
Po ponownym uruchomieniu panelu za pomocą przełącznika zasilania na wszystkich wyświetlaczach pojawi się „0" i pulsujące kontrolki. Oznacza to, że płyta grzejna jest gotowa do pracy. Na wyświetlaczach nagrzanych pól na przemian pojawiać się będą symbole „0" i „H".

Sterowanie układami wieloobwodowymi
Płyta bez obwodu podwójnego lub potrójnego, patrz rys. 2A.

Płyta z polem podwójnym. (rys. 2B)
W takim polu grzejnym domyślnie uruchamiane są oba obwody. Praca obwodu zewnętrznego sygnalizowana jest za pomocą kontrolki (7) w prawym dolnym rogu wyświetlacza. Jeżeli potrzebny jest tylko obwód wewnętrzny, dodatkowy zewnętrzny obwód można wyłączyć za pomocą odpowiedniego klawisza (4). Ponowne naciśnięcie go spowo- duje włączenie obwodu zewnętrznego, o czym poinformuje kontrolka (7) na odpowiednim wyświetlaczu.
Płyta z polem potrójnym. (rys. 2C) / Płyta z polem potrójnym lub podwójnym. (rys. 2D)
Przy włączeniu podwójnej lub potrójnej strefy gotowania, w tym samym czasie włączają się 3 obwody. Włączenie lub wyłączenie każdego obwodu odbywa sie po naciśnięciu przycisku 4 i jest to zaznaczone w segmencie oświetleniowym (8).

Sygnał dźwiękowy (brzęczyk)
Następujące operacje sygnalizowane są za pomocą brzęczyka:
Normalne wciśnięcie klawisza – krótki sygnał dźwiękowy.
Przytrzymanie wciśniętego klawisza przez dłużej niż 10 sekund – długi przerywany sygnał dźwiękowy.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa (Rys. 3)
- Wskazane jest stosowanie na elementach grzejnych naczyń posiadających płaskie dno o średnicy równej lub nieznacznie większej od pola grzejnego.
- Ważne jest niedopuszczenie do wyciekania płynów, w związku z czym po osiągnięciu temperatury wrzenia lub podgrzaniu płynnych potraw zaleca się zmniejszenie mocy pola grzejnego.
- Nie należy pozostawiać włączonych elementów grzejnych bez ustawionych na nich naczyń ani też pustych patelni czy garnków na włączonych elementach grzejnych.

- W przypadku pęknięcia płyty kuchennej należy natychmiast wyłączyć urządzenie z sieci w celu uniknięcia ryzyka porażenia elektrycznego.
- Zabrania się czyszczenia płyty kuchennej przy użyciu jakichkolwiek oczyszczaczy parowych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku osób (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach ruchowych,
zmysłowych lub umysłowych, ani takich, którym brak odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy. Wyjątek stanowią wszyscy Ci, którzy pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostali przez nią
poinstruowani w zakresie obsługi aparatu.
- Należy czuwać nad tym, aby dzieci nie bawiły się aparatem.

Konserwacja (Rys. 4)

Strzępy folii aluminiowej, resztki potraw, plamy z tłuszczu i cukru oraz potraw z dużą zawartością cukru powinny zostać
natychmiast usunięte z płyty grzejnej za pomocą skrobaczki ze względu na ryzyko uszkodzenia jej powierzchni. Po ich zeskrobaniu, płytę przemywamy odpowiednim preparatem
chemicznym i przecieramy papierem do użytku kuchennego, a następnie spłukujemy wodą i wycieramy do sucha czystą szmatką. W żadnym wypadku nie powinniśmy używać gąbek
ani myjek o właściwościach ściernych. Należy także unikać stosowania silnie działających detergentów i środków do wywabiania plam.

Wskazówki dla instalatora

Instalacja

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla wykwalifikowanego technika, który ma przeprowadzić instalację, regulację i
konserwację urządzenia. Została ona opracowana zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi i normami technicznymi. Wszystkie powyższe czynności należy wykonać
po uprzednim wyłączeniu urządzenia z sieci.

Ustawienie (Rys. 5)

1 Widok z przodu
2 Widok z boku

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zabudowy zgodnie z ukazanym na rysunku schematem. Dołączoną do zestawu uszczelkę umieszczamy na krawędzi płyty.
Po zainstalowaniu urządzenia uzyskuje się dostęp do dolnej części. W odległości wskazanej na rysunku należy umieścić panel ochronny (z drewna lub innego podobnego materiału).

Podłączenie elektryczne

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, należy
upewnić się, że:
- warunki instalacyjne pomieszczenia odpowiadają danym technicznym figurującym na tabliczce znamionowej znajdującej
się na spodniej stronie płyty;
- sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie wykonane zgodnie z obowiązującymi normami technicznymi i
przepisami ustawowymi. Uziemienie jest koniecznym, wymaganym przez prawo warunkiem prawidłowej instalacji.

Jeżeli w wyposażeniu urządzenia brakuje przewodu sieciowego i/lub wtyczki, należy zastosować materiał odpowiadający
danym technicznym figurującym na tabliczce znamionowej, biorąc pod uwagę przewidywaną temperaturę pracy. W żadnym wypadku temperatura przewodu przyłączeniowego nie może
przekroczyć 50°C w stosunku do temperatury otoczenie.

Wkładka w okablowaniu służy do odłączenia od sieci zasilającej przez odłączenie styków na wszystkich biegunach, co zapewnia pełne rozłączenie przy przepięciu w warunkach kategorii III, zgodnie z zasadami dotyczącymi okablowania. Należy zapewnić łatwy dostęp do wtyczki lub przełącznika wielobiegunowego po zamontowaniu urządzenia.

Z urządzenia nie wolno korzystać z użyciem zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych zaleceń i przyjętych powszechnie norm bezpieczeństwa. .

W celu uniknięcia potencjalnego zagrożenia, uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony bezpośrednio u producenta, w upoważnionym przez niego punkcie serwisowym lub przez posiadającego odpowiednie kwalifikacje technika.

H

EZ A TERMÉK HÁZTARTÁSI HASZNÁLTRA KÉSZÜLT. A HELYTELEN BESZERELÉSBŐL, ILLETVE A NEM RENDELTETÉSSZERŰ, HELYTELEN VAGY ABSZURD HASZNÁLATBÓL EREDŐ ESETLEGES SZEMÉLYI VAGY ANYAGI KÁROKÉRT A GYÁRTÓ SEMMILYEN FELELŐSSÉGET NEM VÁLLAL.

A gyártó kijelenti, hogy e termék megfelel a kisfeszültségű elektromos berendezésekről szóló 2006. december 12-i 2006/95/EK irányelvben, valamint az elektromágneses összeférhetetlenségről szóló 2004. december 15-i 2004/108/EK irányelvben előírt valamennyi alapvető követelménynek.

Útmutatások a felhasználó számára

Beszerelés
A beszereléssel (elektromos kapcsolás) kapcsolatos valamennyi műveletet szakképzett szakember kell, hogy végezze a érvényes előírásoknak megfelelően.
A specifikus útmutatásokra vonatkozóan lásd a szerelőnek szóló részt.

Használat

ÉRINTŐSZENZOROS (TOUCH CONTROL) KEZELÉSŰ FŐZŐFELÜLETEK
Érintésérzékeny gomb
A vezérlőtábla elülső részén található érintésérzékeny gombokkal (kapacitív érzékelők) minden művelet végrehajtható; minden egyes gombhoz tartozik egy kijelző. Minden műveletet egy hangjelzés erősít meg.

TOUCH CONTROL (ÉRINTÉSVEZÉRLÉS) (2. ábra)

1 Bekapcsolás/kikapcsolás ON / OFF
2 Mínusz -
3 Plusz +
4 Dupla/tripla áramkör
5 Főzőzóna –
6 Főzési fokozat kijelző
7 Kettős főzőkör fényjelzője
8 – Többáramkörös világító szakasz

Beszerelés
A beszereléssel (elektromos csatlakoztatással) kapcsolatos összes munkálatot szakembernek kell elvégeznie a hatályos előírásoknak megfelelően.
A különleges utasításokat lásd a szerelőnek szóló részben.

Az érintésvezérlés be- és kikapcsolása
A érintésvezérlés az elektromos hálózatra való csatlakoztatás után körülbelül egy másodperccel lesz működésképes.
Az alaphelyzetbe állítás (reset) után minden kijelző és LED megközelítőleg egy másodpercig villog. Ezután minden kijelző és LED kialszik, és az érintésvezérlés készenléti állapotba kerül.
Az érintésvezérlés bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsoló gombot (1).
A főzőzónák kijelzői “0“-át mutatnak. Ha egy adott főzőzóna „égésveszélyes” (magas hőmérsékletű), akkor a kijelzőn felváltva “H“ és “0“ jelenik meg.
A bekapcsolás után az érintésvezérlés 20 másodpercig marad bekapcsolva. Amennyiben nem választ ki egyetlen főzőzónát sem, az érintésvezérlés automatikusan készenléti állapotba áll vissza.
Az érintésvezérlés kizárólag a bekapcsoló gomb (1) megnyomásával kapcsolódik be.
Amennyiben a bekapcsoló gombot (1) más gombokkal együtt nyomja meg, a bekapcsolás sikertelen lesz, és az érintésvezérlés készenléti állapotban marad.
Az érintésvezérlés bármikor kikapcsolható a bekapcsoló gombbal (1). Még abban az esetben is, ha a vezérlés gyermekzárral le lett blokkolva.
A bekapcsoló gomb (1) mindig elsőbbséget élvez a kikapcsolási funkcióban.

Automatikus kikapcsolás
Ha a bekapcsolást követő 20 másodpercen belül nem választ ki egyetlen funkciót sem, az érintésvezérlés automatikusan kikapcsol. Egy adott főzőzóna kiválasztása után az automatikus kikapcsolási idő 10 másodperces időközökre oszlik; 10 másodperc elteltével a főzőzóna kiválasztása érvénytelenné válik, majd további 10 másodperc elteltével az érintésvezérlés kikapcsol.

Egy adott főzőzóna be- és kikapcsolása
Ha az érintésvezérlés be van kapcsolva, az adott főzőzónát a hozzá tartozó gomb (5) megnyomásával választhatja ki.
A kiválasztott főzőzóna kijelzője (6) fényesebbé válik, miközben a többi kijelző elhalványodik. Ha a főzőzóna „égésveszélyes", akkor a "H" és "0" jelzések felváltva jelennek meg.
A PLUSZ (3) illetve MINUSZ (2) gomb megnyomásával kiválaszthat egy adott főzési fokozatot, majd a főzőzóna melegíteni kezd.
A főzőzóna kiválasztása után, a PLUSZ (3) gomb megnyomásával kiválaszthatja a főzési fokozatot; ez az 1-es szintről indulva 0,4 másodpercenként egy-egy egységgel növelhető. A 9-es szint elérése után a főzési fokozat tovább nem növelhető.
Ha a főzési fokozatot a MÍNUSZ (2) gombbal választotta ki, a kiindulási szint a 9-es (maximális szint). A gombot benyomva tartva a főzési fokozat 0,4 másodpercenként egy-egy egységgel csökken. A 0 szint elérése után a főzési fokozat nem csökkenthető tovább. A beállított főzési fokozatot csak a PLUSZ (2), illetve MÍNUSZ (3) gombok újbóli megnyomásával lehet módosítani.

Egy adott főzőzóna kikapcsolása
A kikapcsolandó főzőzónát a hozzá tartozó (5) gombbal tudja kiválasztani. A kiválasztott főzőzóna kijelzője (6) fényesebb lesz, miközben a többi kijelző elhalványodik. A PLUSZ (3), illetve MÍNUSZ (2) gombok egyidejű megnyomásával az adott főzőzóna főzési fokozata 0-ra áll. Választhatja azt a megoldást is, hogy a főzési fokozatot a MÍNUSZ (2) gombbal csökkenteni le a 0-ra.
Ha egy adott főzőzóna „égésveszélyes", akkor a kijelzőn felváltva "H" és "0" jelzés jelenik meg.

Az összes főzőzóna kikapcsolása
A bekapcsoló gomb (1) megnyomásával az összes főzőzóna bármikor azonnal kikapcsolható. Készenléti üzemmódban egy "H" jelenik meg az összes „égésveszélyes" főzőzóna kijelzőjén. Az összes többi kijelző kikapcsol.

Főzési fokozat
A főzőzónák 9 főzési fokozattal rendelkeznek, amelyek "1"-től "9"-ig terjedő számjelzéssel jelennek meg a hét szegmensből álló LED kijelzőkön (6).

Maradékhő kijelző
Jelzi a felhasználónak, hogy az üvegkerámia hőmérséklete veszélyes a főzőzóna területével való érintkezés esetén. A hőmérséklet egy matematikai modell szerint kerül meghatározásra, és maradékhő esetén az adott hét szegmensű kijelzőn egy "H" jelzi.
A melegítés és a hűtés az alábbiak alapján kerül kiszámításra:
·A kiválasztott főzési fokozat ("0" és "9" között)
· A bekapcsolási időtartam.
A főzőzóna kikapcsolása után az adott zóna kijelzője "H" jelzést mutat, amíg a felület hőmérséklete a matematikai modell szerinti kritikus szint (≤ 60ºC) alá nem csökken.

Automatikus kikapcsolási funkció (működési idő korlátozása)
Ha a főzési fokozattal kapcsolatban semmilyen műveletre nem kerül sor, az egyes főzőzónák az előzőleg meghatározott maximális időtartam elteltével kikapcsolnak.
A főzőzónán (a PLUSZ (3) illetve MÍNUSZ (2) vagy kettős főzőkör gombokkal) végzett bármely művelet újra indítja az adott főzőzóna maximális főzési idejét, visszaállítva azt az eredeti értékre.

Védelem véletlenszerű bekapcsolás esetén
· Amennyiben az elektronikus vezérlés egy gomb folyamatos lenyomását észleli kb. 10 másodpercig, automatikusan kikapcsol. A vezérlés egy 10 másodpercig tartó hangjelzéssel figyelmezteti a felhasználót arra, hogy az érzékelők egy tárgy jelenlétét észlelték. A kijelzőkön az "E R 0 3" hibakód jelenik meg. Ha a főzőzóna "égésveszélyes", a kijelzőn a hibajelzéssel felváltva egy "H" jelenik meg.
· Amennyiben az érintésvezérlés bekapcsolását követő 20 másodpercen belül egyik főzőzónát sem kapcsolja be, a vezérlés visszaáll a készenléti állapotba.
·Mialatt a vezérlés bekapcsolt állapotba van, az ON/OFF gombnak elsőbbsége van az összes többi gombbal szemben annak biztosítása érdekében, hogy a vezérlés bármikor, még a gombok többszöri vagy folyamatos megnyomása esetén is kikapcsolható legyen.
·Készenléti állapotban a gombok folyamatos

lenyomása hatástalan. Az újbóli bekapcsolásához az elektronikus vezérlésnek minden esetben előzőleg érzékelnie kell, hogy egyetlen gomb sincs benyomva.

A gombok blokkolása (gyermekzár)

• Gyermekzár:

A gombok blokkolása:
A gyermekzár biztonsági funkció bekapcsolásához az érintőgombok bekapcsolását követően nyomja meg 3 másodpercig a bal hátsó főzőterületet-kiválasztó gombot a MÍNUSZ (2) gombbal együtt, majd nyomja meg egyedül a bal hátsó főzőterületet-kiválasztó gombot. Valamennyi kijelzőn megjelenik egy "L", ami a blokkolást (LOCKED) jelzi (véletlenszerű bekapcsolást gátló, gyermekvédelmi biztonsági berendezés). Ha a főzőzóna"égésveszélyes", az "L" és a "H" jelzések felváltva jelennek meg.
Ezt a műveletet 10 másodpercen belül kell elvégezni; a jelzett gombokon kívül semmilyen más gombot nem szabad megnyomni. Ellenkező esetben a műveletsor megszakad és a főzőlap blokkolása nem történik meg.
Az elektronikus vezérlés mindaddig blokkolva marad, amíg a felhasználó fel nem oldja a blokkolást, még akkor is, ha a főzőlap közben ki-, majd újra be lett kapcsolva. A gombok blokkolását még az érintésvezérlés újraindítása (feszültségesés után) sem szakítja meg.

A gombok blokkolásának megszűntetése:
Az érintésvezérlés bekapcsolása után a gyermekzár kikapcsolható. 3 másodpercig egyidejűleg tartsa lenyomva az adott főzőzóna bal hátsó gombját és a MÍNUSZ (2) gombot, majd ezt követően csak a MÍNUSZ (2) gombot. Ha valamennyi műveletet a leírt sorrendben a rákövetkező 10 másodpercen belül hajtja végre, akkor a gombok blokkolása megszűnik és a kezelőlap kikapcsol. Ellenkező esetben a műveletsor befejezetlennek minősül, az érintésvezérlés blokkolva marad, és 20 másodperc elteltével kikapcsol.
Az érintésvezérlés ON/OFF gombbal történő újbóli bekapcsolása esetén valamennyi kijelző "0"-t mutat, a tizedes pontok villognak, a kezelőlap pedig készen áll a főzésre. Ha egy adott főzőzóna"égésveszélyes", az "L" és a "H" jelzések felváltva jelennek meg.

Többáramkörös szabályozás
Dupla- vagy triplaáramkör nélküli főzőlapok – lásd 2A. ábra

Dupla zónás főzőlap. (2B. ábra)
. A kettős főzőkörrel rendelkező főzőzóna működésbe hozása esetén mindkét főzőkör egyszerre bekapcsol. A külső főzőkör bekapcsolását a főzőzóna kijelzőjének jobb alsó sarkában található jelzőfény (7) muta- tja. Ha csak a belső főzőkört kívánja bekapcsol- ni, a külső főzőkört a kettős főzőkör gombjával (4) tudja kikapcsolni. A kettős főzőkör gombjá- nak (4) újbóli megnyomásával a külső főzőkör és az azt jelző fényjelzés (7) ismét bekapcsol.
Tripla zónás főzőlap. (2C. ábra) / Dupla és tripla zónás főzőlap. (2D. ábra)
A dupla vagy tripla főzőterület bekapcsolásakor a 3 áramkör egyszerre bekapcsol. Az egyes áramkörök a 4-es gombbal kapcsolható be, a bekapcsolás állapotát pedig világító szakasz (8) jelöli.

Hangjelzés (berregő)
Használat közben az alábbi műveleteket berregő hang kíséri:
· A gombok szabályos megnyomását egy rövid hang jelzi.
·A gombok 10 másodpercet meghaladó folyamatos nyomását egy hosszú szaggatott hang jelzi.

Óvintézkedések (3. ábra)
- A főzőfelületeken lapos fenekű, és a szitanyomással megadott átmérővel azonos vagy annál egy kicsit nagyobb átmérőjű edények használata javasolt.
- Igyekezzen megakadályozni, hogy az étel kifusson! Ehhez a teljes forrás elérésekor illetve amint a folyadék kellően meleg, csökkentse a teljesítményt!
- Ne hagyja bekapcsolva a főzőfelületeket edény nélkül vagy üres edénnyel!
- Ha a főzőlap felülete elreped, azonnal húzza ki a készüléket a hálózatból az áramütés kockázatának elkerülése érdekében.
- A főzőlap tisztítására nem szabad semmiféle gőzzel működő tisztító berendezést használni.
- A készüléket ne használják olyan személyek

(gyermekeket is beleértve) akiknek a fizikai, szenzoriális illetve mentális képessége csökkent, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal illetve ismeretekkel, ha csak nem felügyelet mellett teszik azt, vagy a készülék
használatára vonatkozóan felelősségteljes személytől megfelelő útbaigazítást kaptak!
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel!

Karbantartás (4. ábra)

Az esetleges alufólia-darabokat, kifutott vagy lecseppent ételt, kifröccsent zsiradékot, cukrot vagy magas cukortartalmú ételeket azonnal el kell távolítani a megfelelő kaparóval a főzőzónáról, hogy annak esetleges
sérülését elkerüljük. Ezt követően megfelelő tisztítószerrel és konyhai törlőpapírral kell megtisztítani, majd vízzel lemosni és tiszta kendővel szárazra törölni. Semmiképpen ne használjon dörzsölő szivacsokat, és kerülje az agresszív
vegyszerek illetve folttisztítók használatát.

Útmutatások a szerelő számára

Beszerelés

A jelen szerelési utasítás a szelőnek szól, és útmutatást nyújt a érvényes rendelkezéseknek és szabványoknak megfelelő beszereléshez, beállításhoz és karbantartáshoz. A beavatkozásokhoz mindig ki kell húzni a hálózatból a készüléket.

Elhelyezés (5. ábra)

1 Előlnézet
2 Oldalnézet

A készülék egy az ábrán látható munkalapba való beépítésre készült. A terület teljes kerületén használja az erre szolgáló szigetelőt szalagot.
Amennyiben a készülék beszerelése esetén a készülék alsó részéhez hozzá lehet férni, attól az ábrán feltüntetett távolságra védőpanelt (fa vagy hasonló anyagból) kell felszerelni.

Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt elvégezné az elektromos csatlakoztatást, ellenőrizze
hogy:
- a hálózati kialakítás jellemzői megfeleljenek a főzőlap alján elhelyezett lapon feltüntetett jellemzőknek;
- hogy a hálózati kialakításnak legyen egy hatékony és a érvényes szabványoknak és előírásoknak megfelelő földelése. A földelést törvény írja elő.

Amennyiben a készüléknek nincs meg a kábele és/vagy csatlakozója, használjon a jellemzőket tartalmazó lapon megadott feszültségnek és az üzemi hőmérsékletnek megfelelő jellemzőket feltüntető csatlakozókat. A kábel egyik pontján sem érheti el a környezeti hőmérsékletet
50°C-kal meghaladó hőmérsékletet.
A kötött huzalozásba iktasson be egy olyan megszakítót, mely III. kategóriás túlfeszültség esetén a huzalozási szabályok betartása mellett minden póluson tökéletesen bontani képes az áramellátást. A dugasz illetve az összpólusú megszakító könnyen elérhető kel, hogy legyen a készülés végleges elhelyezése után is.
A készülék nem használható külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel
A fentiek valamint a bevett biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártót semmilyen felelősség nem terheli.

A kockázatok elkerülése érdekében, ha a hálózati kábel megsérül, cseréltesse ki a gyártóval, felhatalmazott műszaki szervizzel vagy kompetens és szakképzett szerelővel.

CN

本产品专为家庭设计。任何由于安装失误或不当、错误使用及滥用可能造成的物品或人员损伤，生产商概不负责。

生产商谨此声明，本产品符合2006年12月12日颁布的《2006/95/CEE号法令》中的关于低压电器的相关规定，及2004年12月15日颁布的《2004/108/CEE号法令》中关于电磁相容性原理的相关规定。

使用说明
安装
所有安装（电路连接）必须由有资质的技术人员按照现行标准操作。
特殊说明参见安装人员部分。
使用

触摸式电磁灶的组成部分

感应键
所有操作都可以通过轻轻按下安装在显示板正面的感应键 (电容式) 来完成。 每一个按键都有对应的显示。每一步操作都会由声音信号来证实。

触控开关 (图2)

1 开/关 ON / OFF
2 弱 -
3 强 +
4 双回路/三回路
5 灶头选择控制
6 火力强弱显示
7 双重火力指示
8多回路指示灯

安装
所有与安装相关的操作（电气安装）均应由根据现行法规具备相关资质的人员完成。
具体安装指导参见安装人员专用说明。

触控开关的开启与关闭
接通电源后，需要等待约一秒钟，触控开关才可开启。

恢复初始设置后，所有显示屏及面板将闪烁一秒钟左右。此后所有的显示屏及面板都将熄灭，触控开关处于待机状态。
要开启触控开关，请按“开/关”(1)按钮。
各灶头的屏幕显示为“0”。若某一灶头较“烫”（温度较高），显示屏则交替出现“H”和“0”。
一旦触控开关打开，相应状态将维持20秒。若未选择任何灶头，触控开关则自动恢复待机状态。
只有通过按“开/关”(1)按钮才能打开触控开关。
若同时按下“开/关”(1)及其它按钮，则指令无效，触控开关继续处于待机状态。
任何情况下都可通过按“开/关”(1)按钮关闭触控开关，甚至在操作面板被儿童保护功能锁死的状态下也可进行此操作。
“开/关”(1)按钮的关闭功能在任何情况下都具优先性。

自动关闭
触控开关一旦开启，若在20秒内未进行任何操作，将自动关闭。若已选择了灶头却无后续操作，自动关闭的时间则分为两个10秒钟：第一个10秒后自动退出被选中的灶头，再过10秒后触控开关关闭。

灶头开启/关闭
触控开关开启时，可以通过按相应区域的(5)按钮选择并开启灶头。
被选中灶头的屏幕(6)即会变亮，而其它灶头的屏幕会变暗。若该灶头较“烫”，则会交替显示“H”和“0”。
按“强”(3)或“弱”(2)按钮，可以选择不同级别的火力大小，灶头便开始加热。
一旦选择了灶头，可以通过一直按住“强”(3)按钮选择火力。从1级（最小火力）开始，每0.4秒可上升一级，最高上升至9级即不可再增加。
若通过一直按住“弱”(2)按钮选择火力，则从9级（最大火力）开始，每0.4秒下降一级，直到0级即不可再降。只有通过重新按“弱”(2)或“强”(3)按钮才能重新调整火力。

关闭灶头
通过按相应的(5)按钮关闭灶头。被选中灶头的屏幕(6)即会变亮，而其它灶头的屏幕将变暗。

若要将火力调为0, 可同时按下“强”(3)和“弱”(2)两个按钮，也可按住“弱”(2)按钮直到火力下降至0。
若某一灶头较“烫”，将交替显示“H”和“0”。

关闭所有灶头
通过按“开/关”(1)按钮，可以在任何时候立即关闭所有灶头。进入待机状态后，在较“烫”灶头的屏幕上将出现“H”，其余屏幕将关闭。

火力
灶头的火力分为9个不同等级，分别以数字“1”至“9”通过显示屏(6)显示。

余热显示
此项功能提示用户该灶头仍处于高温状态，不可触摸。余温通过一定的数学模型计算，若仍有高温余热，该灶头相应的显示屏上会出现“H”。
加热与冷却的程度通过以下标准进行判断：
· 所选火力大小（从“0”至“9”）
· 加热时长
在关闭该灶头后，相应的屏幕将显示“H”并根据余温的高低采用七段式显示器显示，直至根据数学模型计算出的灶头温度降至危险温度以下（≤60ºC）。

自动关闭功能（运行时间限制）
根据不同的火力级别，在不进行任何操作的情况下，各灶头将在经过一段预设最长时间后自动关闭。
对该灶头的任何操作（通过“强”(3)、“弱”(2)按钮、或同时按下两个按钮），会重新开始计算自动关闭预设时间。

非故意开启保护
· 一旦电子控制装置发现某一按钮持续按住10秒以上，炉灶将自动关闭。系统将发出错误警示声，提醒用户感应器已发现某一干扰物；同时屏幕将显示错误提示“ER03”。若灶头处于较“烫”的状态，“H”提示将与错误提示交替出现。
· 触控开关开启后20秒钟，若未开启任何灶头，系统则自动进入待机状态。
· 触控开关开启后，“开/关”按钮较其它按钮都优先，以保证在任何情况下，甚至同时或交替按下数个按钮时也可以关闭触控开关。
· 在待机状态下，若持续按住某一按钮，系统将不会做出任何反应。只有保证在没有任何按钮被按住的情况下，才可重新开启触控开关。

按钮锁死（儿童保护功能）

◊ 儿童保护功能：

按钮锁死：
开启触摸式控制面板后，同时按住左后方的烹饪灶选择按键和 MINUS 按键（2）持续 3 秒钟，可开启儿童安全功能。须先按下左后方的烹饪灶选择按键。 所有的屏幕上均将出现“L”，即“LOCKED”（防止非故意开启炉灶的儿童保护功能）。若灶头仍较烫，则将交替出现“L”和“H”。
这一操作应在10秒内完成，且无须按上述按钮之外的其它键。否则操作将中断，炉灶按钮将不能被锁死。
只要用户不解除该功能，控制按钮将一直处于锁死状态，甚至其间灶头关闭后又重新开启、或重新开启触控开关（如在断电后），也不会退出按钮锁死。

解除按钮锁死：
在开启触控开关后，可以解除儿童保护功能的锁死：必须同时持续按住左下方灶头的控制按钮及“弱”(2)按钮三秒钟以上，随后只按住“弱”(2)按钮。若在10秒内按顺序完成以上操作，按扭锁死将被解除，触控开关将关闭。否则，按扭将保持锁死并在20秒后待机。
按“开/关”按钮重新开启触控开关后，所有屏幕将显示“0”，小数点将出现闪烁，便可以进行烹调。若某一灶头较“烫”，将交替出现“0”和“H”。

多回路控制
不带双回路或三回路的燃气灶，见图 2A

双眼燃气灶（图 2B）

在点燃双眼燃气灶的同时,二条回路启动。外回路的启动通过显示屏的右下角的指示灯（7）显示。 如果只启动内部回路，则外回路可以通过双回路按键（4）来关闭。当再按双回路按键（4）时，可以重新启动外回路，相应的指示灯（7）同时显示。

三眼燃气灶（图 2C）/ 双眼和三眼燃气灶（图 2D）
在点燃双眼/三眼燃气灶的同时，三条回路启动。每条回路的启动/关闭可通过按键 4 完成，并通过指示灯（8）显示。

警示音（蜂鸣器）
出现以下情况时，蜂鸣器将发出警示音：
· 正常按下按钮时，发出一声短音。
· 持续按住某按钮超过10秒钟时，发出连续长警示音。

注意事项 (图 3)
-建议加热时使用的容器 具有一定的深度（详见图6），直径等于或者
略大于版画显示的直径。
-避免液体溢出。所以，当加热的液体受热后，或者完全沸腾时，应该
减少热能。
-在电炉灶关闭前不要放置空锅和瓶罐。
-如果灶台的表面发生破损，请立即拔掉电源，免除造成触电。
-请不要使用蒸汽性洗涤剂进行炉灶的洗涤。
-此机器不合适给有躯体、感觉或精神障碍，以及没有经验或不了解使
用方式的人（包括小孩）使用，曾经有经验或被负责机器安全的指导
者监督使用过的人除外。
-为了保证安全，孩童们必须受到监督，以免接触机器发生意外。
维护保养 (图 4)
剩余的锡纸和食物，溅出的油脂、糖汁或者糖份很高的食物，应该马
上从灶台上清除掉，避免对灶台面造成侵蚀。平时要保持灶台清洁，
用清水或者合适的产品先把灶台面清洗干净，然后用干净的纸或者搽
布拭搽干净。禁止使用带有腐蚀质的塑料或搽布。当然，也应该避免
带有腐蚀性的化学试剂或者去污剂。
安装人员说明
安装
本说明在于指导安装人员按照现行法律和标准进行安装，调试
和保养。操作过程中设备一定要拔掉电源插头。
安置地点 (图 5)
1 正面视图
2 前面
根据设计，电磁灶将被安放在一个控制盘里（详见示意图）。考虑到几
项程序同时工作的因
电路连接
连接电路前，证实以下几点：
- 安装特性满足烧煮平台底部接线板的特性。
如燃气灶安装位置的下方有空隙，则应在如图所示的间距处安装木质或类似材质的防护面板。
- 根据现行标准和法律规定，安装必须有效接地。接地是法律
规定必须执行的。
当使用工具没有接线或插头，需用适合接线板特性和工作温度
的材料。决不允许接线的温度超过环境温度50℃以上。
按照布线规定，在固定布线中嵌入用于与供电总线断连的线路，该线路具有所有电极的触点开距，在过压等级 III 的情况下可进行全面断连。插头或多极开关应该让安装工
具容易够到。
该燃气灶无法通过外部定时器或遥控系统进行操作。
如以上要求和标准不被参照执行，安装人员不承担任何可能引
起不幸的责任。
如果电线受损，请让厂家更换，或通过有质资的技术援助中心
或技术相当的专业人员完成，避免任何危险发生。

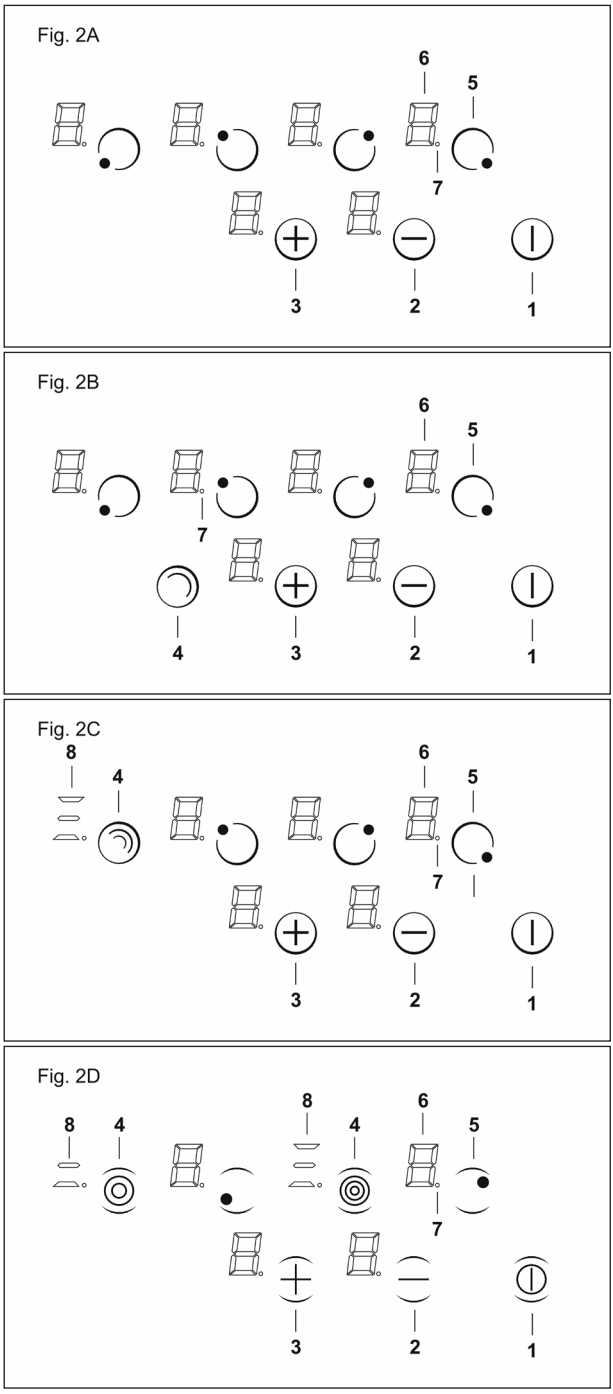


Fig.2 - Abb.2 - Afb. 2 - Рис. 2 - Rys. 2 - Kuva 2. - 图2 - 2. ábra - Εικ. 2.



Fig.3 - Abb.3 - Afb. 3 - Рис. 3
Rys. 3 - Kuva 3. - 图3 - 3. ábra - Εικ. 3.

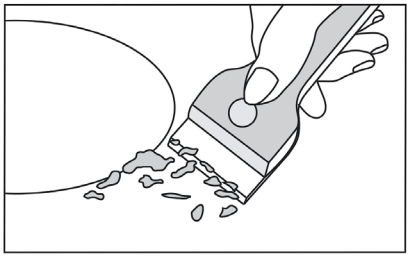
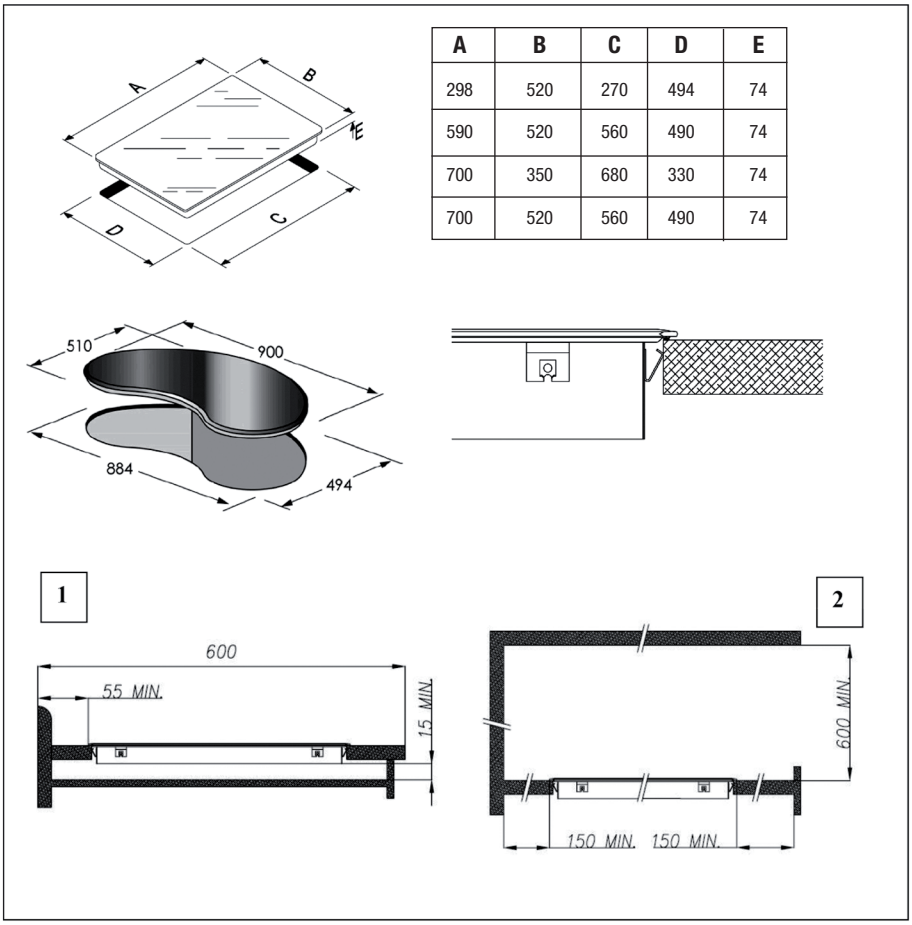
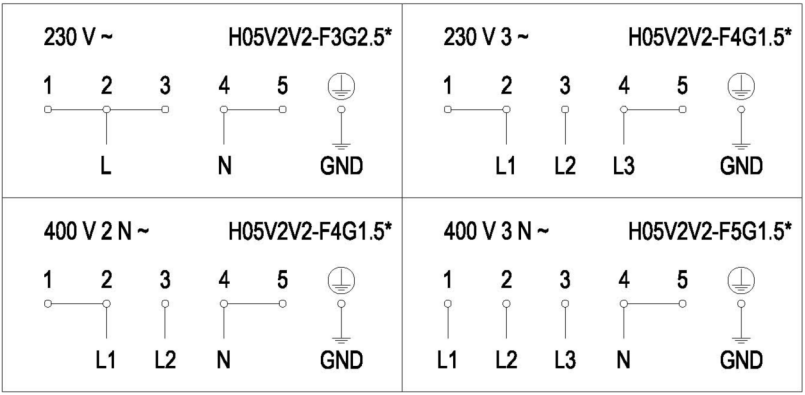


Fig.4 - Abb.4 - Afb. 4 - Рис. 4 - Rys. 4 - Kuva 4. - 图4 - 4. ábra - Εικ. 4.



A	B	C	D	E
298	520	270	494	74
590	520	560	490	74
700	350	680	330	74
700	520	560	490	74

Fig.5 - Abb.5 - Afb. 5 - Рис. 5 - Rys. 5 - Kuva 5. - 图5 - 5. ábra - Εικ. 5.



*Teniendo en cuenta el factor de simultaneidad
*Bei Gleichzeitigkeitsfaktor
*En tenant compte du coefficient de simultanéité.
*Considering complementary factor
*Tenendo conto del fattore di contemporaneità
*In aanmerking de Geleijktijdigheidsfactor
*Tomando en consiferaçao o factor de dimultaneidade
*Idet der tages højde for samtidighedsfaktoren
*yhtäaikaisuuden huomioonottaen
* Samtidighetsfaktorn bör tas med i beräkningen
*Λαμβάνοντας υπόψη τα προεξέχοντα πλήκτρα χειρισμού
*Учитывая фактор совместимости
*Biorąc pod uwagę ich komplementarność
*Figyelembe véve az egyidejűségi tényezőt
*素，控制盘四周要用随产品赠送的防渗水的胶条粘牢。
*Ta i betraktning samtidighetsfaktoren

Fig.6 - Abb.6 - Afb. 6 - Рис. 6 - Rys. 6 - Kuva 6. - 图6 - 6. ábra - Εικ. 6.

cata

CNA group

CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L.
C.Ter, 2 - 08570 TORELLÓ (Barcelona) SPAIN
Tel. +34 938 594 100 - Fax +34 938 594 101
www.cnagroup.es - e-mail: cna@cnagroup.es
Atención al Cliente: 902 410 450 - info@cnagroup.es
SAT Central Portugal: 214 349 771 - service@junis.pt

60810810.31.01.2013